

巴生中华总商会

会务报告

KLANG CHINESE CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY

ANNUAL ACTIVITIES REPORT

2016 年 5 月 1 日 - 2017 年 5 月 7 日

From 1st May 2016 to 7th May 2017

本会活动简报 A Brief Report on KCCCI Activities

A) 内部会议 Internal Meeting

04-May-16	2015-2018 年度国际贸易暨东盟事务组第 3 次会议 3rd Meeting of International Trade and Asean Affairs Committee for the term of 2015-2018
03-May-16	2015-2018 年度资讯及通讯工艺组第 1 次会议 1st Meeting of Information & Communication Technology Committee for the term of 2015-2018
05-May-16	2015-2018 年度第 6 次董事会议 The Council meeting No 6 of KCCCI Council for the term of 2015-2018
10-May-16	巴生肉骨茶嘉年华 2016 筹委会第 2 次会议 2nd Meeting of Klang Bak Kuh Teh Organising Committee
18-May-16	2015-2018 年度女企业家组第 10 次会议 10th Meeting of Women Entrepreneurs Committee for the term of 2015-2018
19-May-16	庆祝马来西亚国庆日发放国旗第 2 次会议 2nd Meeting of Merdeka Day Flag Distribution Celebration

20-May-16	第 4 届马来西亚巴生国际展览会筹委会第 1 次会议 1st Organising Meeting of 4th Malaysia Klang International Expo
23-May-16	70 周年庆节目组第 1 次会议 1st Meeting of 70th Anniversary of Progame Committee
24-May-16	2015-2018 年度商务暨财经研究组第 9 次会议 9th Meeting of Commerce and Economic Research Committee for the term of 2015-2018
24-May-16	2015-2018 年度中小型企业暨人力资源组第 7 次会议 7th Meeting of SME cum HR Committee for the term of 2015-2018
27-May-16	第 1 次讨论本会企业视频 1st Discuss Meeting for KCCCI Corporate Video
31-May-16	提案小组第 1 次会议 1st Meeting of Motion & Proposal Committee
02-Jun-16	第 4 届马来西亚巴生国际展览会召展组第 1 次会议 1st Ex-Position Meeting of 4th Malaysia Klang International Expo
02-Jun-16	与巴生健跑俱乐部第 2 次会议 2nd Meeting with KPAC
06-Jun-16	70 周年庆节目组第 2 次会议 2nd Meeting of 70th Anniversary of Progame Committee
08-Jun-16	2015-2018 年度马中经贸组第 3 次会议 3rd Meeting of Malaysia-China Economic & Trade Committee for the term of 2015-2018
09-Jun-16	第 4 届马来西亚巴生国际展览会宣传组第 1 次会议 1st A&P Meeting of 4th Malaysia Klang International Expo
13-Jun-16	第 2 次讨论本会企业视频 2nd Discuss Meeting for KCCCI Corporate Video

14-Jun-16	第 4 届马来西亚巴生国际展览会筹委会第 2 次会议 2nd Organising Meeting of 4th Malaysia Klang International Expo
16-Jun-16	2015-2018 年度教育基金组第 2 次会议 2nd Meeting of Education Fund Committee for the term of 2015-2018
20-Jun-16	2015-2018 年度青商团第 7 次会议 7th Meeting of Young Entrepreneurs Committee for the term of 2015-2018
20-Jun-16	庆祝马来西亚国庆日发放国旗第 3 次会议 3rd Meeting of Merdeka Day Flag Distribution Celebration
21-Jun-16	70 周年庆节目组第 3 次会议 3rd Meeting of 70th Anniversary of Programe Committee
24-Jun-16	与巴生健跑俱乐部第 3 次会议 3rd Meeting with KPAC
29-Jun-16	2015-2018 年度女企业家组第 11 次会议 11th Meeting of Women Entrepreneurs Committee for the term of 2015-2018
12-Jul-16	第 4 届马来西亚巴生国际展览会筹委会第 3 次会议 3rd Organising Meeting of 4th Malaysia Klang International Expo
12-Jul-16	与巴生健跑俱乐部第 4 次会议 4th Meeting with KPAC
13-Jul-16	复兴巴生市-工作小组第 2 次会议 2nd Working Committee Meeting of Klang City Rejuvenation
13-Jul-16	2015-2018 年度商务暨财经研究组第 10 次会议 10th Meeting of Commerce and Economic Research Committee for the Term of 2015-2018

14-Jul-16	2015-2018 年度青商团第 8 次会议 8th Meeting of Young Entrepreneurs Committee for the term of 2015-2018
14-Jul-16	庆祝马来西亚国庆日发放国旗第 4 次会议 4th Meeting of Merdeka Day Flag Distribution Celebration
18-Jul-16	2015-2018 年度中小型企业暨人力资源组第 8 次会议 8th Meeting of SME cum HR Committee for the term of 2015-2018
21-Jul-16	2015-2018 年度第 7 次董事会议 The Council meeting No 7 of KCCCI Council for the term of 2015-2018
23-Jul-16	2016-2019 年度雪兰莪滨海中华总商会第 1 次董事会议 1st Council Meeting of Associated Chinese Chambers of Commerce And Industry Of Coastal Selangor for the term of 2013-2016
25-Jul-16	庆祝马来西亚国庆日分发国旗第 5 次会议 5th Meeting of Pemberian Bendera Malaysia Sempena Hari Kemerdekaan yang Ke-59
26-Jul-16	2015-2018 年度女企业家组第 12 次会议 12th Meeting of Women Entrepreneurs Committee for the term of 2015-2018
26-Jul-16	2015-2018 年度国际贸易暨东盟事务组第 4 次会议 4th Meeting of International Trade and Asean Affairs Committee for the term of 2015-2018
27-Jul-16	与巴生健跑俱乐部第 5 次会议 5th Meeting with KPAC
29-Jul-16	本会影片制作第 1 次会议 1st Meeting of Corporate Video Committee
29-Jul-16	MKIE 宣传组第 1 次会议 1st Meeting of MKIE Publicize Committee

04-Aug-16	本会影片制作第 2 次会议 2nd Meeting of Corporate Video Committee
09-Aug-16	2015-2018 年度马中经贸组第 4 次会议 4th Meeting of Malaysia-China Economic & Trade Committee for the term of 2015-2018
09-Aug-16	庆祝马来西亚国庆日分发国旗小组委员会第 1 次会议 1st Subcommittee Meeting of Pemberian Bendera Malaysia Sempena Hari Kemerdekaan yang Ke-59
10-Aug-16	2015-2018 年度农工业组第 2 次会议 2nd Meeting of Agriculture & Industry Committee for the term of 2015-2018
11-Aug-16	复兴巴生市-工作小组第 3 次会议 3th Working Committee Meeting of Klang City Rejuvenation
11-Aug-16	2015-2018 年度商务暨财经研究组第 11 次会议 11th Meeting of Commerce and Economic Research Committee for the term of 2015-2018
11-Aug-16	2015-2018 年度青商团第 9 次会议 9th Meeting of Young Entrepreneurs Committee for the term of 2015-2018
12-Aug-16	第 4 届马来西亚巴生国际展览会筹委会第 4 次会议 4th Organising Meeting of 4th Malaysia Klang International Expo
17-Aug-16	MKIE 宣传组第 2 次会议 2nd Meeting of MKIE Publicize Committee
22-Aug-16	复兴巴生-Jalan Stesyen 工作小组第 1 次会议 (KCCCI) 1st Klang Rejuvenation for Working Committee(KCCCI)-
23-Aug-16	第 4 届马来西亚巴生国际展览会召展组第 2 次会议 2nd Ex-Position Meeting of 4th Malaysia Klang International Expo

23-Aug-16	2015-2018 年度中小型企业暨人力资源组第 9 次会议 9th Meeting of SME cum HR Committee for the term of 2015-2018
25-Aug-16	2015-2018 年度教育基金组第 3 次会议 3rd Meeting of Education Fund Committee for the term of 2015-2018
29-Aug-16	2015-2018 年度商务暨财经研究组第 12 次会议 12th Meeting of Commerce and Economic Research Committee for the term of 2015-2018
30-Aug-16	复兴巴生市-工作小组第 4 次会议 4th Working Committee Meeting of Klang City Rejuvenation
05-Sep-16	复兴巴生-Jalan Stesyen 工作小组第 2 次会议 (KCCCI) 2nd Klang Rejuvenation for Working Committee(KCCCI)-Jalan Stesyen
06-Sep-16	2015-2018 年度青商团第 10 次会议 10th Meeting of Young Entrepreneurs Committee for the term of 2015-2018
07-Sep-16	第 4 届马来西亚巴生国际展览会筹委会第 5 次会议 5th Organising Meeting of 4th Malaysia Klang International Expo
08-Sep-16	2015-2018 年度女企业家组第 13 次会议 13th Meeting of Women Entrepreneurs Committee for the term of 2015-2018
14-Sep-16	华侨银行-巴生中总慈善义跑之检讨会议 Review Meeting of OCBC Bank-KCCCI Charity Run
19-Sep-16	复兴巴生-Jalan Stesyen 工作小组第 3 次会议) 3rd Klang Rejuvenation for Working Committee(KCCCI)-Jalan Stesyen
21-Sep-16	复兴巴生-工作小组第 5 次会议 5th Working Committee Meeting of Klang Rejuvenation

21-Sep-16	2015-2018 年度商务暨财经研究组第 13 次会议 13th Meeting of Commerce and Economic Research Committee for the term of 2015-2018
22-Sep-16	2015-2018 年度第 8 次董事会议 The Council meeting No 8 of KCCCI Council for the term of 2015-2018
27-Sep-16	2015-2018 年度国际贸易暨东盟事务组第 5 次会议 5th Meeting of International Trade and Asean Affairs Committee for the term of 2015-2018
27-Sep-16	2015-2018 年度 农工业组第 3 次会议和 IOT Automative Conference 第 1 次会议 3rd Meeting of Agriculture and 1st Meeting of IOT Automative Conference
27-Sep-16	第 4 届马来西亚巴生国际展览会筹委会第 6 次会议 6th Organising Meeting of 4th Malaysia Klang International Expo
30-Sep-16	2015-2018 年度中小型企业暨人力资源组第 10 次会议 10th Meeting of SME cum HR Committee for the term of 2015-2018
01-Oct-16	2016-2019 年度雪兰莪滨海中华总商会董事宣誓就职典礼 Swearing Ceremony of Associated Chinese Chambers of Commerce And Industry Of Coastal Selangor for the term of 2016-2019
11-Oct-16	第 4 届马来西亚巴生国际展览会筹委会第 7 次会议 7th Organising Meeting of 4th Malaysia Klang International Expo
19-Oct-16	复兴巴生-策划小组第 3 次会议 3rd Planning Committee Meeting of Klang Rejuvenation
24-Oct-16	2015-2018 年度农工业组第 4 次会议和 IOT Automative Conference 第 2 次会议 4th Meeting of Agriculture and 2nd Meeting of IOT Automative Conference

24-Oct-16	<p>商讨 2016 年巴生滨海区民生调查状况报告第 1 次会议</p> <p>1st Discuss meeting for Report of Survey on Business Environment of Klang and Coastal Selangor 2016</p>
25-Oct-16	<p>第 4 届马来西亚巴生国际展览会筹委会第 8 次会议</p> <p>8th Organising Meeting of 4th Malaysia Klang International Expo</p>
25-Oct-16	<p>MKIE 招商组第 1 次会议</p> <p>1st meeting of Investment Committee of MKIE</p>
25-Oct-16	<p>2015-2018 年度第 4 次会长理事会</p> <p>4th Presidential Council Meeting for the term of 2015-2018</p>
26-Oct-16	<p>2015-2018 年度青商团第 11 次会议</p> <p>11th Meeting of Young Entrepreneurs Committee for the term of 2015-2018</p>
28-Oct-16	<p>商讨 2016 年巴生滨海区民生调查状况报告第 2 次会议</p> <p>2nd Discuss meeting for Report of Survey on Business Environment of Klang and Coastal Selangor 2016</p>
03-Nov-16	<p>商讨 2016 年巴生滨海区民生调查状况报告第 3 次会议</p> <p>3rd Discuss meeting for Report of Survey on Business Environment of Klang and Coastal Selangor 2016</p>
08-Nov-16	<p>第 4 届马来西亚巴生国际展览会筹委会第 9 次会议</p> <p>9th Organising Meeting of 4th Malaysia Klang International Expo</p>
15-Nov-16	<p>2015-2018 年度女企业家组第 14 次会议</p> <p>14th Meeting of Women Entrepreneurs Committee for the term of 2015-2018</p>
15-Nov-16	<p>2015-2018 年度商务暨财经研究组第 14 次会议</p> <p>14th Meeting of Commerce and Economic Research Committee for the term of 2015-2018</p>

17-Nov-16	第 4 届马来西亚巴生国际展览会筹委会第 10 次会议 10th Organising Meeting of 4th Malaysia Klang International Expo
17-Nov-16	2015-2018 年度第 9 次董事会议 The Council meeting No 9 of KCCCI Council for the term of 2015-2018
19-Nov-16	2016-2019 年度雪兰莪滨海中华总商会第 2 次董事会议 2nd Council Meeting of Associated Chinese Chambers of Commerce And Industry Of Coastal Selangor for the term of 2016-2019
25-Nov-16	第 4 届马来西亚巴生国际展览会筹委会第 11 次会议 11th Organising Meeting of 4th Malaysia Klang International Expo
06-Dec-16	2016 年巴生滨海区营商状况第 1 次会议 1st Meeting of Business Environment of Klang and Coastal Selangor 2016
15-Dec-16	2015-2018 年度国际贸易暨东盟事务组第 6 次会议 6th Meeting of International Trade and Asean Affairs Committee for the term of 2015-2018
20-Dec-16	2015-2018 年度中小型企业暨人力资源组第 11 次会议 11th Meeting of SME cum HR Committee for the term of 2015-2018
29-Dec-16	2015-2018 年度青商团第 12 次会议 12th Meeting of Young Entrepreneurs Committee for the term of 2015-2018
30-Dec-16	第 4 届马来西亚国际展览会之检讨会议 Review Meeting of 4th Malaysia Klang International Expo
30-Dec-16	第 4 届马来西亚巴生国际展览会之庆功宴 Celebration Dinner of 4th Malaysia Klang International Expo
3-Jan-17	复兴巴生计划策划小组第 5 次会议 5th Planning Committee Meeting of Klang Rejuvenation Project

3-Jan-17	复兴巴生-工作小组第 6 次会议 6th Working Committee Meeting of Klang Rejuvenation
9-Jan-17	巴生复兴市计划 宣传小组第 1 次会议 1st Publicity Committee Meeting of Klang Rejuvenation Project
10-Jan-17	巴生复兴市计划 节目小组第 1 次会议 1st Programme Committee Meeting of Klang City Rejuvenation Project
11-Jan-17	2015-2018 年度女企业家组第 15 次会议 15th Meeting of Women Entrepreneurs Committee for the term 2015-2018
13-Jan-17	巴生肉骨茶嘉年华筹委会第 3 次会议 3rd Organising Committee of Klang Bak Kut Teh Carnival
16-Jan-17	2015-2018 年度第 5 次会长理事会 5th Presidential Council Meeting for the term of 2015-2018
19-Jan-17	2015-2018 年度第 10 次董事会议 The Council Meeting No.10 of KCCCI Council for the Term of 2015-2018
07-Feb-17	WE LOVE KLANG 马拉松筹委会第 1 次会议 1st Meeting of 'We Love Klang' Run 2017 Committee
13-Feb-17	71 周年庆筹委会第 1 次会议 1st Meeting of 71st Anniversary Luncheon Organising Committee
14-Feb-17	2015-2018 年度农工业组第 5 次会议 5th Meeting of Agriculture and Industry Committee for the term on 2015-2018
16-Feb-17	2015-2018 年度青商团第 13 次会议 13th Meeting of Young Entrepreneurs Committee for the term of 2015-2018

17-Feb-17	WE LOVE KLANG 马拉松筹委会第 2 次会议 2nd Meeting of 'We Love Klang' Run 2017 Committee
17-Feb-17	和各小组主任，副主任之会议 Meeting with all KCCCI committee chairman and deputy Chairman
17-Feb-17	2015-2018 年度女企业家组第 16 次会议&新年团聚 16th Meeting of Women Entrepreneurs Committee for the term 2015-2018 & New Year Gathering
28-Feb-17	2015-2018 年度第 15 次商务暨财经研究组会议 15th Meeting of Commerce and Economic Research Committee for the Term of 2015-2018
28-Feb-17	复兴巴生-工作小组第 7 次会议 7th Working Committee Meeting of Klang Rejuvenation
01-Mar-17	治安组第 1 次会议 1st Meeting of Security Issues Committee
02-Mar-17	WE LOVE KLANG 马拉松筹委会第 3 次会议 3rd Meeting of 'We Love Klang' Run 2017 Committee
03-Mar-17	2015-2018 年度农工业组第 6 次会议 6th Meeting of Agriculture and Industry Committee for the term of 2015-2018
04-Mar-17	2016-2019 年度雪兰莪滨海中华总商会第 3 次董事会议 3rd Council Meeting of Associated Chinese Chambers of Commerce And Industry Of Coastal Selangor for the term of 2016-2019
07-Mar-17	巴生复兴市计划 宣传小组第 2 次会议 2nd Meeting of Klang Rejuvenation Project Publicity Committee
07-Mar-17	2015-2018 年度中小型企业暨人力资源组第 12 次会议 12th Meeting of SME cum HR Committee for the term of 2015-2018

09-Mar-17	2015-2018 年度国际贸易暨东盟事务组第 7 次会议 7th Meeting of International Trade and Asean Affairs Committee for the term of 2015-2018
10-Mar-17	执照及基本设施组第 1 次会议 1st Meeting of License, Facilities Issue Committee
24-Mar-17	WE LOVE KLANG 马拉松筹委会第 4 次会议 4th Meeting of 'We Love Klang' Run 2017 Committee
30-Mar-17	2015-2018 年度女企业家组第 17 次会议 17th Meeting of Women Entrepreneurs Committee for the term 2015-2018
30-Mar-17	2015-2018 年度第 11 次董事会议 The Council Meeting No.11 of KCCCI Council for the Term of 2015-2018
31-Mar-17	执照及基本设施组第 2 次会议 2nd Meeting of License, Fac Issue Committee
05-Apr-17	巴生文遗节第 1 次会议 1st Meeting of Klang Heritage Fest 2017
05-Apr-17	2015-2018 年度商务暨财经研究组第 16 次会议 16th Meeting of Commerce and Economic Research Committee for the Term of 2015-2018
07-Apr-17	WE LOVE KLANG 马拉松筹委会第 5 次会议 5th Organizing Committee Meeting of 'We Love Klang' Run 2017
12-Apr-17	2015-2018 年度青商团第 14 次会议 14th Meeting of Young Entrepreneurs Committee for the term of 2015-2018
13-Apr-17	巴生文遗节第 2 次会议 2nd Meeting of Klang Heritage Fest 2017
13-Apr-17	2015-2018 年度女企业家组第 18 次会议 18th Meeting of Women Entrepreneurs Committee for the term 2015-2018

13-Apr-17	执照及基本设施组第 3 次会议 3rd Meeting of License, Fac Issue Committee
17-Apr-17	WE LOVE KLANG 马拉松筹委会第 6 次会议 6th Organizing Committee Meeting of 'We Love Klang' Run 2017
20-Apr-17	巴生文遗节第 3 次会议 3rd Meeting of Klang Heritage Fest 2017
26-Apr-17	WE LOVE KLANG 马拉松筹委会第 7 次会议 7th Organizing Committee Meeting of 'We Love Klang' Run 2017
27-Apr-17	巴生文遗节第 4 次会议 4th Meeting of Klang Heritage Fest 2017
05-May-17	巴生文遗节第 5 次会议 5th Meeting of Klang Heritage Fest 2017
09-May-17	2015-2018 年度国际贸易暨东盟事务组第 8 次会议 8th Meeting of International Trade and Asean Affairs Committee for the term of 2015-2018
11-May-17	2015-2018 年度第 12 次董事会议 The Council Meeting No.12 of KCCCI Council for the Term of 2015-2018

B) 政府部门活动 Government Activities

26-May-16	Invitation to the Organising Committee Meeting 7/2016 on Selangor International Expo 2016	Dato 'Jeffery Tan
29-Jun-16	Invitation To The Organising Committee Meeting 8/2016 On Selangor International Expo 2016	Dato' Jeffery Tan
28-Jul-16	Selangor Internatinal Expo 2016 vol 10 (SIE' 16) meeting	Dato' Jeffery Tan

5-Aug-16	Invest Selangor's Gala Dinner 2016	Dato' Jeffery Tan
26-Aug-16	Selangor Internatinal Expo 2016 vol 11(SIE' 16) meeting	Dato' Jeffery Tan
15-Sep-16	Organising Committee Meeting on Selangor International Expo 2016 12/16	Dato' Jeffery Tan
27-Sep-16	Taklimat berkaitan Sijil Tempasal Bukan Berkeutamaan (NPCO)	Loo Chea Hee, Yvonne Ko Shin Ying, Wan
29-Sep-16	Mesyuarat Jawatankuasa Pengurusan Taman Perindustrian (IPMC) Majlis Perbandaran Klang Bil .2 Tahun 2016	Dato' Andrew Goh Boon Kim
13-Oct-16	The Pre-Launch ceremony of Selangor International Expo 2016	Dato' Jeffery Tan
13-Oct-16	Invitation to The Organising Committee Meeting 13/2016 on Selangor International Expo 2016	Dato' Jeffery Tan
20-Oct-16	Opening Ceremony of Selangor International Expo 2016	Dato' Andrew Goh Boon Kim
5-Feb-17	Selangor State Open House In Conjunction With Chinese New Year 2017	Dato' Lim Kuang Sia, Dato' Andrew Goh Boon Kim
12-Jan-17	1st Meeting of KCR-MPK Joint Committee	Dr Leong Kai Hin , Dato' Jeffery Tan, Ter Leong Leng, Liew Ngan Fung
02-Mar-17	2nd Meeting of MPK-KCR Joint Committee	Dr Leong Kai Hin , Ter Leong Leng, Liew Ngan Fung, Lee Sack Choon

29-Mar-17	Lunch Meeting of Selangor International Expo	Ter Leong Leng
31-Mar-17	Pocket Talk Session on additional Guideliness for B2B NPCO	Lee Shwe Chyng, Leong Sze Yen
19-Apr-17	Jemputan Mesyuarat Jawatankuasa Klang Rejuvenation (KCR)	Dr Leong Kai Hin , Dato' Jeffery Tan, Ter Leong Leng, Liew Ngan Fung, Jessica Wong
21-Apr-17	Invitation to the organising committee meeting 3/2017 on selangor international expo 2017	Dato Jeffery Tan
25-Apr-17	Jemputan Mesyuarat Jawatankuasa Klang Rejuvenation (KCR)	Dr Leong Kai Hin , Ter Leong Leng, Liew Ngan Fung, Lee Sack Choon, Jessica Wong

C) 社团/商团活动 Societies Activities

1-May-16	巴生广东会馆义山组 Klang Kwong Kung Association Yi Shan Zu	132 周年纪念晚宴 132th Anniversary Celebration dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong
-----------------	--	--	--------------------------------

4-May-16	巴生滨海咖啡酒餐 商公会 Klang & Coast Coffee Tea and Restaurant Merchants	79 周年纪念晚宴 79th Anniversary Celebration dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong
26-May-16	隆雪中总 KLSCCCI	2016 年中国 (深圳) - 马 来西亚 (吉隆坡) 经贸合 作交流会 China (Shenzhen) - Malaysia (KL) Economic and Trade Cooperation Conference 2016	黄哲强、邱良泉、叶福财、 周源河 Ng Chet Chiang, Khoo Liong Chuan, Yap Hock Chai, Chew Guan Ho
26-May-16	中总青商团 ACCIM Youth Committee	2016 年中总第五届青商 大会新闻发布会 Press Conference of ACCIM 5th Young Entrepreneurs Conference	莫壮俊，潘俊文，郑健亿， 罗楚民，郑福林 Boo Chaung Choon, J Phuah Jiun Wen, Tee Kian Yee, Louis Loh, Charles Cheong

29-May-16	马来西亚中华总商会 The Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry of Malaysia	马来西亚中华总商会 (中总) 95 周年会庆晚宴 Invitation to Attend the Grand Dinner in Celebration of 95th Anniversary of the ACCCIM	戴良麟、颜全枢、黄玉贞、黄天佐、苏顺昌、陈建成、拿督卢顺荣、李维念、李光辉、刘国祥硕士、郑联兴、叶福财、周源河、侯墨龙、薛萍珠、颜彩铃 Ir.Ter Leong Leng,Ngan Chuan Choo,Wong Yoke Chen,Ng Tien Chor,Soh Soon Cheong,Tan Keng Sing,Dato'Loo Son Yong,Lee Ah Yew,Lee Kong Hooi,Low Kok Siang,Tee Liang Heng,Yap Hock Chai,Chew Guan Ho,How Bian Lang,Jennifer See,Ngan Chay Lin
30-May-16	马来西亚中华总商会 The Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry of Malaysia	2016 中总经济大会 SERC Global Economic Conference 2016	刘国祥硕士、刘国辉 Low Kok Siang,Low Kok Hui
1-Jun-16	Credit Corporation Guarantee	CGC SME Awards Ceremony 2015	拿督卢顺荣 Dato'Loo Son Yong

13-Jun-16	雪隆留台同學會 Persatuan Alumni Taiwan, Selangor dan Wilayah Persekutuan	第 36 期海青班說明會 新聞發佈會 Press conference of Overseas Youth Vocational Training Program	拿督林宽城、拿督卢顺荣、李锡循 Dato' Lim Kuang Sia,Dato' Loo Son Yong, Lee Sack Choon
16-Jun-16	巴生中小企业公会 Persatuan Pengusaha Kecil dan Sederhana Klang	2016 年度企业白金奖之 '大马专业, 傲视全球' 巴生推介礼 Platinum Business Awards 2016 "Local Expertise, Global Presence" - Klang Roadshow	拿督陈杰辉、李隆卿 Dato' Jeffery Tan, Lee Leong Ching
18-Jun-16	新韵音乐社 Persatuan Bunyi-Bunyian Shin Yun	45 周年纪念晚宴 45th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌、拿督卢顺荣 Soh Soon Cheong, Dato' Loo Son Yong
19-Jun-16	巴生福建会 Persatuan Hokkien Klang	巴生福建会馆历史走廊开幕 Persatuan Hokkien Klang History Corridor Open Ceremony	苏顺昌、陈燕辉 Soh Soon Cheong, Tan Yen Hooi
22-Jun-16	马来西亚中华总商会 The Associated Chinese Chamber of Commerce and Industry of Malaysia	2016 年马来西亚中华总商会 (中总) 第五届青商大会 ACCIM 5th Young Entrepreneurs Conference 2016	莫壮俊、潘俊文、陈琨进、郑健亿、陈志成、刘荣华、杨秉松 Boo Chaung Choon, J Phuah Jiun Wen, Tan Boon Chin, Tee Kian Yee, Tan Chee Seng, Low Yuan Hwa, Alvin Yong

9-Jul-16	巴生滨海吴氏宗亲会 Persatuan Keturunan Wu Pantai Klang	1周年纪念晚宴 1st Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌、陈建成 Soh Soon Cheong,Tan Keng Sing
16-Jul-16	雪隆留台同学会 Persatuan Alumni Taiwan, Selangor Dan Wilayah Persekutuan	赴台升学工作坊 Taiwan study workshops	拿督卢顺荣 Dato' Loo Son Yong
19-Jul-16	雪兰莪州直落昂厂 商公会 Persatuan Pekilang- Pekilang Telok Gong	宣誓就职典礼及晚宴 Swearing in Ceremony Dinner	拿督林宽城、梁家兴博士、 戴良麟、李锡循、黄天佐、 沈庆华、刘发通 Dato' Lim Kuang Sia,Dr. Leong Kai Hin,Ir.Ter Leong Leng, Lee Sack Choon,Kelvin Ng Tien Chor, Andrew,Sim Keng Hua
20-Jul-16	Credit Guarantee Corporation Malaysia Berhad	Majlis Jamuan Aidilfitri CGC	拿督陈杰辉、李隆卿、 莫壮俊 Dato' Jeffery Tan, Lee Leong Ching, Boo Chaung Choon
22-Jul-16	巴生建造行 Kelang Kin Cho Hong	90周年纪念晚宴 90th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong
23-Jul-16	拉曼大学 UTAR	校企合作校园开放日 University-Industry Link Campus Open Day	拿督陈杰辉、李隆卿 Dato' Jeffery Tan, Lee Leong Ching

23-Jul-16	巴生海南会馆 Klang Hainan Association	122 周年庆晚宴 122nd Anniversary Dinner	苏顺昌、陈建成 Soh Soon Cheong,Tan Keng Sing
29-30 Jul- 2016	马来西亚中华总商 会 ACCCIM	2016 年中总青商团领袖 培训课程 ACCCIM Young Entrepreneurs Committee Leadership Team Workshop 2016	莫壮俊、黄建伟 Boo Chaung Choon,Dereck Ng
30-Jul-16	雪兰莪莎亚南广东 会馆 Persatuan Guang Dong Shah Alam Selangor	3 周年纪念晚宴 3rd Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong
30-Jul-16		第四十二届吧生歌乐节 Pesta Muzik Klang Ke- 42	潘俊文 Phuah Jiun Wen
5-Aug-16	马来西亚留台校友 会联合总会 Gabungan Persatuan Alumni Universiti, Malaysia	2016 年度台湾高等教育 展开幕典礼暨四十二周年 文华之夜晚宴 Opening Ceremony cum 42th Anniversary Dinner	拿督卢顺荣 Dato' Loo Son Yong
12-Aug-16	Embassy of the Republic of Indonesia Kuala Lumpur	Opening Ceremony of 1st Indonesia Coffee Festival 2016	邱良泉 Khoo Liong Chuan
15-Aug-16	巴生福建会馆 Persatuan Hokkien Klang	112 周年纪念晚宴 112th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌、陈建成 Soh Soon Cheong,Tan Keng Sing

18-Aug-16	Embassy of the Republic of Indonesia	71th Anniversary of the Independence Day of the Republic of Indonesia	梁家兴博士 Dr.Leong Kai Hin
25-Aug-16	Merrida Hotel	开幕典礼 Opening Ceremony	苏顺昌、陈燕辉 Soh Soon Cheong,Tan Yen Hooi
27-Aug-16	马来西亚儒商协会 Persatuan Sosial Ru Shang Malaysia	<21 世纪的正能量--没有儒商，天下大乱》儒商讲座交流会	拿督卢顺荣 Dato'Loo Son Yong
27-Aug-16	巴生中华独立中学 Sekolah Menengah Chung Hua(PSDN)Klang	105 周年纪念晚宴 105th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌、陈建成 Soh Soon Cheong,Tan Keng Sing
28-Aug-16	雪隆莊严同宗会 Persatuan Chuang & Yam Selangor Dan Wilayah Persekutuan	19 周年纪念晚宴 19th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌、叶福财 Soh Soon Cheong,Yap Hock Chai
31-Aug-16	雪隆同安会馆 Persatuan Tong Ann Selangor &WP Kuala Lumpur	36 周年纪念晚宴 19th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong
31-Aug-16	巴生溪东林氏家族 Persatuan Puak Kuey Tang Keturunan Lim Klang	38 周年纪念晚宴 38th Anniversary Celebration Dinner	叶福财 Yap Hock Chai

1-Sep-16	雪兰莪巴生苏氏联宗会 Persatuan Keturunan Soh Klang, Selangor	9周年纪念晚宴 9th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong
3-Sep-16	巴生惠安泉港公会 Persatuan Huian Quangang Klang	71周年纪念晚宴 71th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong
8-Sep-16	巴生德教会紫生阁 Che Sang Khor Moral Uplifting Society Klang	52周年纪念晚宴 52th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong
9-Sep-16	马来西亚王氏宗亲总会 The Federation of Ong(Wang)Clan Associations	22周年纪念晚宴 22nd Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong
10-Sep-16	巴生自由车家电商会&巴生滨海福莆仙同乡会 Persatuan Pekedai-Pekedai Basikal dan Letrik Klang & The Klang & Coast Hock Poh Sien Clan Association	93周年纪念晚宴 93th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong

11-Sep-16	雪隆颜氏公会 Gan Association Selangor &Wilayah Persekutuan	50周年纪念晚宴 50th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌、陈建成 Soh Soon Cheong,Tan Keng Sing
20-Sep-16	巴生公市各业商会 Klang Market Stall Holders' Association	54周年纪念晚宴 54th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong
23-Sep-16	新加坡中华总商会 Singapore Chinese Chamber of Commerce and Industry	110周年纪念晚宴 110th Anniversary Celebration Dinner	戴良麟、刘雁红律师、黄玉 贞、温淑惠 Ir.Ter Leong Leng,Liew Ngan Fung,Wong Yoke Chen,Boon Soh Huai
23-Sep-16	雪兰莪瓜拉冷岳中 华商会 Persatuan Perniagaan China Kuala Langat Selangor	就职典礼 Swearing In Ceremony	拿督林宽城 Dato'Lim Kuang Sia
30-Sep-16	霹靂中华总商会 Perak Chinese Chamber of Commerce and Industry	109周年纪念晚宴 109th Anniversary Celebration Dinner	黄玉贞 Wong Yoke Chen
01-Oct-16	巴生大埔同乡会 Persatuan Tai Pu Klang	81周年纪念晚宴 81th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong
07-Oct-16	中国报 China Press	70周年报庆晚宴 70th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong

21-Oct-16	巴生滨海安溪会馆 Persatuan Ann Kway Pantai Klang	22 周年报庆晚宴 22th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong
22-Oct-16	巴生滨海潮州会馆 Persatuan Teochew Klang dan Pantai	99 周年报庆晚宴 The 99th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong
13-Oct-16	雪隆留台同学会 Persatuan Alumni Taiwan, Selangor Dan Wilayah Persekutuan	欢迎台湾基隆市 40 人参 访团晚宴 Welcoming Dinner	拿督林宽城 Dato'Lim Kuang Sia
13-Oct-16	北霹雳中华总商会 North Perak Chinese Chamber of Commerce & Industry	50 周年纪念晚宴 50th Anniversary Celebration Dinner	梁家兴博士、张裕民律师 Dr.Leong Kai Hin,Chong Jee Min
22-Oct-16	马来西亚陈嘉庚基 金 Tan Kah Kee Foundation	2016 年马来西亚陈嘉庚 基金晚宴暨第三届陈嘉庚 精神奖颁奖典礼 Malaysian Tan Kah Kee Foundation Dinner 2016 The 3rd Tan Kah Kee Award	梁家兴博士、张裕民律师 Dr.Leong Kai Hin,Chong Jee Min
31-Oct-16	好想吃海鲜大酒家 Hao Xiang Chi Seafood (Klang) Sdn Bhd	新开张庆典 Grand Opening Celebration	梁家兴博士 Dr.Leong Kai Hin

31-Oct-16	巴生黄氏宗亲会 Persatuan Kaum Huang Klang Selangor	10周年纪念晚宴 10th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong
12-Nov-16	巴生滨海陈氏宗亲 会 Persatuan Tan Klang dan Pantai Klang	31周年纪念晚宴 31th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong
13-Nov-16	巴生客家公会 & 马 来西亚巴生惠州会 馆 Persatuan Hakka Klang & Persatuan Fui Chiu Klang,Selangor	44周年纪念晚宴 44th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong
13-Nov-16	雪兰莪班达马兰商 业公会 Persatuan Perniagaan Pandamaran Selangor	41周年纪念晚宴 41th Anniversary Celebration Dinner	拿督卢顺荣、李维念 Dato'Loo Son Yong, Lee Ah Yew
26-Nov-16	吉隆坡暨雪兰莪中 华总商会 The Chinese Chamber of Commerce and Industry of Kuala Lumpur and Selangor	112周年会庆联欢晚宴 112th Anniversary Dinner	拿督林宽城、戴良麟、黄玉 贞、莫壮俊、潘俊文 Dato'Lim Kuang Sia, Ter Leong Leng, Wong Yoke Chen, Boo Chaung Choo, J Phuah Jiun Wen

26-Nov-16	马来西亚永春美山 林氏家族会 Mei Shan Lim Association	36 周年会庆联欢晚宴 36th Anniversary Dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong
11-Dec-16	巴生金門会馆 Selangor Kim Mooi Association	70 周年会庆联欢晚宴 70th Anniversary Dinner	拿督林宽城 Dato'Lim Kuang Sia
17-Dec-16	雪兰莪暨吉隆坡机 械五金商公会 Selangor and Federal Territory Machinery Merchants Association	28 周年会庆联欢晚宴 28th Anniversary Dinner	戴良麟、黄天佐、郑联兴 Ter Leong Leng,Ng Tien Chor,Tee Liang Heng
31-Dec-16	巴生滨海南安会馆 Persatuan Nam Ann,Daerah Klang dan Pantai,Selangor	65 周年会庆晚宴 65th Anniversary Dinner	陈建成 Tang Keng Sing
6-Jan-17	马来西亚批发商总 会 Persatuan Pemborong Malaysia	2017 年联欢晚宴 2017 Gala Dinner	拿督陈杰辉、张裕民律师、 拿督卢顺荣、郑联兴、陈建 成 Dato' Jeffery Tan, Chong Jee Min, Dato' Loo Son Yong, Tee Liang Heng, Tan Keng Sing
12-Jan-17	雪兰莪州高级行政 议员拿督邓章钦 YB Dato' Teng Selangor Senior Exco Member	联谊晚宴 2017 Jamuan Tahun Baru Cina 2017	拿督林宽城、张裕民律师 Dato' Lim Kuang Sia,Chong Jee Min

3-Feb-17	陈凯希先生 Mr Tan Kai Hee	陈凯希新春聚会 New Year Gathering	梁家兴博士、拿督黄福美、李锡循、黄天佐、陈建成、邱良泉、叶福财、刘建林、吴乾林、刘金龙 Dr. Leong Kai Hin,Dato'Ng Hock Bee, Lee Sack Choon,Ng Tien Chor,Tan Keng Sing,Khoo Liong Chuan,Yap Hock Chai,Low Kin Lim,Goh Kiang Lim,Laow Kim Leong
4-Feb-17	马来西亚-中国总商会 Malaysia-China Chamber of Commerce	马中总商会 2017 年新春联欢会 2017 Malaysia-China Chamber of Commerce Chinese New Year Celebration	梁家兴博士、叶福财 Dr. Leong Kai Hin, Yap Hock Chai
5-Feb-17	雪隆留台同学会 Persatuan Alumni Taiwan, Selangor Dan Wilayah Persekutuan	丁酉年新春联合团拜 Happy New Year Gathering	李维念 Lee Ah Yew
5-Feb-17	巴生福建会馆 Persatuan Hokkien Klang	丁酉年新春联合团拜 Happy New Year Gathering	陈建成 Tan Keng Sing

<p>10-Feb-17</p>	<p>巴生中华总商会 Klang Chinese Chamber of Commerce and Industry</p>	<p>董事新年聚餐 Council Members New Year Gathering</p>	<p>拿督林宽城、拿督斯里郑文 记、梁家兴博士、谢松坤博 士、拿督黄福美、拿督吴文 钦硕士、拿督林再明、张裕 民律师、拿督陈杰辉、戴良 麟、刘雁红律师、李锡循、 黄玉贞、黄天佐、李伟丞硕 士、陈建成、陈燕辉、李维 念、李隆卿、莫壮俊、刘国 祥硕士、郑联兴、叶福财、 周源河、候墨龙、许友贵、 刘建林、吴乾林</p> <p>Dato'Sri Tee Boon Kee,Dato'Lim Kuang Sia,Dr.Leong Kai Hin,Dr.Chia Song Kun,Dato'Ng Hock Bee,Dato'Andrew Goh Boon Kim,Datuk Lim Chai Beng,Chong Jee Min,Dato'Jeffery Tan,Ter Leong Leng,Liew Ngan Fung,Lee Sack Choon,Wong Yoke Chen,Ng Tien Chor,Lee Hooi Seng,Tan Keng Sing,Tan Yen Hooi,Lee Ah Yew,Lee Leong Ching,Boo Chaung Choon,Low Kok Siang,Tee Liang Heng,Yap Hock Chai,Chew Guan Ho,How Bian Lang,Kho Weng Kooi,Low Kin Lim,Goh Kiang Lim</p>
-------------------------	--	---	--

11-Feb-17	世华媒体集团 Media Chinese International Limited	2017 年世华媒体新春联欢会 2017 Media Chinese International Limited Chinese New Year Celebration	拿督陈杰辉 Dato Jeffrey Tan
15-Feb-17	拿督戴良业 Datuk Ter Leong Yap	2017 年新春联欢宴 Lunar New Year Dinner 2017	许鸿辉、丹斯里林伟才、拿督斯里郑文记、拿督林宽城、谢松坤博士、拿督吴文钦硕士、拿督林再明、拿督陈杰辉、戴良麟、刘雁红律师、李锡循、黄玉贞、黄天佐、李伟丞硕士、黄哲强、陈建成、拿督卢顺荣、莫壮俊、李光辉、刘国祥硕士、郑联兴、吕稼喜、叶福财、周源河、许永贵、刘建林、吴乾林、温淑惠 Koh Hong Hwee,Tan Sri Lim Wee Chai,Dato' Sri Tee Boon Kee,Dato' Lim Kuang Sia,Dr.Chia Song Kun,Dato' Andrew Goh Boon Kim,Datuk Lim Chai Beng,Dato' Jeffery Tan, Ter Leong Leng,Liew Ngan Fung, Lee Sack Choon,Wong Yoke Chen,Ng Tien Chor, Lee Hooi Seng,Ng Chet Chiang,Tan Keng Sing,Dato' Loo Son Yong,Boo Chaung Choon, Lee Kong Hooi,Low Kok Siang,Tee Liang Heng,Loo Chea Hee,Yap Hock Chai,Chew Guan Ho,Kho Weng Kooi,Low Kin Lim,Goh Kiang Lim,Boon Soh Huai

18-Feb-17	雪兰莪暨吉隆坡机械五金商公会 Selangor And Federal Territory Machinery Merchants Association (SAFMA)	丁酉年新春联合团拜 Happy New Year Gathering	苏顺昌、李维念 Soh Soon Cheong, Lee Ah Yew
25-Feb-17	复兴巴生市计划 Klang City Rejuvenation Project	巴生基调第 2 次训练 2nd Training of Klang Baseline Study	拿督陈杰辉 Dato Jeffrey
26-Feb-17	马来西亚五金批发商公会 Malaysia steel and Metal Distributor's Association	新春团拜 Happy New Year Gathering	苏顺昌 Soh Soon Cheong
4-Mar-17	吉隆坡暨雪兰莪中华大会堂 The Kuala Lumpur and Selangor Chinese Assembly Hall	巴生县区华团交流会 Interaction meeting	拿督林宽城、梁家兴博士、苏顺昌、拿督卢顺荣、李维念 Dato' Lim Kuang Sia, Dr. Leong Kai Hin, Soh Soon Cheong, Dato' Loo Son Yong, Lee Ah Yew
14-Mar-17	雪隆留台同学会 Persatuan Alumni Taiwan, Selangor Dan Wilayah Persekutuan	2017 年臺灣寶島教育展 巴生區晚宴 Taiwan Education Fair 2017 Dinner in Klang	拿督卢顺荣 Dato' Loo Son Yong

17-Mar-17	马来西亚中华总商会 ACCCIM	中总一体化 – 会员资料管理系统培训 Training on Integration of ACCCIM – Membership Management System	梁施艳、房雪儿 Leong Sze Yen, Fong Xue Er
23-Mar-17	The High Commissioner of Pakistan	To Celebrate 77th Pakistan Day & 60 Years of Pakistan-Malaysia Diplomatic Relations	拿督吴文钦硕士 Dato Andrew Goh
25-Mar-17	巴生皇城道教联合会 Pertubuhan Agama Tao Daerah Klang	联欢晚宴 Celebration Dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong
4-Apr-17	星洲日报 Sin Chew Daily	星洲企业楷模奖全国巡回讲座 (巴生站) 区域新闻发布会 Sin Chew Business Excellent Award roadshow press conference	梁家兴博士、拿督陈杰辉、戴良麟、黄天佐、苏顺昌、拿督卢顺荣、李光辉 Dr.Leong Kai Hin,Dato'Jeffery Tan, Ter Leong Leng, Ng Tien Chor, Soh Soon Cheong, Dato' Loo Son Yong, Lee Kong Hooi
22-Apr-17	巴生滨海兴安会馆 Persatuan Hin Ann Pantai Klang	60 周年会庆晚宴 60th Anniversay Dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong
24-Apr-17	吉隆坡暨雪兰莪中华总商会 (隆雪中总) The Chinese Chamber of Commerce and Industry of Kuala Lumpur and Selangor	媒体之夜 Media Appreciation Night	梁家兴博士 Dr.Leong Kai Hin

28-Apr-17	海鸥集团 Hai-O Group of Companies	42 周年纪念晚宴 Hai-O 42th Anniversary Celebration Dinner	郑联兴, 梁家兴博士, 陈建 成, 侯墨龙, 黄天佐, 黄玉 贞, 苏顺昌, 周源合, 叶福 财先生 Tee Liang Heng, Dr. Leong Kai Hin, Tan Keng Sing, How Bian Lang, Ng Tien Chor, Jessica Wong, Soh Soon Cheong, Chew Guang Ho, Yap Hock Chai
29-Apr-17	马来西亚黄氏登进 家族会 Persatuan Keluarga Ng Teng Chin Malaysia	106 周年纪念晚宴 106th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong
30-Apr-17	巴生广东会馆 Klang Kwong Tung Association	133 周年纪念晚宴 133th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong
4-May-17	巴生滨海咖啡酒餐 商公会 The President and Committees of Klang & Coast Coffee Tea and Restaurant Merchants	79 周年纪念晚宴 79th Anniversary Celebration Dinner	苏顺昌 Soh Soon Cheong

D) 对外活动 External Activities

1. 本会会员人数 Membership

截至 2017 年 5 月 11 日为止，本会会员人数为 1139 人，其中 991 人为永久会员，148 人为普通会员。

As at 5th May 2017, the Chamber had a total membership of 1139, comprising 991 Life Members and 148 Ordinary Members.

2. 常年会员大会,董事会议 Annual General Meeting, Council Meeting

本会於 2016 年 5 月 5 日至 2017 年 5 月 11 日为止，本会召开 1 次常年会员大会及 7 次董事会议。会议召开日期如下：

The Chamber held an Annual General Meeting and 6 meetings of the Council during the period from 5th May 2016 to 11th May 2017. The dates of the meetings are as follows:

- 常年会员代表大会 Annual General Meeting: 2016 年 6 月 18 日
- 董事会议 Council Meetings:
 - 2016 年 6 月 13 日
 - 2016 年 7 月 21 日
 - 2016 年 9 月 22 日
 - 2016 年 11 月 17 日
 - 2017 年 1 月 19 日
 - 2017 年 3 月 30 日
 - 2017 年 5 月 11 日

3. 资金无国界-马商永续经营思维下之多元对策研讨会 **Yunata Securities Seminar**

本会商务暨财经研究组与台北证券柜台买卖中心、元大证券、安候建业及建业法律事务合作联办于 2016 年 4 月 28 日，下午 2 时正假喜粤海鲜酒家举办“资金无国界-华商永续经营思维下之多元对策研讨会”。这研讨会主要是讨论如何赴台湾上市柜筹资。

本会代表出席者有拿督林宽城、梁家兴博士、张裕民律师、黄玉贞、黄天佐、苏顺昌、李隆卿、邱良泉、叶福财、李贵彬、黄木火、苏金陵、许志航、颜国杰、李连福及杨宝德。

On 28 April 2016, the Chamber and the Taipei Stock Exchange, Yuanta Securities, KPMG Taiwan, and Chien Yeh Law Offices jointly organized a seminar on fundraising in Taiwan at the Grand Imperial Restaurant.

The Chamber was represented at the seminar by Dato Lim Kuang Sia, Dr. Leong Kai Hin, Chong Jee Min, Ng Tien Chor, Soh Soon Cheong, Lee Leong Ching, Khoo Liong Chuan, Yap Hock Chai, Lee Kew Peng, Jimmy Ng Bok Her, Sow Kim Ling, Koh Chee Hung, Derrick Gan Guo Jie, Lee Lian Hock and Yang Bao De.

4. 赴印尼贸易及投资考察团 **Trade and investment mission to Indonesia**

本会女企业家组于在 2016 年 5 月 11-14 日组 24 人赴印尼进行商务考察, 此次考察团的目的如下:

- 了解印尼的政策、法律、条规、政治、经济及文化环境、商业及工作文化等;
- 向印尼推销我国产品及服务, 包括保健、教育、旅游、资讯科技等。

此 4 天 3 夜的考察团由本会副会长拿督林再明带队, 率领 23 位组员到当地各部门拜访及交流。第一天, 本团与 Matrade Trade Commissioner, Encik Naim Abdul Rahman 一起共进午餐。之后本团也拜访了当地的商会, KADIN Indonesia。

次日，本团与 Indonesia Franchise Association 进行了交流会，从中了解有关 franchise 的规章制度及条例。除此之外，本团也非常荣幸受邀一起与当局共进午餐。稍后，本团也与当地的女企业家协会 (Ikatan Wanita Pengusaha Indonesia) 进行了商业配对，希望通过此举能带动两国之间的贸易。本团受到对方的盛情款待，让组员感受到印尼人的热情。

第三天，本团拜访了印尼投资局 (Badan Koordinasi Penanaman Modal)。第四天早上，本团就乘搭飞机返回马来西亚。

本会代表出席者有拿督斯里郑文记、拿督林再明、张裕民律师、戴良麟、刘雁红律师、李锡循、黄玉贞、黄哲强、莫壮俊、邱良泉、王为圆、许玉敏、郑梅蓉、王婷婷、叶丽萍、陈明娥、朱韵霖、潘淑芬、黄晟尧、陈炳松、陈存泰、邱庆明、胡文娇及温淑惠。

A 24-member delegation from the Chamber' s Women Entrepreneurs Committee conducted a study tour to Indonesia from 11-14 May 2016. The objectives of the mission were as follows:

- To gain an insight into the policies, laws and regulations of Indonesia, its political, social and cultural environment, commerce and work culture; and
- To promote Malaysian products and services to Indonesia, including healthcare, education, tourism and information technology.

The 4-day-3-night mission was led by Datuk Lim Chai Beng, the Chamber' s Vice President. On the first day of the visit, the delegation held a lunch meeting with Encik Naim Abdul Raham, the MATRADE Trade Commissioner and called on KADIN Indonesia, the local chamber of commerce.

On the second day, the delegation held talks with Indonesia Franchise Association to gain an understanding of the local franchise regulations and system. In addition, a lunch was hosted in honour of the delegation. After that, the delegation held a business matching session with its Indonesian

counterparts, Ikatan Wanita Pengusaha Indonesia to promote trade between the two nations. Members of the delegation were overwhelmed by the hospitality of their Indonesian hosts.

On the third day of the mission, the KCCCI delegation called on the Indonesian Investment Coordination Board (Badan Koordinasi Penanaman Modal) . The delegation returned to Malaysia on the fourth day.

The Chamber' s delegation comprised Dato' Sri Tee Boon Kee, Datuk Lim Chai Beng, Chong Jee Min, Ir. Ter Leong Leng, Liew Ngan Fung, Lee Sack Choon, Wong Yoke Chen, Ng Chet Chiang, Boo Chaung Choon, Khoo Liong Chuan, Heng Ooi Eynn, Koh Yoke Bin, Tee Mooi Yong , Ong Ting Ting , May Yap Lee Ping , Maggie Tan, Choo Yuen Ling , Phua Soh Hoon, Ng Shern Yau, Tan Peng Soh, Tan Choon Thye, Koo Keng Beng, Oh Boon Kiew and Boon Soh Huai.

5. 接待匈牙利驻马来西亚大使及代表团

Courtesy Visit by Delegation of Hungary Embassy in Kuala Lumpur

本会国际贸易/东盟事务组于 2016 年 5 月 23 日，上午 11 时正假本会会议室接待匈牙利驻马来西亚大使及其代表团。主要目的是双方互相交流，藉此促进双边的贸易往来。

本会副会长暨国际贸易/东盟事务组主任拿督吴文钦硕士率领本会董事及会员接待了大使 H.E. Mr Attila Kali 及其他两位代表。会议间，拿督吴文钦向其介绍巴生中总的历史及简介。大使也向本会介绍了当地的特色及最著名的出口产品。同时也希望能与一些本地商家交流，及与当地企业合作。

匈牙利驻马来西亚大使代表：

H.E Mr Attila Kali	Ambassador
Dr. Titanilla Toth	Deputy Head of Mission
Emilia Fabian	Head of the Office of Economic Affairs

本会代表出席者有拿督吴文钦硕士、戴良麟、郑联兴、邱良泉、李惟新硕士、李天赐、陈宗森及欧家强。

On 23 May 2016, the Chamber' s International Trade/ASEAN Affairs Committee received a visit by a delegation from the Hungary Embassy in Malaysia headed by the Hungary Ambassador. The objective of the visit was to promote exchanges between the two sides and trade between Malaysia and Hungary.

The delegation was received by the Chamber' s Committee Members and members headed by Dato' Andrew Goh Boon Kim, Chairman of the International Trade/ASEAN Affairs Committee. Dato' Andrew Goh briefed the visitors on the history and profile of the Chambers. The Hungary ambassador introduced Hungary' s well-known products to the Chamber and expressed his hope to hold exchanges and work together with Malaysian enterprises.

Representatives from the Hungary Embassy in Malaysdia :

H.E Mr. Attila Kali	Ambassador
Dr. Titanilla Toth	Deputy Head of Mission
Emilia Fabian	Head of the Office of Economic Affairs

The Chamber was represented at the reception by Dato' Andrew Goh Boon Kim, Ir. Ter Leong Leng, Tee Liang Heng, Khoo Liong Chuan, Lee Eh Sin, Lee Tian Syh, Justin Tan and Timmy Au Kah Khiong.

6. '突破重微' 讲座会

Seminar on Business Breakthrough with WeChat Marketing

本会资讯及通讯科技组于 2016 年 5 月 27 日, 下午 2 时正假本会礼堂举办“突破重微”讲座会。此讲座会主要目的是让知名学者专家和企业家以及广大人民群众了解马来西亚微信营销对中小企业的发展前景。

会长拿督林宽城表示随着科技、网络资讯和手机应用程序越来越发达，在商业竞争激烈的时代，运用微信（WeChat）或其他免费网络来建立个人事业或生意，已经越加普及化。微信发展到现在，已经成了一个集社交、电子商务、支付、O2O 等多种产品于一体的巨无霸产品。腾讯于 2016 年 3 月宣布，截至 2015 年底，微信和 WeChat 的合并月活跃账户数已经达到 6.97 亿，比去年同期增长 39%。

主讲者梁宝珠女士表示此讲座目的主要是传达微信的功能和作用，分享何为微信营销及如何善用微信营销。同时解释如何善用微信平台打造个人或企业品牌和产品和服务，让业绩扶摇直上。

本会代表出席者有拿督林宽城、梁家兴博士、刘雁红律师、黄天佐、黄哲强、刘国祥硕士、李隆卿、许永贵、苏咏维、潘俊文、刘国霖及 90 余位会员商家。

On 27 May 2016, the Chamber' s Information and Communication Technology Committee organized the above seminar at the Chamber' s auditorium. The objective of the seminar was to enlighten academicians, experts, entrepreneurs and the public on the outlook of WeChat marketing for Small and Medium Enterprises (SMEs) in Malaysia.

The Chamber' s President Dato' Lim Kuang Sia said the use of WeChat and other free networks to build personal career or business in an era of keen business competition is gaining popularity as a result of advances in technology, network information and mobile applications. Today, WeChat has become a gigantic product which incorporates social, e-commerce, payment, and O2O functions. In March 2016, Tencent announced that at the end of 2015, the combined monthly active accounts of WeChat had hit 679 million, a growth of 39% than previously.

Facilitator of the seminar Ms Evon Lian said the seminar was mainly aimed at highlighting the functions and uses of WeChat and sharing the experience in WeChat marketing and on ways to employ WeChat marketing. It also explained

how to leverage the WeChat platform to create a personal or corporate brand and products and services to grow a business.

The Chamber was represented at the seminar by Dato' Lim Kuang Sia, Dr. Leong Kai Hin, Liew Ngan Fung, Ng Tien Chor, Ng Chet Chiang, Low Kok Siang, Lee Leong Ching, Kho Weng Kooi, Vincent So, Phuah Jiun Wen, Low Kok Lim and over 90 members of the Chamber.

7. 与马来西亚中华总商会交流会

Interaction with ACCCIM

本会于 2016 年 6 月 13 日，下午 5 时 30 分接待马来西亚中华总商会总会长拿督戴良业及代表团，主要拜访目的是为了交流中总一体化及电子化会员资料、中总章程修改建议及广招会员运动。

中总总会长拿督戴良业表示一体化及电子化会员资料主要是希望能整合全国中总的会员资料。中总对外每每报告有 1 万多位会员，但确实真正有的会员只有属下的 17 个属会，这些会员人数也是从中获取。所以希望通过此举，能更有效率的管理全国会员的资料。中总总会长拿督戴良业表示修改章程的建议，只收到 2 个属会的反对，即隆雪中总及巴生中总。拿督表示虽建议修改章程，但大马中总的本质及宗旨还是保持不变，坚持维护华商利益为先。

中总总会长拿督戴良业表示建议修改章程，将招收会员时需华裔控股需占 51%以上的条例修改，主要是为了招收更多的大型企业加入。很多上市公司及企业，只有少数拥有 51%以上是属于华裔控股，这或可错失招纳更多大型企业的加入。同时建议若该公司的控制权是华裔，华人股份不超过 51%以上也是可加入成为会员。

大马中总总会长拿督戴良业表示附属会员即表示该企业所派出的代表须是马来西亚华裔，其将无参选及被选的权利，并无投票权。董事会需确认只有马来西亚华裔能加入，若附属会员所派出的代表需经过董事会议的批准。

本会代表出席者有拿督林宽城、梁家兴博士、拿督黄福美、拿督林再明、张裕民律师、拿督陈杰辉、戴良麟、刘雁红律师、李锡循、颜全枢、黄玉贞、黄天佐、李伟丞硕士、黄哲强、苏顺昌、陈燕辉、拿督卢顺荣、李维念、李隆卿、莫壮俊、李光辉、刘国祥硕士、郑联兴、吕镓喜、邱良泉、周源河、侯墨龙、许永贵、刘建林及吴乾林。

On 13 June 2016, the Chamber received a delegation from the Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry of Malaysia (ACCCIM) headed by its President Datuk Ter Leong Yap. The visit was mainly aimed at exchanging information on the integration of Chinese Chambers of Commerce and membership digitization, amendments to the constitution of Chinese Chambers of Commerce and membership recruitment exercise.

ACCCIM President Datuk Ter Leong Yap said the integration and membership data digitization was principally aimed at integrating the membership data of all Chinese Chambers of Commerce in the country. In its reports to the outside world, the ACCCIM claimed that it has over 10,000 members but in actual fact, its membership consists of only 17 Constituent Chambers which and the 10,000 members were the combined membership of these Constituent Chambers. He expressed the hope that the integration and digitization of membership data will enhance the efficiency of membership data management throughout the country.

Datuk Ter disclosed that the ACCCIM had received objections from two Constituent Chambers, namely the Kuala Lumpur and Selangor Chinese Chamber of Commerce and Industry and the Klang Chinese Chamber of Commerce and Industry against the proposed amendments to the Constitution of Chinese Chambers of Commerce. However, he said, despite the proposed amendments, the character and objectives of Chinese Chambers of Commerce would remain unchanged and they would continue to give priority to safeguarding the interest of the Chinese business community.

Datuk Ter added that the proposed amendments were mainly aimed to recruit more large enterprises as members by amending the requirement that 51% or

more of the shareholding of a prospective member should be held by Chinese. This was because not many listed companies and businesses have more than 51% Chinese shareholding. As a result, Chinese Chambers of Commerce might miss the opportunity to recruit such large companies as members. The proposed amendments would allow companies which are controlled by Chinese but have less than 51% Chinese shareholding to become members of Chinese Chambers of Commerce.

Datuk Ter said nominees of Associate Members of Chinese Chambers of Commerce had to be Chinese and they could not vote or be voted. The committees of Chinese Chambers of Commerce would have to verify that only Chinese could be admitted as members and nominees of Associate Members would have to be approved by meetings of Committees of Chinese Chambers of Commerce.

The Chamber was represented at the reception by Dato' Lim Kuang Sia, Dr. Leong Kai Hin, Dato' Ng Hock Bee, Datuk Lim Chai Beng, Chong Jee Min, Dato' Jeffery Tan, Ir. Ter Leong Leng, Liew Ngan Fung, Lee Sack Choon, Ngan Chuan Choo, Wong Yoke Chen, Ng Tien Chor, Lee Hooi Seng, Ng Chet Chiang, Soh Soon Cheong, Tan Yen Hooi, Dato' Loo Son Yong, Lee Ah Yew, Lee Leong Ching, Boo Chaung Choon, Lee Kong Hooi, Low Kok Siang, Tee Liang Heng, Loo Chea Hee, Khoo Liong Chuan, Chew Guan Ho, How Bian Lang, Kho Weng Kooi, Low Kin Lim, and Goh Kiang Lim.

8. 接待话望生中华商会代表团

Courtesy Visit by Dewan Perniagaan China Gua Musang

本会商务暨财经研究组于 2016 年 6 月 15 日，下午 6 时正接待吉兰丹话望生中华商会共 30 人的代表团。此次到访的目的是促进两会之间的交流和联系。

吉兰丹话望生中华商会会长林雅玖在会议上表示希望通过交流会，向巴生商家及本会学习经商之道，以复兴该区的经济发展，促进两会交流。他指出，自从当地的桐木业逐渐没落，加上 2014 年大水灾的发生，已彻底影响当地商家的谋生之路，不少当地商家被迫结业，造成当地的经济发展一落千丈。

吉兰丹话望生中华商会会长林雅玖指出经过两年努力，经济逐渐出现恢复才前来交流。两个商会相比，话望生中华商会仍与本会相距甚远，因为连会所也还未拥有，因此商会理事在进行多次会议商讨后，决定于今年募资 40 万令吉购买当地一间双层店铺当会所，并期盼有一天可向本会看齐，设立多项基金回馈社会。

本会署理会长梁家兴博士指出，巴生作为世界性港口及巴生谷最大的工业区，物流业发达，也是货物进出口最多的港口，及中国推广“一带一路”战略中的重要据点。他表示，欢迎如话望生中华商会这样的商会及商家参与本会于 12 月所举办的第四届马来西亚巴生国际展览会，拓展国外商机。

本会代表出席者有梁家兴博士、张垂淦、拿督吴文钦、拿督陈杰辉、戴良麟、黄天佐、李伟丞硕士、陈燕辉等共 14 人。

On 15 June 2016, the Chamber's Commerce and Economic Research Committee received a courtesy visit by a 30-member delegation from the Chinese Chamber of Commerce Gua Musang, Kelantan. The objective of the visit was to foster exchanges and rapport between the two chambers.

Speaking at the reception, Mr. Lim Ah Kow, President of Chinese Chamber of Commerce Gua Musang(CCCGM) expressed his hope that his chamber could use such exchanges to leverage on the experience of the Chinese business community in Klang and KCCCI to revive the economic development of Gua Musang and promote exchanges between the two chambers. He said the declining timber industry and the major floods in 2014 had significantly affected the business of local traders and many businesses were forced to close down, causing a sharp decline in the local economic development.

According to Mr. Lim, the economic activities in Gua Musang had gradually recovered after two years of effort. He said that as compared to the KCCCI, the CCCGM had much room to improve. It even did not have its own building. He added that the committee of CCCGM had decided to raise a sum of RM400,000 in 2016 to acquire a double-storey shophouse to house the CCCGM. In addition, it also looked forward to following the example of KCCCI by setting up various funds to repay the community.

KCCCI Deputy President Dr. Leong Kai Hin said that Klang is not only a world-class port and the largest industrial area in Selangor supported by excellence logistics, but also the port with the highest exports and a strategic transit point for the *One Belt One Road* strategy by China. He welcomes Chambers of Commerce such as the CCCGM and business people to take part in the 4th Malaysia Klang International Exposition scheduled to be held in December 2016 by KCCCI to explore opportunities in overseas.

The Chamber was represented at the reception by Dr. Leong Kai Hin, Tew Lam, Dato' Andrew Goh Boon Kim, Dato' Jeffery Tan, Ir. Ter Leong Leng, Ng Tien Chor, Lee Hooi Seng, and Tan Yen Hooi.

9. 2016 年度大学助学金

2016 University Scholarships

本会文教暨教育基金组已于 2016 年 6 月 16 日的第 2 次会议上一致通过 6 位大学助学金华裔子弟名单。每位可获得 RM4000 助学金。

序 No	姓名 Name	就读于 Admission to University	年级 Year
1	伍天俊 Louis Ng Tien Jun	Universiti Malaysia Pahang (Pekan)	Sem3
2	黄丝倪 Ng Sze Yin	Universiti Malaysia Sarawak	Sem3

3	李谨秀 Lee Ching Siew	Universiti Of Malaysia	Sem2
4	陈美婷 Tan Bee Teng	Universiti Utara Malaysia	Sem5
5	林诗颖 Lim Si Ying	Universiti Tuanku Abdul Rahman	Sem4
6	章莉贤 Chiong Li Shen	Universiti Teknikal Malaysia Melaka	Sem5

总共: RM 24000 (RM4000*6)

10. 2016 年度大专助学金 2016 College Scholarships

本会文教暨教育基金组已于 2016 年 6 月 16 日的文教暨教育基金组第 2 次会议上一致通过 3 位大专助学金华裔子弟名单。每位可获得 RM3000 助学金。

序 No	姓名 Name	就读于 Admission to College	年级 Year
1	陈资庆 Tan Zi Qing	Tuanku Abdul Rahman University college	Sem3
2	颜子翔 Gan Chi Xiang	ALC College	Sem1
3	林昕哲 Lim Xin Zhe	Tuanku Abdul Rahman University college	Sem3

总共: RM 9000 (RM3000*3)

11. 2016 年度技职助学金 2016 Vocational College Scholarships

本会文教暨教育基金组已于 2016 年 6 月 16 日的文教暨教育基金组第 2 次会议上一致通过 1 位技职助学金华裔子弟名单。每位可获得 RM3000 助学金。

序 No	姓名 Name	就读于 Admission to College	年级 Year
1	许伟安 Koo Wie An	Inpens International College	Year 1

总共: RM 3000 (RM3000*1)

附件 1 :

2016 教育基金拨出款项

A	2016 年度教育基金每年度捐献:	RM50,000.00
B	2016 年度教育基金总共拨出款项:	
1	中学助学金 (RM 800 x 19 位)	RM15,200.00
2	大学助学金 (RM 4000 x 6 位)	RM24,000.00
3	大专助学金 (RM 3000 x 3 位)	RM9,000.00
4	技职助学金 (RM3000 x 1 位)	RM3,000.00
		RM51,200.00

12. 第 70 届常年会员大会 70th Annual General Meeting

本会于 2016 年 6 月 18 日, 上午 10 时正假本会礼堂举办 “ 第 70 届常年会员大会 ”。大会一致通过由李锡循为大会议长。会员出席人数为 84 人, 符合本会章程的法定要求人数。会员大会于上午 10 时正开始直到中午 12 时正结束。巴生中华总商会截至 2016 年 5 月 5 日, 本会会员人数是 1080 人。

会长拿督林宽城致词时表示本会在这一年内活动源源不断, 非常感谢董事们和会员商家们抽出宝贵的时间出席本会所主办的活动。大致上, 本会的活动可分为三个范围:

- 1. 工商业:** 本会举办了一系列有关工商业发展的活动如: 企业经营分享、拜访企业、海外考察团、财政预算案座谈会、一带一路讲座会、电子商务讲座会、与马来西亚投资发展局交流会、与雪州政府交流会、接待国外商业代表团和国际展览会等以协助中小企业立足大马、放眼世界。

- 2. 营商与民生课题：**配合世界经济模式的转型，大马中小型企业既面对挑战，但也增加了商机；所以唯有加强中小型企业的竞争能力，才能生存不被淘汰，而其中营商环境是其中一项重要因素，有鉴于此，本会于今年进行了 2016 上半年巴生滨海区营商状况的调查问卷。希望通过收集所有意见和资料，凭藉数据为实，并与新纪元学院配合，协助分析问卷调查的总结，最后再将有关资料呈交给有关当局以反映当前营商环境面临的种种问题。例如商家经常会人手短缺，造成生产力受影响等等
- 3. 文化及教育：**除每年颁发中学助学金、大学助学金给家境清寒之华裔子弟外，本会也在 2008 年设立了技职教育基金，并开放给技职学校的学生，以学得一技之长，同时也协助家境贫困，学术不佳的学生申请进入于 INPENS International College。

随着马来西亚走向 2020 年的高收入国，也代表科技进一步提升，到时将需要更多服务业、技术人员的参与，才能顺利把技术转移到我国，而不是继续靠外劳。目前许多在职华裔技工，都是通过传统的学徒方式习得有关技术，尽管拥有丰富的经验，却没有一纸证书的保障，因此本会也积极推广第 2 批在职技工认证，以协助更多的技工顺利考取认证。除了商业为主，本会也在每年新年前都会帮助 120 户以上家境贫困家庭度过快乐的新年。

巴生中华总商会 2016 年度会员大会一致通过 23 项提案。

On 18 June 2016, the Chamber held its 70th Annual General Meeting at the Chamber's Auditorium. The meeting unanimously elected Lee Sack Choon as Speaker. A quorum was present in accordance with the provision of the Chamber's Constitution with the attendance of 84 members. The meeting commenced on 10 am and was adjourned at 12.0 noon. As at 5 May 2016, the Chamber had a membership of 1080.

Speaking at the meeting, President Dato' Lim Kuang Sia said the past year was eventful for the Chamber. He thanked committee members and the Chamber's

members to taking time off to participate in events and activities organized by the Chamber. Such events and activities were summarized in three categories as follows:

Industry and Commerce

The Chamber organized a series of activities on commerce and industry such as sharing of business experience, visits to companies, overseas study tours, budget seminar, seminars on One Belt One Road, e-commerce talks, exchanges with Malaysia Investment Development Authority, exchanges with Selangor State Government, receptions of overseas trade delegations and participation in international exhibitions to assist local SME to expand in overseas.

Issues on doing business and livelihood

In line with the shift of global economic model, Malaysian SME was not only faced with challenges but also opportunities. To survive, SME has no alternative but to enhance their competitiveness and business environment is one of the important factors for the survival of SME. In view of this, the KCCCI conducted a survey questionnaire on the business conditions in coastal Klang in the first half of 2016. The objective of the survey jointly carried out by New Era College was to collect views and data for analysis and thereafter submission to the relevant authorities to reflect various issues on the current business environment, such as labour shortage which impacted production and productivity.

Culture and education

Apart from the award of secondary and university scholarships for needy students, the Chamber formed the Vocational Education Fund in 2008 to extend financial assistance to students pursuing the vocational study. It has also helped needy students who are less academically inclined to apply for admission to INPENS I International College to pursue technical and vocational courses.

As Malaysia moves towards its vision of a high-income economy in 2020, it is necessary to enhance science and technology in the country to cater to the needs of the growing service sector and skilled workers so as to transfer technology to the country instead of its continued dependence on foreign workers. Presently, many working Chinese technicians have acquired the necessary skills by way of traditional apprenticeship. Although they have the rich experience they do not have the security of a paper qualification. Hence, KCCCI had actively promoted the second batch of technicians to obtain certification.

Although the Chamber is mostly a business-orientated organisation, each year it offers assistance to 120 needy families to celebrate New Year.

The Chamber' s 2016 AGM passed a total of 23 motions.

13. 礼貌拜访 INPENS International College Courtesy Visit to INPENS International College

本会中小型企业暨人力资源组于 2016 年 6 月 28 日，上午 10 时 30 分拜访 INPENS International College，主要目的是为了跟进由本会推荐的 5 位学生的就读状况。

INPENS International College 是一所雪兰莪州政府全资拥有的私立高等学府。学院于 1993 年 9 月 19 日成立，位于瓜拉雪兰莪，并配备了最新的基础设施和最新的教学学习设施。

INPENS International College 提供各种培训课程以培育更多合格的技术人员。凡是 17 岁以上并考过 SPM 的本地公民都能申请。符合资格者不但能免费参与课程并能享有每个月 150 令吉的津贴。目前该院学生约 600 名，华裔学生约有 20 名。

本组代表出席者有李隆卿及莫壮俊。

On 28 June 2016, the Chamber' s SME and Human Resources Committee paid a visit to the INPENS International College. The visit was to follow-up on the studies of five students recommended by the Chamber to study at the college.

INPENS International College offers a wide range of training programs to nurture more qualified skilled personnel. Malaysian citizens aged 17 and above with SPM qualification are eligible to apply to enroll at the college. Successful applicants not only will enjoy free tuition fees but also a monthly allowance of RM150.00. The college has a student population of approximately 600 and about 20 of them are Chinese.

The Chamber was represented by Lee Leong Ching and Boo Chaung Choon at the visit.

14. 礼貌拜访马来西亚中国创业家联合会

Courtesy Visit to Malaysia Chinese Entrepreneurs Association

本会马中经贸组于 2016 年 7 月 12 日，上午 10 时 30 分假皇家雪兰莪高尔夫俱乐部，礼貌拜访马来西亚中国创业家联合会，以增进两会之间的联系与交流及共创合作事宜。

马来西亚中国创业家联合会代表有总会长拿督李中平、副会长谭天良、副会长杨海斌、秘书长于美娜、总财政沈晓雪、中央理事严欣、会员拿汀刘美彤、会员刘干源及会员庞宏利。

本会代表出席者有梁家兴博士、陈祈福、周源河、李惟新硕士、冼志民、邱尔耀、李天赐、陈应陞、陈宗森及雷卓运。

On 12 July 2016, the Chamber' s Malaysia-China Business Committee paid a courtesy visit to the Malaysia Chinese Entrepreneurs Association at the Royal Selangor Golf Club to enhance the rapport between the two sides and to deliberate on possible collaboration.

The Malaysia Chinese Entrepreneurs Association was represented by its President Dato' Keith Li, Vice Presidents Adam Tan and Yang Haibin, Secretary General Mina Yu, Treasurer Shelly Shen, Central Committee Member Starr Yan, and members Datin Liu Meitong, Jenny Liu and Henry Pang.

The Chamber was represented by Dr. Leong Kai Hin, Tan Kee Hock, Chew Guan Ho, Lee Ah Yew, Sin Cae Yuen, Khoo Nee Yow, Lee Tian Syh, Tan Eng Sia, Justin Tan and Lui Poh Hong.

15. 礼貌拜访马来西亚中小企业公会
Courtesy Visit to SME Association of Malaysia

本会第四届马来西亚巴生国际展览会筹委会于 2016 年 7 月 19 日, 下午 3 时 30 分礼貌拜访马来西亚中小企业公会。此拜访的目的在于介绍第四届马来西亚巴生国际展览会, 并希望其能将展会资讯转达给所有会员。

本会代表出席者有拿督陈杰辉、戴良麟、黄玉贞、苏顺昌及李维念。

On 19 July 2016, the Chamber's Organising Committee for the 4th Malaysia Klang International Exhibition (MKIE) paid a courtesy visit to the Malaysia SMI Association to introduce the exhibition to the Association so that the information on the event could be disseminated to members of the Association.

The Chamber was represented at the visit by Dato' Jeffery Tan, Ir. Ter Leong Leng, Wong Yoke Chen, Soh Soon Cheong and Lee Ah Yew.

16. 礼貌拜访霹雳中华总商会
Courtesy Visit to Perak Chamber of Commerce and Industry

本会第四届马来西亚巴生国际展览会筹委会于 2016 年 7 月 22 日, 上午 11 时正礼貌拜访霹雳中华总商会。此拜访的目的在于介绍第四届马来西亚巴生国际展览会, 并希望霹

雳中华总商会能协助招商家参与此展览会。同时，霹雳中华总商会表示明年 2017 年将举办 110 周年商展。

本会代表出席者有梁家兴博士、拿督陈杰辉、戴良麟、黄玉贞、莫壮俊及潘俊文。

On 22 July 2016, the Chamber' s Organising Committee for the 4th Malaysia Klang International Exhibition (MKIE) paid a courtesy visit to the Perak Chinese Chamber of Commerce and Industry (PCCCCI) to introduce the exhibition to PCCCCI and hoped that PCCCCI could help inviting merchants to take part in the exhibition. The visitors were informed by PCCCCI that it would organise a trade exhibition in conjunction with its 110th Anniversary.

The Chamber was represented at the visit by Dr. Leong Kai Hin, Dato' Jeffery Tan, Ir. Ter Leong Leng, Wong Yoke Chen, Boo Chaung Choon and Phuah Jiun Wen.

17. 与雪兰莪州行政议员 Y.B 欧阳捍华之交流会

Interaction meeting with Y.B Ean Yong Hian Wah, Selangor State EXCO Member

雪兰莪滨海中华总商会于 2016 年 7 月 23 日，上午 9 时正假本会礼堂，与雪兰莪州行政议员 Y.B 欧阳捍华进行交流会。主要目的是了解工厂漂白时所面对的问题及新村发展事宜。

总会长拿督林宽城表示中小企业的生存对国家扮演着重要的角色，随着时代的转变，中小企业在接下来的 5 年甚至 10 年，将会面对很大的挑战。企业发展主要有两方面即企业竞争能力及营商环境，营商环境需要商家跟政府配合，商家跟政府的沟通及配合非常重要，商家再强大，没政府的辅助也没用。

雪州行政议员 YB 欧阳捍华指出雪州政府会逐年减少非法工厂漂白计划的优惠，并以未来 5 年作为指标，终结非法工厂漂白计划。非法工厂漂白计划于去年截止，现今州政府还在拟定非法工厂漂白计划有关的各项条例，让更多非法工厂可持续参与漂白计划。

另外，YB 欧阳捍华表示巴生县一带的非法工厂比例甚多，截至去年，雪州共有 2000 多间非法工厂，成功漂白的个案约 1000 个（50%）。并呼吁厂家要依照程序进行申请，不可先斩后奏，留下手尾。

本联合会代表出席者有拿督林宽城、沈庆华、陈来顺、张垂淦、吴锦浩、拿督陈际春、拿督林成国、戴良麟、陈栢铨、刘发通、王顺诚、陈祈福、李锡循、黄建达、梁家兴博士、刘春枝、林生福、拿督张民禾、陈志明、拿汀郑章萍、颜全枢、李维念、苏顺昌、卓燕萍、陈贞材、蔡志明、江天来、叶文平、郑国实、徐学财、叶清强、叶清春、陈祖顺、林全峰、萧成强及吴亚岑。

On 23 July, the Chamber held a dialogue session with YB Ean Yong Hian Wah, Selangor State Exco Member at the Chamber' s auditorium. The main purpose of the dialogue was to get a clearer picture of the issues relating to the legalization of illegal factories and development of new villages in the state.

The Chamber' s President Dato' Lim Kuang Sia said the survival of Small and Medium Enterprises (SME) plays a vital role in the nation' s development. Due to the changes of times, SME was expected to encounter severe challenges in the next 5 to 10 years. He said the development of a business involved two key areas, namely its competitiveness and the operating environment. The later required co-operation between business people and the government. Hence, the communication and collaboration between business people and the government were extremely important because without the help from the government, even a big business would become helpless.

YB Ean Yong said the Selangor State Government will phase out the incentives for the legalization of illegal factories and had targeted to end the program in five years. He added that the State Government was still working on the regulations on the legalization of illegal factories so as to enable more illegal factories to continue participating in the program.

He also disclosed that the Klang District had more illegal factories

proportionately and as at the end of last year, there were over 2,000 illegal factories in Selangor and about 1000 (50%) of them had been successfully legalized. He called upon factory owners to apply for approval according to the relevant procedures instead of jumping the gun by only apply for approval after constructing their factories.

The Chamber was represented at the dialogue by Dato' Lim Kuang Sia, Sim Keng Hua, Tan Lai Son, Tew Lam, Peter Goh King How, Dato' Tan Chee Chuan, Dato' Lim Seng Kok, Ir. Ter Leong Leng, Tan Cat Keong, Low Huat Thong, Wong Soon Sin, Tan Kee Hock, Lee Sack Choon, Eng Kian Tat, Dr. Leong Kai Hin, Low Chun Kee, Lim Seng Hock, Dato' Tiew Beng Hoe, Tan Chee Ming, Datin Teh Chong Peng, Ngan Chuan Choo, Lee Ah Yew, Soh Soon Cheong, Chiok Yin Peng, Tan Zhen Chai, Chua Chee Ming, Kong Thian Lai, Yap Boon Peng, Teoh Kok Sih, Su Suit Chai, Yap Cheng Keong, Yap Cheng Chon, Tan Choo Soon, Lim Kim Hong, Siaw Seng Siong and Goh Ah Bah.

18. 雪兰莪滨海中华总商会第 10 届 (2016) 常年会员大会和 2016-2019 年度董事会选举 10th ACCCICS Annual General Meeting & Council Election for the term of 2016-2019

雪兰莪滨海中华总商会于 2016 年 7 月 23 日，上午 9 时正假巴生中华总商会礼堂与雪州行政议员欧阳捍华先生进行交流会、第 10 届常年会员大会及 2016-2019 年度董事会选举。

总会长拿督林宽城在致词时表示企业发展主要有两方面，就是企业竞争能力及营商环境，营商环境需要商家跟政府配合，商家跟政府的沟通及配合非常重要。并指出，商家再强大，没政府的辅助也没用，就好比说现在生意模式偏向网络这方面，惟我国网络覆盖率不佳，这方面政府要进行提升工作。最后并表示，本联合会将秉承的创会宗旨，不断自我更新，塑造一个符合时代需求，充满活力和朝气，全心全意为商家谋求最大经商福利的先进商会。

当天一共通过 28 个提案。

On 23 July 2016 the Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry of Coastal Selangor (ACCCICS) held a dialogue session with YB Ean Yong Hian Wah at the KCCCI auditorium. Thereafter, it held its 10th Annual General Meeting and the election of Council Members for 2016-2019.

Speaking at the event the ACCCCICS President Dato' Lim Kuang Sia said the development of a business involved two key areas, namely its competitiveness and the operating environment. The later required co-operation between business people and the government. Hence, the communication and collaboration between business people and the government were extremely important because without the help from the government, even a big business would become helpless. For example, the business models nowadays were shifting towards the internet but the internet coverage in the country was poor and thus, it was imperative for the government to improve and upgrade internet coverage. He pointed out that the Chamber would remain committed to its founding objectives and continue to reinvent itself to create a progressive chamber of commerce which could meet the needs of times, dynamic and robust and be fully committed to secure maximum benefits for the business community.

The meeting passed a total of 28 motions.

同时也进行本联合会 2016-2019 年度董事会选举。会议经 7 位会长选举投票后，由拿督林宽城担任 2016-2019 年度的总会长，而沈庆华则担任 2016-2019 年度的署理总会长，其余的 5 名候选人将自动成为副总会长。

名单如下：

The ACCCCICS also held the election of its 2016-2019 Council Members. A total of seven candidates took part in the election for president, deputy president and vice-presidents. Dato' Lim Kuang Sia was returned as President

for the 2016-2019 term while Sim Keng Hua was elected Deputy President and the other five candidates were elected Vice Presidents unopposed.

雪兰莪滨海中华总商会 2016-2019 年度董事会名单

The results of the election of the ACCCICS 2016-2019 Council Members were as follows:

No	职位 Position	姓名 Name
1	总会长 President	拿督林宽城 Dato' Lim Kuang Sia
2	署理总会长暨农业及原产组主任 Deputy President and Chairman of Agriculture and Primary Industries Committee	沈庆华 Sim Keng Hua
3	副总会长 Vice President	陈来顺 Tan Lai Son
4	副总会长 Vice President	张垂淦 Tew Lam
5	副总会长 Vice President	吴锦浩 Peter Goh King How
6	副总会长 Vice President	拿督陈际春 Dato' Tan Chee Chuan
7	副总会长 Vice President	拿督林成国 Dato' Lim Seng Kok
8	总秘书 Secretary General	戴良麟 Ir. Ter Leong Leng
9	副总秘书 Assistant Secretary General	陈柏栓 Tan Cat Keong
10	总财政 Treasurer	刘发通 Low Huat Thong
11	商务暨财经研究组主任 Chairman of Commerce and Economic Research Committee	黄天佐 Ng Tien Chor*
12	中小型企业及人力资源组主任 Chairman of SME and Human Resource Committee	王顺诚 Wong Soon Sin
13	法律组主任 Chairman of Legal Committee	张裕民律师 Chong Jee Min*

14	国际贸易/东盟事务组主任 Chairman of International Trade/Asean Affairs Committee	拿督吴文钦 Dato' Andrew Goh Boon Kim
15	马中经贸组主任 Malaysia-China Economic Committee	陈祈福 Tan Kee Hock*
16	协调委员会及旅游组 Chairman of Co-ordination Committee and Tourism Section	李锡循 Lee Sack Choon*
17	青年组 Youth Section	黄建达 Eng Kian Tat
18	董事, Council Member	梁家兴博士 Dr. Leong Kai Hin
19	董事, Council Member	刘春枝 Low Chun Kee
20	董事, Council Member	廖永智 Liaw Eng Chee
21	董事, Council Member	林生福 Lim Seng Hock
22	董事, Council Member	李荣隆 Lee Eng Leong
23	董事, Council Member	颜景煌 Gan Ah Fook
24	董事, Council Member	黄忠义 Ng Yee
25	董事, Council Member	颜祥文 Nang Song Wen
26	董事, Council Member	刘书麒 Low Sze Kee
27	董事, Council Member	黄胜财 Ng Seng Chai
28	董事, Council Member	拿督张民禾 Dato' Tiew Beng Hoe
29	董事, Council Member	陈志明 Tan Chee Ming
30	董事, Council Member	蘇金海 Soh Kim Hai
31	董事, Council Member	拿汀鄭章萍 Datin Teh Chong Peng
32	董事, Council Member	拿督吴志興 Dato' Ng Chee Hin

本联合会代表出席者有拿督林宽城、沈庆华、陈来顺、张垂淦、吴锦浩、拿督陈际春、拿督林成国、戴良麟、陈栢铨、刘发通、王顺诚、陈祈福、李锡循、黄建达、梁家兴博

士、刘春枝、林生福、拿督张民禾、陈志明、拿汀郑章萍、颜全枢、李维念、苏顺昌、卓燕萍、陈贞材、蔡志明、江天来、叶文平、郑国实、徐学财、叶清强、叶清春、陈祖顺、林全峰、萧成强及吴亚岑。

The ACCCICS was represented at the event by Dato' Lim Kuang Sia, Sim Keng Hua, Tan Lai Son, Tew Lam, Peter Goh King How, Dato' Tan Chee Chuan, Dato' Lim Seng Kok, Ir. Ter Leong Leng, Tan Cat Keong, Low Huat Thong, Wong Soon Sin, Tan Kee Hock, Lee Sack Choon, Eng Kian Tat, Dr. Leong Kai Hin, Low Chun Kee, Lim Seng Hock, Dato' Tiew Beng Hoe, Tan Chee Ming, Datin Teh Chong Peng, Ngan Chuan Choo, Lee Ah Yew, Soh Soon Cheong, Chiok Yin Peng, Tan Zhen Chai, Chua Chee Ming, Kong Thian Lai, Yap Boon Peng, Teoh Kok Sih, Su Suit Chai, Yap Cheng Keong, Yap Cheng Chon, Tan Choo Soon, Lim Kim Hong, Siaw Seng Siong and Goh Ah Bah.

19. 礼貌拜访大马礼品商会

Courtesy Visit to Malaysian Gifts & Premium Entrepreneur Association

本会第四届马来西亚巴生国际展览会筹委会于 2016 年 7 月 25 日，上午 11 时正，礼貌拜访大马礼品商会。此拜访的目的在于介绍第四届马来西亚巴生国际展览会。并希望大马礼品商会能协助招商家参与此展览会。同时，大马礼品商会也对于展会的商业配对有兴趣，本会将会拟一份正式信件给予大马礼品商会。

本会代表出席者有拿督吴文钦硕士、张裕民律师、拿督陈杰辉及郑联兴。

On 25 July 2016, the Chamber's Organising Committee for the 4th Malaysia Klang International Exhibition (MKIE) paid a courtesy visit to the Malaysian Gifts & Premium Entrepreneur Association (MGPEA) to introduce the exhibition to the Association. It was also hoped that the Association could assist in inviting merchants to take part in the exhibition. The Association expressed its interest in MKIE's business matching session. The Chamber would send an official letter to the Association to participate in the exhibition.

The Chamber was represented at the visit by Dato' Andrew Goh Boon Kim, Chong Jee Min, Dato' Jeffery Tan and Tee Liang Heng.

20. 礼貌拜访森美兰中华总商会

Courtesy Visit to Negeri Sembilan Chinese Chamber of Commerce & Industry

本会第四届马来西亚巴生国际展览会筹委会于 2016 年 7 月 26 日，上午 11 时正，礼貌拜访森美兰中华总商会。此拜访的目的在于介绍第四届马来西亚巴生国际展览会，并希望森美兰中华总商会能协助招商家参与此展览会。森中总署理会长拿督吕海庭预祝我们第四届马来西亚巴生国际展览会顺利成功，希望双方往后有更多机会交流。

本会代表出席者有拿督陈杰辉、黄玉贞、黄天佐、李隆卿及周源河。

On 26 July 2016, the Chamber's Organising Committee for the 4th Malaysia Klang International Exhibition (MKIE) paid a courtesy visit to Negeri Sembilan Chinese Chamber of Commerce and Industry (NSCCCI) to introduce the exhibition to the NSCCCI. It was also hoped that the NSCCCI could assist in inviting merchants to take part in the exhibition. NSCCCI Deputy President Dato' Looi Hei Tyng wished the exhibition a success and hoped that the two sides would have more opportunities to interact.

The Chamber was represented at the visit by Dato' Jeffery Tan, Wong Yoke Chen, Ng Tien Chor, Lee Leong Ching and Chew Guan Ho.

21. 接待云南省商务厅代表团

Courtesy Visit by Delegation of Department of Commerce of Yunnan, China

本会马中经贸组于 2016 年 7 月 27 日，上午 10 时正假本会会议室接待中国云南商务厅 20 名代表，希望藉此交流为两地的多元合作提供强而有力的推进作用，开启云南与大马全面合作的新篇章。

云南商务厅处长霍景玉表示云南及大马的特色产物很有互补性，云南有高原特产的温带农产品及蔬果，大马则有热带农产品，如橡胶，咖啡及油棕，双方都有很大的互补合作潜力。除此之外，也表示在云南共有 52 个大马投资项目，总额达到 8165 万美元，他期望大马企业，尤其是华裔可以多前往云南，与当地企业交流，并拓展商机。

署理会长梁家兴博士指出，大马和中国的经贸额逐年增加，可见马中两国的企业的交流在两国政府配合的政策下，取得莫大的合作商机。中国透过大马进入东协市场，可以享受人才，资金及商品在东协国家内自由流动的便利。

马中经贸组主任陈祈福先生表示大马作为东盟成员国与中国最大的合作伙伴，大马凭着优越的地理位置及中国紧密的合作关系，目前已成为海上丝绸之路的战略核心。

本会代表出席者有梁家兴博士、戴良麟、陈祈福，叶福财、苏顺昌、李维念、邱良泉、李惟新、冼志民、陈锦祥、李天赐及 20 余位云南商务厅代表商家。

On 27 July 2016, the Chamber' s Malaysia-China Economic and Trade Committee received the visit by a 20-member delegation from Department of Commerce, Yunnan Province, China. The object of the visit was to create a new chapter of comprehensive and diversified cooperation between Yunnan and Malaysia through such exchanges.

Huo Jing Yu, Director of Department of Commerce, Yunnan Province said products of Yunnan and Malaysia had unique features and could complement each other. For example, Yunnan had agricultural produces and fruits produced in highlands while Malaysia had tropical agricultural products such as rubber, coffee, and palm oil. In addition, there was a total of 52 projects valued at USD81.65 million in Yunnan which were invested by Malaysians. He hoped more Malaysian enterprises especially Malaysian Chinese entrepreneurs could invest in Yunnan and jointly explore opportunities with local businesses.

The Chamber' s Deputy President Dr. Leong Kai Hin the conducive policies of Malaysia and China had led to the growing trade between the two countries and create huge opportunities for co-operation among businesses from the two

nations. By using Malaysia as the gateway to the ASEAN market, enterprises from China would stand to enjoy the free flow of talent, capital and commodities among ASEAN nations.

Tan Kee Hock, Chairman of the Chamber' s Malaysia-China Economic and Trade Committee said as China' s biggest trading partner in ASEAN, Malaysia had leveraged its excellent geographic location and close ties with China to become a strategic central point of China' s Maritime Silk Road.

The Chamber was represented at the reception by Dr. Leong Kai Hin, Ir. Ter Leong Leng, Tan Kee Hock, Soh Soon Cheong, Lee Ah Yew, Khoo Liong Chuan, Lee Eh Sin, Sin Cae Yuen, Tan Kim Siang and Lee Tian Syh.

22. 礼貌拜访 MATRADE (Market Development Unit) Courtesy Visit to MATRADE(Market Development Unit)

本会第四届马来西亚巴生国际展览会筹委会于 2016 年 7 月 28 日，上午 10 时 30 分，礼貌拜访 MATRADE (Market Development Unit)。主要目的是希望了解申请 MDG 所需符合的资格，因本会前 3 届的申请都被驳回。

MATRADE 官员表示网站上显示该展 1 天开放予商人，2 天开放予大众，为此认为这是消费展而不是专业展，所以无法取得 MDG。

本会会长拿督林宽城和筹委会主席拿督陈杰辉也在此解释本会展会的目的，并告知此展为专业展，因为有商业配对洽谈会、高峰论坛等等活动。

本会代表出席者有拿督林宽城、张裕民律师、拿督陈杰辉、戴良麟、黄玉贞及温淑惠。

On 28 July 2016, the Chamber' s Organising Committee for the 4th Malaysia Klang International Exhibition (MKIE) paid a courtesy visit to MATRADE (Market Development Unit) . The main purpose of the visit was to understand the requirements relating to the application for Market Development Grant

(MDG) from MATRADE as all three previous applications submitted by the Chamber were rejected.

According to MATRADE officers, the Chamber was unable to receive the MDG as the MKIE website showed that the exhibition was not a professional exhibition as day 1 was opened to traders and day 2 was opened to the public.

The Chamber's President Dato' Lim Kuang Sia and MKIE Organising Chairman Dato' Jeffery Tan explained the objectives of the exhibition and informed MATRADE officers that the exhibition was a professional exhibition as it also featured business matching, summits forum and other activities.

The Chamber was represented at the visit by Dato' Lim Kuang Sia, Chong Jee Min, Dato' Jeffery Tan, Ir. Ter Leong Leng, Wong Yoke Chen and Boon Soh Huai.

23. 《高效能人士的 7 个习惯》说明会

The Briefing of 《The Seven Habits of Highly Effective People- Restoring the Character Ethic》

本会文教暨教育基金组于 2016 年 7 月 30 日，上午 10 时正假本会礼堂举办了一场“高效能人士的 7 个习惯”说明会。此说明会主要目的是让知名学者专家和企业以及广大人民群众了解历久弥新的高效能原则与现代科技和实践方法。

文教暨教育基金组主任拿督卢顺荣表示不管个人能力有多强，若无法有效地带领，发挥影响力和体现团队合作精神，以及不断提升和更新自己的能力，他的成功终究只是昙花一现。所以希望学者和企业能够学以致用因而提高效率，并且还可采用相关的流程工具以应用和实践七个习惯。

主讲者胡文龙先生表示此讲座目的主要是亟须重新探索自我，培养从依赖、独立到互赖的人际关系。光是事业成功只能算是成功了一半，惟有兼顾事业、家庭、人际关系、个人成长等人生其他层面的圆融和谐，才是真正的成功。

本会代表出席者有拿督卢顺荣、李维念及 10 余位会员商家。

On 30 July 2016, the Chamber' s Culture and Education Committee Fund held a briefing on 《 **The Seven Habits of Highly Effective People- Restoring the Character Ethic** 》 at the Chamber' s auditorium. The main purpose of the event was to enlighten participants on the time-honoured principles of high effectiveness and modern technology as well as ways of practicing such principles.

Dato' Loo Son Yong, Chairman of the Culture and Education Committee said a person' s success would be short-lived if he was unable to lead effectively, demonstrate his influence and teamwork spirit, constantly upgrade and update his capability no matter how capable he was individual. Therefore, he strongly supported academicians and entrepreneurs to refer, learn, and practice the seven habits of highly effective people to uplift their productivity and use the relevant process tools on a daily basis.

Mr. Woo Man Loong, facilitator of the briefing said the purpose of the briefing was mainly to encourage participants to actively engage in self-exploration, cultivate independent and interrelate interpersonal relationship instead of being reliant. He said success in one' s career was not a total achievement. True success also consisted of career, family, interpersonal relationships, personal growth, and harmony in other aspects of life.

The Chamber was represented at the briefing by Dato' Loo Son Yong, Lee Ah Yew and over 10 members.

24. 巴生历史古迹游 Klang Heritage Walk

本会复兴巴生计划工作小组于 2016 年 7 月 31 日，参观了由巴生市议会及雪州旅游局所鼓吹的历史古迹活动。该活动主要目的是为了更了解巴生的历史文化及所保留的古迹，同时也希望通过参与市议会所鼓催的活动，了解其如何推广巴生历史古迹。

本组代表出席者有拿督林宽城、梁家兴博士、拿督林再明、谢松坤博士、拿督陈杰辉、戴良麟、刘雁红律师、黄玉贞、李锡循、刘国祥、许永贵、郑永利、黎伟翰、李家萍及许伟聪。

On 31 July 2016, the Chamber's Klang City Rejuvenation (KCR) Programme Working Committee visited the Klang Heritage Walk sponsored by the Klang Municipal Council and Tourism Selangor. The main object of the event was to enable participants to understand more about the history, culture and historical sites of Klang and to promote such heritage sites in Klang.

The Chamber was represented at the event by Dato' Lim Kuang Sia, Dr. Leong Kai Hin, Datuk Lim Chai Beng, Dr. Chia Song Kun, Dato Jeffery Tan, Ir. Ter Leong Leng, Liew Ngan Fung, Wong Yoke Chen, Lee Sack Choon, Low Kok Siang, Kho Weng Kooi, Teh Eng Lee, Bob Lay, Lee Jia Ping and Hui Wai Chung.

25. 礼貌拜访马来西亚国际贸易及工业部第二部长拿督斯里黄家泉 Courtesy Visit to Y.B. Dato' Seri Ong Ka Chuan, Second Minister of International Trade and Industry, Malaysia

本会于 8 月 2 日，上午 11 时正礼貌拜访马来西亚国际贸易及工业部第二部长拿督斯里黄家泉，主要目的是邀请拿督斯里成为第四届马来西亚巴生国际展的开幕嘉宾。同时也探讨目前外劳政策等问题。

本会代表出席者有拿督林宽城、梁家兴博士、拿督陈杰辉、黄玉贞及温淑惠。

On 2 August 2016, the Chamber's representatives paid a courtesy call to Second Minister of International Trade and Industry, Y.B. Dato' Seri Ong Ka Chuan. The main purpose of the visit was to invite Y.B. Dato' Seri Ong to officiate the 4th Malaysia Klang International Exhibition organized by the Chamber and to explore issues relating to the government's policy on foreign workers.

The Chamber was represented at the visit by Dato' Lim Kuang Sia, Dr. Leong Kai Hin, Dato' Jeffery Tan, Wong Yoke Chen and Boon Soh Huai.

26. 华侨银行-巴生中总慈善义跑 OCBC Bank-KCCCI Charity Run

本会为配合 70 周年庆，于 2016 年 8 月 6 日，上午 6 时 30 分假本会举办‘华侨银行-巴生中总慈善义跑’。该活动是由巴生中总名誉赞助，华侨银行主要赞助而巴生健跑俱乐部所举办，共吸引了约 2 千名参与者。

会长拿督林宽城表示义跑路线，让大家有机会漫步古迹中，近距离接触和见识巴生的历史风貌，亲眼一睹大马多元文化与宗教交融的一面，见证不同宗教的膜拜场所在同一个社区里百花齐放，并象征国家需靠各族和谐共处。

同时表示巴生不仅是雪州工商重镇，也是雪州历史皇城，市内拥有许多古迹景点，值得大家发掘与探索，尤其巴生华侨银行分行所在地——巴生南区，即战前老店街，不仅曾是巴生最繁华商业区，区内一景一物也记载了华商先贤的奋斗史。

会长拿督林宽城表示商会意识良好营商环境有助促进一个地区的商业蓬勃发展，因此致力推动“2016 年巴生滨海区营商状况调查问卷”，以号召区内的社团、乡团与商家全面参与，集思广益，将调查结果集成报告呈交当局。

除了商业课题，问卷也涵盖基础设施、治安、市容清洁与卫生面貌，甚至文化风气及公民意识等民生问题，因为我们相信这与营商环境发展关系密切，甚至是影响投资者在一座城市注资发展的主观与客观因素。

本会也颁发了各 10 个奖项给男子公开 10 公里组、女子公开 10 公里组、男子乐龄 10 公里组、女子乐龄 10 公里组、男学生 5 公里组、女学生 5 公里组。同时现场也进行了幸运抽奖，让参与者赢取 1 台 IPHONE 6S, 2 台 OPPO F1 等等的奖品。

本会出席者有拿督林宽城、拿督黄福美、拿督吴文钦硕士、张裕民律师、拿督陈杰辉、戴良麟、刘雁红律师、黄玉贞、黄天佐、陈建成、拿督卢顺荣、李隆卿、莫壮俊、李光辉、刘国祥硕士、郑联兴、吕镓喜、邱良泉、陈祈福、周源河、侯墨龙及许永贵。

On 6 August 2016, the Chamber sponsored the OCBC Bank-KCCCI Charity Run in conjunction with the Chamber' s 70th Anniversary. The run, jointly sponsored by the OCBC Bank and organized by the Klang Pacers Athletic Club, attracted some 2,000 runners.

The Chamber' s President Dato' Lim Kuang Sia said the route of the race gave an opportunity to runners to get a closer look at the historical part of Klang and Malaysia' s unique cultural diversity and racial harmony as evidenced by the co-existence of places of worship for the various faiths.

He added that Klang is not only an important industrial and commercial city in Selangor but also the state' s Royal Town dotted with historical places which were worthwhile to explore, in particular, the south of Klang where the OCBC Bank Klang Branch is located. It was once the busiest commercial center of Klang and has many prewar shop houses which record the pioneering history of Chinese traders in the early days of Klang.

Dato' Lim said the Chamber recognized that a conducive business environment could contribute towards the robust development of an area and hence, the Chamber would launch the Questionnaire Survey on the Business Conditions of Coastal Klang in 2016. He urged associations, clan bodies and

traders in Klang to actively take part in the survey. Views and data collected during the survey would be compiled and submitted to the relevant authorities.

Besides business topics, the survey would also cover daily issues faced by the public such as infrastructure, security, municipal cleanliness and health, cultural environment, and public awareness which the Chamber believed have a close correlation with the business environment and would affect investors' decisions whether to invest or develop in a particular city.

The Chamber later presented 10 prizes to winners in the 10 km Men' s Open Category, 10 Km Women' s Open Category, 10 Km Men' s Senior Category, 5 Km Boys Student Category, and 5k Girls Student Category. Participants took away attractive prizes including iPhone 6S and OPPO F 1 in a lucky draw.

The Chamber was represented at the event by Dato' Lim Kuang Sia, Dato' Ng Hock Bee, Dato' Andrew Goh Boon Kim, Chong Jee Min, Dato' Jeffery Tan, Ir. Ter Leong Leng, Liew Ngan Fung, Wong Yoke Chen, Ng Tien Chor, Tan Keng Sing, Dato' Loo Son Yong, Lee Leong Ching, Boo Chaung Choon, Lee Kong Hooi, Low Kok Siang, Tee Liang Heng, Loo Chea Hee, Khoo Liong Chuan, Tan Kee Hock, Chew Guan Ho, How Bian Lang and Kho Weng Kooi.

27. 70 周年庆晚宴

70th Anniversary Celebration Dinner

本会于 2016 年 8 月 6 日，晚上 8 时正假巴生福建会馆举办 70 周年庆典。当晚 7 时正，来宾陆续来临及交流会，而 8 时正晚宴正式开始。本会今年的主题为“自动化, 机械化, 电子商务, 大胆创新, 放眼世界”。本会举办这项活动的目的是藉此周年庆典来联谊本会会员、巴生及雪兰莪各社团与友会，并与各政府部门建立良好关系。

同时，我们也邀请来自各国贵宾和使节一同共襄盛举，并透过此商业网络，加强国际贸易和友好关系。当天的主宾为马来西亚国际贸易及工业部第二部长拿督斯里黄家泉及马来西亚中华总商会总会长拿督戴良业。

马来西亚国际贸易及工业部第二部长拿督斯里黄家泉表示我国经济强劲，却受到客观政治因素影响，否则今年国家贸易总额可达到更高的目标。同时也指出我国出口贸易额也超过去年同期的表现，增长 1.2%。若没有受到政治因素影响，相信投资者将会以大马作为首要投资国，贸易总额将会更高。

马来西亚中华总商会总会长拿督戴良业表示中国以资金联营方式，在马六甲海峡与巴生港口之间的加厘岛，打造“巴生第三港口”。他相信这项计划一旦落实，必能进一步加强巴生港口的商贸活动，让周边地区取得长足的发展与繁荣。

本会会长拿督林宽城指出，在瞬息万变的商业竞争里，企业为免遭创新企业所颠覆，就必须塑造本身创新文化，通过创新力营造差异化，以培养决战世界舞台的实力。并强调此次周年庆主题“自动化，机械化及电子商务”，以推动中小企业大胆创新，走向世界。

本会赠送纪念品给马来西亚国际贸易及工业部第二部长拿督斯里黄家泉及马来西亚中华总商会总会长拿督戴良业。大会也安排全体理事及嘉宾上台进行切蛋糕仪式，庆祝商会正式迈入第 70 周年，期许走向更辉煌里程碑。本会今年的 70 周年庆典一共席开 113 席。并总共收到了 RM475,900 的赞助 (其中 RM151,000 为建筑基金)。

当晚的出席人数大约有 1120 人。

本会代表出席者有陈凯希、拿督戴良业、丹斯里林伟才、丹斯里拿督斯里乌达玛钟廷森、丹斯里拿督斯里林锦胜、拿督林宽城、梁家兴博士、谢松坤博士、拿督黄福美、拿督吴文钦硕士、拿督林再明、张裕民律师、拿督陈杰辉、戴良麟、刘雁红律师、李锡循、黄玉贞、黄天佐、李伟丞硕士、黄哲强、苏顺昌、陈建成、陈燕辉、拿督卢顺荣、李维念、李隆卿、莫壮俊、李光辉、刘国祥硕士、郑联兴、吕稼喜、邱良泉、陈祈福、叶福财、侯墨龙、许永贵、刘建林及吴乾林。

On 6 August 2016, the Chamber held its 70th Anniversary Celebration at the Klang Fujian Association with the theme " *Automation, Mechanisation, e-Commerce, Innovation and Global Outlook* ". The purpose of the event was to

foster good rapport and relationship between the Chamber and its members, associations and fellow chambers of commerce in Klang and other parts of Selangor as well as the various government agencies.

The Chamber also invited foreign diplomatic corps to share the auspicious moment and to strengthen international trade and friendly relations with such business network. The guest of honour of the anniversary dinner was Malaysia Second Minister of International Trade and Industry Y.B. Dato' Seri Ong Ka Chuan and Datuk Ter Leong Yap, President of the Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry of Malaysia (ACCCIM).

Speaking at the dinner, Y.B. Dato' Seri Ong Ka Chuan said Malaysia's economy was robust but was affected by objective political factors otherwise the nation's total trade volume could have achieved a higher target. He disclosed that the nation's export was 1.2% higher than previously and it was expected that barring from the effects of any political factor, Malaysia would be the preferred investment destination for foreign investors and this would result in a higher trade volume.

ACCCIM President Datuk Ter Leong Yap said he believed that the 3rd Port Klang to be developed by China at Carey Island located between the Straits of Melaka and Port Klang on a joint venture basis would further increase the business activities in Port Klang and result in a quantum leap in the development and prosperity of the areas in its vicinity.

KCCCI President Dato' Lim Kuang Sia said in an ever-changing and competitive world, businesses were inevitably affected by innovative enterprises. Hence, it was imperative for businesses to create their own innovative culture and creativity to achieve differentiation and cultivate their strength to face the challenges on the global stage. He stressed the theme of the anniversary dinner was "Automation, Mechanization and e-Commerce" were aimed at encouraging SME to be innovative and go global.

The Chamber later presented mementos to Y.B. Dato' Seri Ong Ka Chuan and Datuk Ter Leong Yap. A cake-cutting ceremony was arranged to signal the commencement of the 70th-anniversary celebration. The event featured a total of 113 tables and raised a total of RM475,900 sponsorships, including RM151,000 for the Chamber's Building Fund.

A total of about 1120 guests attended the dinner.

Among the guests attended the event were Tan Kai Hee, Datuk Ter Leong Yap, Tan Sri Lim Wei Chai, Tan Sri Datuk Seri Utama William Cheng, Tan Sri Dato' Sri Lim Sing, Dato' Lim Kuang Sia, Dr. Leong Kai Hin, Dr. Chia Song Kun, Dato' Ng Hock Bee, Dato' Andrew Goh Boon Kim, Datuk Lim Chai Beng, Chong Jee Min, Dato' Jeffery Tan, Ir. Ter Leong Leng, Liew Ngan Fung, Lee Sack Choon, Wong Yoke Chen, Ng Tien Chor, Lee Hooi Seng, Ng Chet Chiang, Soh Soon Cheong, Tan Keng Sing, Tan Yen Hooi, Dato' Loo Son Yong, Lee Ah Yew, Lee Leong Ching, Boo Chaung Choon, Lee Kong Hooi, Low Kok Siang, Tee Liang Heng, Loo Chea Hee, Khoo Liong Chuan, Tan Kee Hock, Yap Hock Chai, How Bian Lang, Kho Weng Kooi, Low Kin Lim and Goh Kiang Lim.

28. 与马来西亚投资局对话会

Dialogue with MIDA on Automation & Mechanization

本会农工业组于2016年8月10日,上午10时正与马来西亚投资局进行一场交流会。目的是为了商家会员们了解如何申请并享有政府备好的商业优惠。

本组很荣幸邀请到马来西亚投资局国内投资部副主任 Mr Ruhizam Idris,和战略规划和政策宣传副主任 Ms Rozita Ibrahim,及马来西亚对外贸易发展局 eTrade 单位代表 Mr Adhwa Azmil, 与本会商家会员们对话。

马来西亚投资局Mr Ruhizam Idris向大家分享了几点事项。(一)制造业和服务业上的政策和准则。Mr Ruhizam Idris表示在2015年马来西亚投资局总共批准了680项制造项

目，造就了66490份就业机会。而服务项目在2015年也批准了570项，也造就了21178份就业机会。由此可见，马来西亚投资局也对国家经济扮演着重要的角色。（二）投资政策和激励措施。Mr Ruhizam Idris表示商家想享有资金回扣，厂家需有二百五十万的股东基金或者拥有75位全职工人。主要的优惠分为2种，新创业者需要70%或100%，可连续5年免征所得税，而投资赋税减免需要在5年内抵消60%或100%的收入。（三）会先得到优先权的行业是高科技，中间产品和资源型产业。

马来西亚投资局Ms Rozita Ibrahim向会员商家们分享自动化资本津贴奖励的目的是为了鼓励制造企业从事创新和生产活动，Ms Rozita Ibrahim也指出以下几点是会比较重视较落后的地区，把劳工化转为自动化和鼓励工业区管理。同时也表示津贴奖励也分为2种，劳工产业和其他行业，申请条件当然也不一样。

马来西亚对外贸易发展局Mr Adhwa Azmil表示电子商务是指商业交易中的买卖双方，利用计算网络，按照一定的标准，所进行的各种商贸活动。因此电子商务可以使企业迅速获取丰富的市场信息，及时准确的掌握市场需求，从而保证企业生产经营决策的正确性。同时也表示eTrade也是个电子商务的平台，让会员商家们进行交易。

本会代表出席者有拿督林再明、戴良麟、黄哲强、拿督卢顺荣、李光辉、林俊贤、苏长发、方明达、欧家强、李广贤、林斗敬、刘俊贤、李惟新硕士、梁哲民、邱伟锋、冼志民、李汉志、王埜中、李文林及温志森。

On 8 August 2016, the Chamber' s Agriculture and Industry Committee held a dialogue with the Malaysia Investment Development Authority(MIDA) to enable traders to understand how to apply and enjoy the business incentives offered by the government.

The Committee was privileged to have invited Mr. Ruhizam Idris, MIDA' s Deputy Director, Domestic Investment Division, Ms Rozita Ibrahim, Deputy Director, MIDA' s Strategic Planning and Policy Publicity Division, and Mr Adhwa Azim, representative of eTrade Unit, Malaysia External Trade Development Corporation (MATRADE) to attend the dialogue with members of the Chamber.

Mr. Ruhizam Idris shared the following points with participants of the dialogue : (1) Policies and guidelines on the manufacturing and service sectors. He said that in 2015, MIDA approved a total 680 manufacturing projects which had created 66490 jobs while a total of 570 projects in the service sector had also been approved in 2015, creating a total of 21178 jobs. This, he said indicated the important role played by MIDA in Malaysia' s economy; (2) Investment policies and incentives. Mr. Ruhizam Idris said businesses which wish to repatriate funds must have shareholders' funds totaling RM2.5 million and 75 full-time employees. The incentives were broadly divided into two categories, namely income tax exemption for 5 years in a row for new business set-ups; and investment tax allowance which can be used to offset 60% to 100% of income; and (3) Priority industries; which consisted of high technology, intermediate products, and resource-based industries.

MIDA' s Ms. Rozita Ibrahim informed the Chamber' s members that the objective of capital allowance incentive for automation was to encourage the prompt adoption of automation by manufacturing businesses, in particular, labor-intensive businesses. In addition, Ms. Rozita Ibrahim mentioned that emphasis would be given to areas which were less developed areas. She added that allowance incentives were divided into two types, namely industries using labour and other industries, and that application for such incentives also differ.

MATRADE 's Mr. Adhwa Azmil said e-commerce referred to commercial activities by using a computer and the internet by a seller and a buyer to according to certain standards. e-Commerce enabled a business to quickly obtain vast market information and precisely get hold of the needs of the market , thereby ensuring the accuracy of its production and operating decisions. He disclosed that eTrade was also an e-Commerce platform which allowed members to trade.

The Chamber was represented at the dialogue by Datuk Lim Chai Beng, Ir. Ter Leong Leng, Ng Chet Chiang, Dato' Loo Son Yong, Lee Kong Hoi, Lim Chun Hean, Soo Cheong Futt, Bernard Fung, Timmy Au Kah Khiong, Lee Kuang Chen, Danny Lim Tou Kenn, Lau Choon Xian, Lee Eh Sin, Michael Leong, Dickson Khoo Wee Hong, Sin Cae Yuen, Lee Han Zhi, Ng Kai Zhong, Lee Boon Lim and Wen Zhi Sen.

29. 接待辽宁省工商联海归国际促进会代表团

Courtesy Visit by Delegation of International Oversea Returnee Promotion Association of LiaoNing

本会马中经贸组于 2016 年 8 月 12 日，上午 10 时正假本会礼堂接待辽宁省工商联海归国际促进会 12 名代表团，以促进两国贸易合作关系。

马中经贸组主任陈祈福表示作为中国在东盟经济共同体中最大的经贸伙伴之一，马来西亚一直与中国保持密切的关系，并建立深厚的友谊。相信透过类似访问与交流，马中双方可就双边贸易、投资项目、文化及旅游展开深入探讨，以成就双赢格局。

会长拿督林宽城表示中国在一带一路的策略下对外输出企业，将为当地带来一定的隐忧，因为中资企业规模比较大，技术比较强，可能会把当地的企业斗跨。因此，中国企业来到“带路”国家，应该是探讨如何合作，而不是竞争，只有与当地企业一起配合合作，才是真正的双赢。

辽宁省工商联服务业商会会长宋铁军表示我国商家无论是准备到任何国家投资，都必须先了解相关国家的文化及法律，这将有助于降低投资失败的风险，必须防人之心不可无，带眼识人。并表示除非大马企业改变经营理念，否则注定要失败收场。

本会代表出席者有拿督林宽城、沈庆华、李锡循、陈祈福、叶福财、周源河、苏顺昌、陈燕辉、郑联兴、李惟新硕士、雷卓运、陈锦祥

此外. 有 10 余位辽宁省工商联海归国际促进会代表出席。

On 12 August 2016, the Chamber' s Malaysia-China Economic and Trade Committee received the visit by a 12-member delegation from the International Overseas Returnees Promotion Association of Liaoning at the Chamber' s Auditorium.

The Committee' s chairman Tan Kee Hock said as one of China' s biggest trading partners in the ASEAN Economic Community, Malaysia had maintained a close relationship with China and had formed a strong friendship with China. He believed such a visit and exchange by the delegation would enable both countries to explore co-operation in bilateral trade, investment projects, culture, and tourism to achieve a win-win result for both nations.

KCCCI President Dato' Lim Kuang Sia said the export of enterprises by China under the *One Belt One Road* initiative had caused some concern to the importing countries. This was because enterprises from China were larger and technologically stronger and their presence could lead to the collapse of local businesses. Hence, enterprises from China should explore how to collaborate with countries along the *One Belt One Road* instead of competing with them in order to achieve true win-win situation.

Mr. Song Tie Jun, President of Liaoning Commerce and Industry Federation' s Service Chamber of Commerce said Malaysian business people should first understand the culture and laws of the countries in which they intended to invest so as to minimize the risk of failure and should remain alerted and vigilant by working with the right people. He added that Malaysian businesses failed if they failed to change their concept of running a business.

The Chamber was represented at the reception by Dato' Lim Kuang Sia, Sim Keng Hua, Lee Sack Choon, Tan Kee Hock, Yap Hock Chai, Chew Guan Ho, Soh Soon Cheong, Tan Yen Hooi, Tee Lian Heng, Lee Eh Sin, Lui Poh Hong and Tan Kim Siang.

30. 庆祝马来西亚国庆日分派国旗

Merdeka Day Flag Distribution Celebration

本会青商团于 2016 年 8 月 18 日，上午 8 时正假本会举办庆祝马来西亚国庆日之分派国旗活动，派出 1 万支小国旗给商民，宣扬爱国精神。主要宗旨是促进种族间的和谐，与民同庆。该活动是本会与巴生南区警局，巴生北区警局，巴生港口中华商会、马来西亚国防军警协会及 Volkswagen Klang Crows 一起联办。

会长拿督林宽城强调马来西亚是个多元种族、宗教的国家，国民和各宗教团结与和谐对我国未来发展至关重要。本会此番大肆庆祝国庆日，并非意味着我国社会不安宁，而是意识和谐和稳定的种族氛围，对国家长远发展非常重要。

会长拿督林宽城表示纵然华裔忙于各自事业，但对马来西亚的热爱绝不在话下，为了促进各族关系，该会将陆续与其他友族单位联办活动，加深彼此认识与情谊。并强调若政府能协助创造良好的经商环境，将有助我国经济发展，至于改善治安有碍于警力有限，人民给与警方的配合是改善地方治安重要的一环。

巴生北区副警区主任奥马呼吁人民与警方配合，一同改善地方治安，警方也会进一步加强打击罪案的行动。

本会代表出席者有拿督林宽城、拿督黄福美、拿督吴文钦硕士、张裕民律师、拿督陈杰辉、莫壮俊、潘俊文、黄建伟、郑光杰、陈响吉、林斗敬、郑健亿、林伟盛、王志顺、颜国杰、朱世仁、陈瓊进、陈志成、苏咏维及 100 余位参与者。

On 18 August 2016, the Chamber's Young Entrepreneurs Committee (YEC) held a flag distribution activity in conjunction with the National Day celebration. A total of 10,000 flags were distributed to businesses and the public to promote patriotism and racial harmony by taking part in the National Day celebration. The event was jointly organized with the South Klang Police Station, North Klang Police Station, Port Klang Chinese Chambers of Commerce, Malaysia Defence and Police Association, and Volkswagen Klang Crows.

Speaking at the function, KCCCI President Dato' Lim Kuang Sia stressed that as a multiracial and multi-religious nation, unity and harmony among the different races and religions were vital to the nation's future development. The active celebration of Merdeka Day by the Chamber did not imply that the Malaysia society was less harmonious. Rather, it was aimed at creating awareness on the importance of racial harmony and stability to the nation's long-term development.

Dato' Lim said although the Chinese business community was occupied with their business activities, they were equally committed to promoting racial harmony and would continue to organise activities which aimed to strengthen mutual understanding and fraternity among races with other communities. He stressed that if the government could help create a conducive business environment, it would contribute towards the nation's economic development. He added that in view of the limited resources of the police force, it was important for the public to co-operate with the police to improve local security and safety.

Klang Utara district deputy OCPD Superintendent Omar Sappi called upon the public to work together with the police to jointly improve local security. He said the police would further intensify its efforts to fight crimes.

The Chamber was represented at the event by Dato' Lim Kuang Sia, Dato' Ng Hock Bee, Dato' Andrew Goh Boon Kim, Chong Jee Min, Dato' Jeffery Tan, Boo Chaung Choon, Phuah Jiun Wen, Dereck Ng Kian Wei, August Teh Kwang Kiat, Tan Soon Kiat, Danny Lim Tou Kenn, Tee Kian Yee, Wilson Lim Wei Sheng, Cheson Wong Chee Soon, Derrick Gan Guo Jie, Timothy Chu Say Jinn, Tan Boon Chin, Tan Chee Seng and Vincent So.

31. 礼貌拜访巴生巨盟批发城

Courtesy Visit to GM Klang Wholesale City

本会国际贸易/东盟事务组于 2016 年 8 月 24 日，上午 10 时正礼貌拜访巴生巨盟批发城，主要目的是参观巴生最大的批发城，了解其的运营方式及运作。

本会很荣幸受到其董事经理拿督林成国亲自招待。交流间，拿督林成国也向本会解释其批发城的优势地理位置，往后的目标及发展等等，让本会代表受益不浅。

本会代表出席者有拿督吴文钦硕士、黄建伟、潘俊文、郑福林、朱世仁、林建安、李天赐、陈岫吉、苏咏维、郑光杰、郑健亿、陈志成等 55 余名会员商家。

On 24 August 2016, the Chamber's International Trade/Asean Affairs Committee paid a courtesy call to GM Klang Wholesale City. The purpose of the visit was to understand the operations of the largest wholesale city in Klang.

The visitors from the Chamber were received by GM Klang Managing Director Dato' Lim Seng Kok who explained the wholesale city's excellent geographic location and future plans.

The Chamber was represented at the visit by Dato' Andrew Goh Boon Kim, Dereck Ng Kian Wei, Phuah Jiun Wen, Charles Cheong, Timothy Chu Say Jinn, Lim Kian Ang, Lee Tian Syh, Tan Soon Kiat, Vincent So, August Teh Kwang Kiat, Tee Kian Yee, Tan Chee Seng and over 55 members.

32. 雪兰莪滨海中华总商会脑力激荡交流会

Brainstorming of Associated Chinese Chambers of Commerce And Industry Of Coastal Selangor

本联合会于 2016 年 8 月 25 日中午 12 时正，假兰花酒家进行一场脑力激荡交流会。交流会的目的是探讨旧厂商与新厂商申请执照时所面对的问题与解决方案。

目前厂商主要面对的两个问题是：1. 旧工厂的漂白计划. 2 新工厂申请执照的手续冗长。拿督林宽城表示厂商到政府部门申请执照时，政府部门的官员却将其推来推去，以致厂商们无法顺利在期限内申请执照。而旧工厂要进行漂白计划，市议会也诸多刁难。

陈来顺表示现有的厂商有些拥有非法工厂，而在漂白计划当中，这些非法工厂想要申请漂白很难，政府部门不批准。因此他提议或可进行调查问卷，收集这些厂商所遇到的问题，再各别与 YB 欧阳捍华商讨。

王顺诚表示以往申请执照时，只要消防局和 Indah Water Konsortium (IWK) 批准即可，现在却要经过多个部门才行。而早期要申请这些执照会较为容易，但现在新人新作风，将申请的门槛拉高，导致许多厂商无法顺利申请执照。

针对此两个问题，本联合会决定由李维念为首，集合在场的工程顾问，整理出现有申请执照的流程表，从中简化成一个新的流程表，呈现给 YB，以期能解决此类问题，但主要分为两个部分：一为旧的工厂如何合法化；二为新的厂家如何快速申请执照。

本次交流会出席者有拿督林宽城、沈庆华、陈来顺、拿督陈际春、戴良麟、王顺诚、李维念、陈祖顺、Jeffery Lee、Chan Soo Chai 和 Eddie Sue。

On 25 August 2016, the ACCCICS organized a brainstorming session at a leading restaurant with the objective of deliberating the issues faced by existing and new manufacturers in applying for licenses , and the possible solutions.

The two main issues faced by manufacturers were the legalization of existing factories and the tedious application process for licenses by new factories. Dato' Lim Kuang Sia said government officers always passing the bucks when manufacturers applied for licenses. As a result, manufacturers were unable to obtain their licenses within the prescribed time frame. In addition, when existing factories applied to be legalized, things were often made difficult to them by the relevant local councils.

Tan Lai Son said some existing manufacturers owned illegal factories but it was very difficult for them to apply for legalization as the authority would not

approve their application. He proposed a survey to be conducted to collect information on the issues faced by such manufacturers for discussion with Selangor Exco Member YB Ean Yang Hian Hua to address the issues.

Wong Soon Sin said previously, application for licenses by manufacturers would be approved with the endorsement by the fire department and Indah Water Konsortium (IWK). But now endorsement by additional agencies was required for such approval. In the past, application for licenses was easier. Now, the requirements were added and new officers had a new style of doing things, causing many manufacturers unable to obtain the necessary licenses.

With regard to the two issues, the ACCCICS decided to assign a task force headed by Lee Ah Yew to work out the existing license application process and flow chart with engineering consultants. This was to simplify a new flow chart for submission to YB Ean Yang to resolve the issues concerning the legalization of existing factories and the prompt application for manufacturing licenses.

The Chamber was attended by Dato' Lim Kuang Sia, Sim Keng Hua, Tan Lai Son, Dato' Tan Chee Chuan, Ir. Ter Leong Leng, Wong Soon Sin, Lee Ah Yew, Allan Tan Choo Soon, Jeffery Lee, Chan Soo Chai and Eddie Sue.

33. “名人面对面” 讲座会

Seminar of Face to Face with VIP

本会青商团于 2016 年 8 月 27 日，上午 9 时正假鼎峰酒店举办 ‘名人面对面’ 讲座会。本会诚邀高产坭品工业有限公司集团董事经理及首席执行官暨本会会长拿督林宽城与会员商家分享创业经验，挫折及 2016-2017 年将面对的挑战。

拿督林宽城强调经商的态度、模式和方式，将决定一个企业的成败。企业充满变数，几乎是日新月异，经营者必须不断改变，才能迎合市场的挑战。一般上，企业家分为 3 个情况，即先知先觉、后知后觉及不知不觉，前者属于做好一切准备，随时迎接挑战者，唯有如此，才能让企业永续经营。

拿督林宽城表示不强调产品品质的企业也难以永续经营，一个企业可从其他方面，如技术降低成本，但绝不能以品质降低成本。同时，具备技术和相关知识才能让一个企业走得更远，反观一些只讨论经验的企业，在面对某个阶段的挑战时必然会受挫。

拿督林宽城也提醒商家业者，诚信对企业非常重要，没有诚信的企业会影响与其他商业伙伴的资金和商业往来。同时表示一个企业的经营方式、方向、策略及执行力，将成为决定一个企业成败的关键因素。

该次讲座已为本会教育基金筹得 RM30000，协助更多有需要的学生。

赞助名单：

姓名 Name	Company Name	赞助金额
Mr Dereck Ng Kian Wei	Mine Logistics Sdn Bhd	RM3000
Mr Cheng Ping Keat	Khind Starfish Foundation	RM3000
Mr David Ong	Ladder Technology Industrial Sdn Bhd	RM3000
Mr Ken Koh	Continental Aces Sdn Bhd	RM3000
Datuk Ng Yih Pyng	Tomei Consolidated Bhd	RM3000
Dato' Paul Wong	Manforce Resources (M) Sdn. Bhd.	RM3000
Mr Steven Shim	Wawasan Holdings (M) Sdn Bhd	RM3000
Dr Lim Soon Kam	Aerofront City Development Sdn Bhd	RM3000
Mr Samsung Ong	KLH Development Sdn Bhd	RM3000
Mr Tan Soon Kiat	Soon Sin Hin Development Sdn Bhd	RM3000

本会代表出席者有拿督林宽城、拿督吴文钦硕士、戴良麟、刘雁红律师、黄玉贞、黄哲强、莫壮俊、潘俊文、黄建伟、王志顺、林伟盛、郑建亿、黄晟尧、梁哲民等 50 余位会员商家。

On 27 August 2016, the Chamber' s YEC organized a seminar entitled "Face to Face with VIP at Premiere Hotel inKlang. The Chamber invited the Group Managing Director and Chief Executive Officer of Kossan Rubber Industries

Berhad and KCCCI P resident Dato' Lim Kuang Sia to share his business experience, setbacks and views on the challenges in 2016-2017.

Dato' Lim stressed that the attitude and model of business would determine the success of a business. A business operator had to constantly change to keep abreast with market challenges in the ever-changing business world. He said entrepreneurs were generally divided into three categories; those in first category were the first one to know and be informed; those in the second category were to know and be informed later, and those in the last category were neither known nor be informed. Those in the first category were always well-prepared for any challenge because this was the only way to remain sustainable.

Dato' Lim said any enterprise which did not attach much importance on product quality would not be sustainable, adding that an enterprise might reduce cost in other areas for example technology, but not at the expense of product quality. He said an enterprise would go further if it was equipped with both technology and the relevant knowledge. In contrast, some enterprises only talk about experience and they would like to fail when they encounter challenges in a particular stage of their development.

He reminded entrepreneurs that integrity is crucial to a business and a business without integrity would affect the capital and business dealings with other business partners. He said the way of doing business. Direction, strategies, and execution ability were key factors which would determine the success of a business.

The seminar also raised a total of RM30,000 for the Chamber's Education Fund to assist more needy students.

Sponsor list:

姓名 Name	Company Name	赞助金额
1. Mr Dereck Ng Kian Wei	Mine Logistics Sdn Bhd	RM3000
Mr Cheng Ping Keat	Khind Starfish Foundation	RM3000
Mr David Ong	Ladder Technology Industrial Sdn Bhd	RM3000
Mr Ken Koh	Continental Aces Sdn Bhd	RM3000
Datuk Ng Yih Pyng	Tomei Consolidated Bhd	RM3000
Dato' Paul Wong	Manforce Resources (M) Sdn. Bhd.	RM3000
Mr Steven Shim	Wawasan Holdings (M) Sdn Bhd	RM3000
Dr Lim Soon Kam	Aerofront City Development Sdn Bhd	RM3000
Mr Samsong Ong	KLH Development Sdn Bhd	RM3000
Mr Tan Soon Kiat	Soon Sin Hin Development Sdn Bhd	RM3000

The event was attended by Dato' Lim Kuang Sia, Dato' Andrew Goh Boon Kim, Ir. Ter Leong Leng, Liew Ngan Fung, Wong Yoke Chen, Ng Chet Chiang, Boo Chaung Choon, Phuah Jiun Wen, Dereck Ng Kian Wei, Cheson Wong Chee Soon, Wilson Lim Wei Sheng, Tee Kian Yee, Ng Shern Yau, Michael Leong and over 50 members of the Chamber.

34. 接待中国义乌商务局代表团

Courtesy Visit by Delegation of Yiwu Municipal Bureau of Commerce

本会马中经贸组于 2016 年 9 月 4 日, 上午 10 时正假本会会议室接待中国义乌商务局 8 名代表团, 以促进义乌市与巴生市在经济、贸易、投资、会展、文化、教育等各方面的合作与交流, 增强双方深层次的互动交流。

会长拿督林宽城表示东南亚国家经济跟随中国趋势, 因此中国对于我国经贸企业界来说影响力甚大。并指出“一带一路”经济合作概念下, 世界经济主体开始往东移, 中国与东盟将会是一个庞大的经济体。除此之外, 会长指出马中两国关系密切, 具有历史渊源, 拥有共同的文化与语言, 沟通与理解上较容易许多。并希望中国商务代表团能与马来西亚商会多加联系与沟通, 建构商业联系网, 促进两国经贸互惠互利的商业平台。

义乌市商务局局长王碧荣表示鼓励并支持两地企业开展多形式的交流，积极推动两地企业参加重要贸易交流活动。除此之外，局长王碧荣指出，中国对于小商品或食品的需求高，因此也期待着良好的品质商品能进入中国。

本会代表出席者有拿督林宽城、沈庆华、梁家兴博士、拿督黄福美、拿督吴文钦硕士、拿督陈杰辉、戴良麟、李锡循、黄玉贞、李维念、叶福财、周源河。

中国义乌商务局代表共有 8 位商家出席。

On 4 September 2016, the Chamber' s Malaysia-China Economic and Trade Committee received a visit by an 8-member delegation from Yiwu Municipal Bureau of Commerce. The purpose of the visit was to promote co-operation and exchanges in economy, trade, investment, trade exhibition, culture, education and other areas between Yiwu and Klang, thereby deepening exchanges between the two sides.

Speaking to the visitors, KCCCI President Dato' Lim Kuang Sia said China had great influence on Malaysia' s business community as the economy of Southeast Asian countries followed the trend of China' s economy. He said that in line with the concept of economic collaboration under the *One Belt One Road* initiative, the main body of the world' s economy had begun to shift to the east and China and ASEAN would become a huge economy. In addition, he said Malaysia and China had close ties and a long history of friendship, common culture and language. This, he said, had made communication and understanding between the peoples of the two countries much easier. He hoped that the Chinese visitors could have more rapport and communications with Malaysia' s chambers of commerce to build an extensive business network and promote a mutually beneficial economic and trade platform.

Mr. Wang Bi Rong, Director of Yiwu Municipal Bureau of Commerce expressed his encouragement of exchanges between enterprises in the two cities in various forms and areas so as to actively promote them to organize and

participate in important trade activities. He also pointed out that he hoped more quality commodities could be introduced in China as China had a high demand for small commodities and foodstuffs.

The reception was attended by the Chamber' s Dato' Lim Kuang Sia, Sim Keng Hua, Dr. Leong Kai Hin, Dato' Ng Hock Bee, Dato' Andrew Goh Boon Kim, Dato' Jeffery Tan, Ir. Ter Leong Leng, Lee Sack Choon, Wong Yoke Chen, Lee Ah Yew, Yap Hock Chai, Chew Guan Ho and the Yiwu delegation.

35. 礼貌拜访雪兰莪马来工商会

Courtesy Visit to Malay Chamber Commerce State of Selangor, Malaysia

本会第四届马来西亚巴生国际展览会筹委会于 2016 年 9 月 5 日，下午 2 时正礼貌拜访雪兰莪马来工商会。此拜访的目的在于介绍第四届马来西亚巴生国际展览会，并希望雪兰莪马来工商会能协助招商家参与此展览会。同时，雪兰莪马来工商会也拿 15 个展位以协助招商，并对于美食展位所剩的两个展位有兴趣。此外，本会筹委会主席拿督陈杰辉也答应会给予一个免费的展位以表示感激。

本会代表出席者有梁家兴博士、拿督陈杰辉、戴良麟、黄玉贞及潘俊文。

On 5 September 2016, the Organising Committee of the 4th Malaysia Klang International Exhibition (MKIE) paid a courtesy visit to the Malay Chamber of Commerce State of Selangor, Malaysia. The purpose of the visit was to introduce the MKIE to the chamber with the hope of securing the participation of members of the chamber in the MKIE. The chamber promised to take up about 15 booths for its members and expressed interest in taking up two remaining booths for food products. The organizing committee promised to offer a booth free of charge in appreciation of the chamber' s support to the MIKE.

The Chamber was represented by Dr. Leong Kai Hin, Dato' Jeffery Tan, Ir. Ter Leong Leng, Wong Yoke Chen and Phuah Jiun Wen.

36. 礼貌拜访雪兰莪暨吉隆坡文具书业公会

Courtesy Visit to Selangor & KL Stationers & Booksellers Association

本会第四届马来西亚巴生国际展览会筹委会于 2016 年 9 月 6 日，上午 10 时正礼貌拜访雪兰莪暨吉隆坡文具书业公会。此拜访的目的在于介绍第四届马来西亚巴生国际展览会，并希望雪兰莪暨吉隆坡文具书业公会能协助招商家参与此展览会。同时，雪兰莪暨吉隆坡文具书业公会也对于展会的商业配对有兴趣，本会将会拟一份正式信件给予雪兰莪暨吉隆坡文具书业公会。

本会代表出席者有拿督陈杰辉、李维念及潘俊文。

On 6 September 2016, the Organising Committee of the 4th Malaysia Klang International Exhibition (MKIE) paid a courtesy visit to the Selangor and KL Stationers and Booksellers Association. The purpose of the visit was to introduce the MKIE to the Association with the hope of securing the participation of members of the Association in the MKIE. The Association expressed its interest in the business matching session in the MKIE. The Chamber would present an official letter to the Association on the MKIE.

The Chamber was represented by Dato' Jeffery Tan, Lee Ah Yew and Phuah Jiun Wen.

37. 礼貌拜访雪隆机械五金商公会

Courtesy Visit to Selangor and Federal Territory Machinery Merchants Association

本会第四届马来西亚巴生国际展览会筹委会于 2016 年 9 月 6 日，下午 2 时正礼貌拜访雪隆机械五金商公会。此拜访的目的在于介绍第四届马来西亚巴生国际展览会，并希望雪隆机械五金商公会能协助招商家参与此展览会。同时，雪隆机械五金商公会也对于展会的商业配对有兴趣，本会将会拟一份正式信件给予雪隆机械五金商公会。

本会代表出席者有拿督陈杰辉、戴良麟、黄玉贞、周源河、潘俊文及温淑惠。

On 6 September 2016, the Organising Committee of the 4th Malaysia Klang International Exhibition (MKIE) paid a courtesy visit to the Selangor and Federal Territory Machinery Merchants Association. The purpose of the visit was to introduce the MKIE to the Association with the hope of securing the participation of members of the Association in the MKIE. The Association expressed its interest in the business matching session in the MKIE. The Chamber would present an official letter to the Association on the MKIE.

The Chamber was represented by Dato' Jeffery Tan, Ir. Ter Leong Leng, Wong Yoke Chen, Chew Guan Ho, Phuah Jiun Wen and Boon Soh Huai.

38. 接待西安市代表团

Courtesy Visit by Delegation of Foreign and Overseas Chinese Affairs Office of Xi' an

本会马中经贸组于 2016 年 9 月 8 日，下午 2 时正在本会会议室接待西安市 8 名代表团，以促进两国贸易合作关系。

会长拿督林宽城表示，中国倡议“一带一路”寻找商机，并达到互惠互利，这是一个寻找对接的商机，建立潜在人脉的好机会。同时也表示本身担心或将给中小企业带来冲击，因中国企业走出来后，我国的中小型企业却没有竞争能力招架，这或将被打垮。除此之外，会长拿督林宽城指出巴生中总扮演着桥梁角色，协助会员寻找商业平台，并希望在“一带一路”下促成马中企业之间合作创造共赢商机。

西安市人民代表大会常务委员会副主任史南征表示，尽管中国企业进军大马，惟语言天气适应及生活习惯等都会面对问题，因此企业还是需要当地的人力资源，换言之也创造了就业机会。同时也表示在领导人的努力下，两国之间开启了国际商业管道，并希望善于利用此商业平台，促进无限商机。

本会代表出席者有拿督林宽城、李锡循、叶福财、苏顺昌、李维念、莫壮俊、郑联兴、李惟新、冼志民。西安市代表商家共有 8 位出席。

On 8 September 2016, the Chamber' s Malaysia-China Economic and Trade Committee received a visit by an 8-member delegation from the Foreign and Overseas Chinese Affairs Office of Xian to promote trade cooperation between the two countries.

Speaking to the visitors, KCCCI President Dato' Lim Kuang Sia said the *One Belt One Road* initiative promoted by China would provide opportunities for mutual benefits and an excellent opportunity for business matching and networking. He expressed concern that Malaysian SME was less competitive and would not be able to effectively compete with businesses from China. He pointed out that KCCCI played the role as a bridge assisting its members to seek for business platform. He hoped that the *One Belt One Road* would facilitate businesses in China and Malaysia to establish co-operation for a win-win result.

Mr. Shi Nan, Vice Chairman of Xian Municipal People' s Congress said although enterprises from China would like to invest in Malaysia, they would encounter problems in language, weather, and living habits. Hence, they would require a local human resource, and this would create jobs for the local residents. He also said that China and Malaysia had created an international business channel thanks to the efforts of the two countries' leaders. He hoped that enterprises from the two nations could take full advantage of this business platform to promote unlimited opportunities.

The reception was attended by the Chamber' s Dato' Lim Kuang Sia, Lee Sack Choon, Yap Hock Chai, Soh Soon Cheong, Lee Ah Yew, Boo Chaung Choon, Tee Liang Heng, Lee Eh Sin, Sin Cae Yuen and 8 delegates from Xian.

39. 礼貌拜访马来西亚五金批发商公会

Courtesy Visit to Persatuan Pemborong Barangan Logam Malaysia

本会第四届马来西亚巴生国际展览会筹委会于 2016 年 9 月 22 日，下午 2 时正礼貌拜访马来西亚五金批发商公会。此拜访的目的在于介绍第四届马来西亚巴生国际展览会，并希望马来西亚五金批发商公会能协助招商家参与此展览会。同时，马来西亚五金批发商公会也对于展会的商业配对有兴趣，本会将会拟一份正式信件给予马来西亚五金批发商公会。

本会代表出席者有张裕民律师、拿督陈杰辉、戴良麟、黄天佐、莫壮俊、周源河及潘俊文。

On 22 September 2016, the Organising Committee of the 4th Malaysia Klang International Exhibition (MKIE) paid a courtesy visit to the Malaysia Hardware Wholesalers Association. The purpose of the visit was to introduce the MKIE to the Association with the hope of securing the participation of members of the Association in the MKIE. The Association expressed its interest in the business matching session in the MKIE. The Chamber would present an official letter to the Association on the MKIE.

The Chamber was represented by Chong Jee Min, Dato' Jeffery Tan, Ir. Ter Leong Leng, Ng Tien Chor, Boo Chaung Choon, Chew Guan Ho and Phuah Jiun Wen.

40. 礼貌拜访峇株巴辖中华总商会

Courtesy Visit to Batu Pahat Chinese Chamber of Commerce

本会第四届马来西亚巴生国际展览会筹委会于 2016 年 9 月 23 日，上午 10 时正，礼貌拜访峇株巴辖中华总商会。此拜访的目的在于介绍第四届马来西亚巴生国际展览会。同时双方也互相交流办展的经验，本会也邀请峇株中总参加展会及组团参加开幕仪式。会后，也受到峇株中总会长和董事们热情款待。

本会代表出席者有戴良麟、刘雁红律师、黄玉贞及温淑惠。

On 23 September 2016, the Organising Committee of the 4th Malaysia Klang International Exhibition (MKIE) paid a courtesy visit to the Batu Pahat Chinese Chamber of Commerce. The purpose of the visit was to introduce the MKIE to the chamber and to exchange experience in the organization of trade exhibitions. The chamber was invited to take part in the MKIE and attend the opening ceremony. The KCCCI delegation was warmly received by the President and Committee Members of the chamber.

The Chamber was represented by Ir. Ter Leong Leng, Liew Ngan Fung, Wong Yoke Chen and Boon Soh Huai.

41. 礼貌拜访塞内加尔共和国驻马使馆

Courtesy Visit to Embassy of the Republic of Senegal

本会第四届马来西亚巴生国际展览会筹委会于 2016 年 9 月 29 日，下午 2 时 30 分礼貌拜访塞内加尔共和国驻马使馆。此拜访的目的在于介绍第四届马来西亚巴生国际展览会，并希望塞内加尔共和国驻马使馆能协助招商家参与此展览会。筹委会主席拿督陈杰辉也说明会给对方一个免费展位，并且希望对方可以参与商业配对。会后，本会将会发函邀请对方参与开幕典礼和迎宾晚宴。

本会代表出席者有拿督陈杰辉及潘俊文。

On 22 September 2016, the Organising Committee of the 4th Malaysia Klang International Exhibition (MKIE) paid a courtesy visit to the Embassy of the Republic of Senegal in Malaysia. The purpose of the visit was to introduce the MKIE to the Embassy with the hope of securing the participation by merchants from the Republic of Senegal in the MKIE. The Association expressed its interest in the business matching session in the MKIE. Organising Chairman Dato Jeffrey Tan offered the Embassy a free booth and expressed the hope that the Embassy could take part in the business matching session. The Chamber would present an official letter and invite the Embassy to attend the opening ceremony and the welcome dinner.

The Chamber was represented at the visit by Dato' Jeffery Tan and Phuah Jiun Wen.

42. 雪兰莪滨海中华总商会 2016-2019 年度董事宣誓就职典礼
Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry of Coastal Selangor Council Swearing-In Ceremony for the Term of 2016-2019

雪兰莪滨海中华总商会于 2016 年 10 月 1 日，下午 3 时 30 分假本会礼堂举行 2016-2019 年度董事宣誓就职典礼，并诚邀名誉会长拿督戴良业为监誓人，名誉会长陈凯希先生为观礼人。

拿督戴良业在致词时表示，随着隆雪市区土地大发展饱和，大吉隆坡计划的部分项目最终将转移至雪兰莪滨海区域，因此商家应及时掌握滨海一带的发展商机。他表示，政府在推动大吉隆坡计划里，设定了各项目标，包括引进百家跨国公司进驻投资、吸引海外人才及增加居住人口至 1000 万等，以便让大吉隆坡成为世界经济发展迅速的大城市。

此外，拿督戴良业也表示雪州滨海区未来将持续朝向智慧宜居，永续发展的目标前进，而且该区交通发达，内有国际机场、最大港口、火车以及四通八达的高速公路等，逐步缩短南北滨海区之间的往来距离。

总会长拿督林宽城表示，中国政府所提倡的“一带一路”新格局理念，也提醒我国商家必须调整传统的经商理念，顺应新格局而做出改变。他表示，我国中小企业应提升本身能力，以迈向国际舞台为目标，才能继续与他人竞争。

大马生产力机构（MPC）曾公布，由世界经济论坛（WEF）编制的 2016 至 2017 全球竞争力排行榜显示，大马的排名从去年的第 18 位滑落至 25 位，而香港却逆势而上，主要得益于当地政府承诺持续打造良好的经商环境。有鉴于此，拿督林宽城表示巴生中华总商会致力推行“2016 年巴生滨海区营商状况调查问卷”，以便借此所得数据，向当局反映民声，再配合当局提升营商环境，打造宜商宜居的城镇。

出席者包括拿督戴良业、陈凯希、拿督林宽城、沈庆华、陈来顺、张垂淦、吴锦浩、拿督陈际春、拿督林成国、戴良麟、陈柏栓、刘发通、黄天佐、王顺诚、陈祈福、李锡循、黄建达、梁家兴博士、刘春枝、林生福、李荣隆、颜景煌、拿督张民禾、陈志明及苏金海。

On 1 October 2016, the swearing-in ceremony of the ACCCICS 2016-2019 Council was held at the KCCCI auditorium which was witnessed by ACCCICS Honorary Presidents Datuk Ter Leong Yap and Mr. Tan Kai Hee.

In his speech, Datuk Ter Leong Yap said due to the saturation of land development in Kuala Lumpur and Selangor, some of the projects under the Greater Kuala Lumpur Master Plan would ultimately move to coastal areas of Selangor. Hence, the business community should take timely advantage of the opportunities arising from the Selangor coastal areas. He added that the government had set various objectives under the Plan, including investment by 100 multinationals, the attraction of overseas talents and increasing resident population to 10 million to turn Kuala Lumpur into a world class metropolis of economic development.

Datuk Ter said the future of coastal Selangor would gear towards smart, liveable and sustainable development. Furthermore, coastal Selangor enjoys sound connectivity with the presence of international airports, the nation's largest port, rail and extensive highway network which gradually shortens the distance between the southern and northern coastal areas.

KCCCI President Dato' Lim Kuang Sia said the *One Belt One Road* new concept advocated by China also reminded Malaysian entrepreneurs that they had to realign their traditional business thinking and change to suit the new situation. He added that Malaysian SME should upgrade their capability to target at the international stage in order to continue competing with others.

According to the Global Competitiveness Index 2016 to 2017 compiled by the World Economic Forum (WEF) published by the Malaysia Productivity Centre (MPC), Malaysia's ranking fell from 18th to 25th in 2016 which Hong Kong's ranking surged mainly due to the commitment of the Hong Kong government to continue creating a conducive business environment. Hence, Dato Lim Kuang Sia said the KCCCI would launch a Questionnaire Survey on the Business Conditions of Coastal Klang in 2016 to collect data for submission to the authority to upgrade the business environment in Klang and create a business-friendly and liveable town.

Present at the event included Datuk Ter Leong Yap, Tan Kai Hee, Dato' Lim Kuang Sia, Sim Keng Hua, Tan Lai Son, Tew Lam, Peter Goh King How, Dato' Tan Chee Chuan, Dato' Lim Seng Kok, Ir. Ter Leong Leng, Tan Cat Keong, Low Huat Thong, Ng Tien Chor, Wong Soon Sin, Tan Kee Hock, Lee Sack Choon, Eng Kian Tat, Dr. Leong Kai Hin, Low Chun Kee, Lim Seng Hock, Lee Eng Leong, Gan Ah Fook, Dato' Tiew Beng Hoe, Tan Chee Ming and Soh Kim Hai.

43. 礼貌拜访斯里兰卡驻马使馆

Courtesy Visit to High Commission of Sri Lanka

本会第四届马来西亚巴生国际展览会筹委会于 2016 年 10 月 4 日，上午 10 时正礼貌拜访斯里兰卡驻马使馆。此拜访的目的在于介绍第四届马来西亚巴生国际展览会，并希望斯里兰卡驻马使馆能协助招商家参与此展览会。筹委会主席拿督陈杰辉也说明会给对方一个免费展位，并且希望对方可以参与商业配对。会后，本会将会拟一份商业配对正式信件给予对方及邀请对方参与开幕典礼和迎宾晚宴。

本会代表出席者有拿督陈杰辉及潘俊文。

On 4 October 2016, the Organising Committee of the 4th Malaysia Klang International Exhibition (MKIE) paid a courtesy visit to the Sri Lanka High Commission in Malaysia. The purpose of the visit was to introduce the MKIE to the High Commission with the hope of securing the participation by merchants

from Sri Lanka in the MKIE. Organizing Chairman Dato' Jeffery Tan offered the High Commission a free booth and expressed the hope that the High Commission could take part in the business matching session. The Chamber would present an official letter on business matching at the MKIE and invite the High Commission to attend the opening ceremony and the welcome dinner.

The Chamber was represented at the visit by Dato' Jeffery Tan and Phuah Jiun Wen.

44. 与巴生市议会之会议 **Meeting with MPK**

本会复兴巴生市筹委会于 2016 年 10 月 5 日，下午 3 时正与巴生市议会进行交流，主要是向其介绍复兴巴生市计划。本筹委会的目的如下：

- 1) 建议成立巴生市议会及复兴巴生市计划筹委会的永久联合会
- 2) 希望巴生市议会也能积极参与此项目
- 3) 希望巴生市议会能提供资料，以利 THINK CITY 能进行基本状况研究。资料包括激光雷达航空摄影图像，建筑边形，土地使用数据等等
- 4) 取得巴生市议会的批准，拨款予此项目。

筹委会也介绍了整体复兴巴生市计划的概念、使命、愿景、整体计划及一系列建议活动。同时建议由 Jalan Stesen 开始进行。

巴生市市长 Y.Bhg Dato' Haji Mohamad Yasid Bin Bidin 表示非常赞同此计划，并表示成立巴生市议会及复兴巴生市计划筹委会的永久联合会是可行的，巴生市议会已有人选，例如市区管理的市议员、旅游部市议员、杨文来、朱德恭等等及其他市议员都可参与。

巴生市市长表示若向市议会取得资料，可以以信件方式提呈，其可安排人员提供，因这些数据市议会已有。

巴生市市长表示明年巴生市议会有提呈 7 百万令吉的预算，用于旅游及建设，相信明年可取得此拨款。为此建议本筹委会提呈详细的计划书，若此计划通过，双方可一起配合进行。除此之外，巴生市议会还有 5 百万拨款是用于公众设备的。

巴生市市长表示在进行一个项目最重要的事情是取得公众的配合，比起 Jalan Stesen, Klang Utara 的居民能取得较高的配合，同时该区不仅非常老旧，也聚集了三大种族。为此建议本筹委会先由 Klang Utara 着手，再进行 Jalan Stesen 的项目。

巴生市市长表示 Klang Utara 拥有非常老旧的建筑，而还无进行过任何翻新或增加工程。同时该区也拥有丰富的的美食，例如马来传统糕点、尖禄等等。

市议员朱德恭建议在准备活动时，或可偏向台湾、日本等亚洲文化，毕竟有些在欧美国家盛行的活动，不能引起本地居民的共鸣。

市议员杨文来建议效仿 Think City 曾进行的计划，在巴生建立一个巴生小印度。

巴生市市长表示居民的配合非常重要，若想办一项活动，但遭当地居民反对，通常该项目就不了了之，无法进行。同时建议本筹委会尽快将本会的代表名单列出，呈交给巴生市议会，下次会议则将另行通知本会。

本会代表出席者有谢松坤博士、梁家兴博士、拿督林再明、戴良麟、刘雁红律师、李锡循、黄玉贞、吕镓喜、刘国祥硕士、李丽萍、许伟聪、陈庆隆、祝如丽、王婷婷及陈诗莹。

On 5 October 2016, the Chamber' s Organising Committee on the Klang City Rejuvenation (KCR) Programme held a dialogue with the Klang Municipal Council (MPK) to brief the Council on the KCR. The objects of the Organizing Committee for the dialogue were as follows :

- 1) To propose the formation of a permanent joint committee of the Klang Municipal Council (MPK) and the KCR Organising Committee;
- 2) To express the hope that MPK could actively participate in the project;

- 3) To express its hope that the MPK could provide information and materials to facilitate the baseline study by THINK CITY, including the following information: laser radar aerial photo images, building outlines, and land use data; and
- 4) To secure the approval of MPK to allocate funds to the project.

The Organising Committee also briefed MPK on the overall concept, mission, vision, planning and a series of planned activities of KCR. The Organising Committee had proposed to kick off its activities at Jalan Stesen.

Klang Mayor Y.Bhg Dato' Haji Mohamad Yasid Bin Bidin expressed his endorsement to the programme and said that it was feasible to form the permanent joint committee between MPK and KCR Organising Committee, and that MPK had ready candidates to the proposed joint committee, such as municipal councilor in charge of town management, municipal councilors for tourism, Yew Boon Lye, Choo Teck Keong and others.

The mayor said if the KCR Organising Committee required any information from MPK, it could apply to writing and MPK could arrange the relevant personnel to provide such information which was available from MPK.

He disclosed that MPK would table a budget of RM7.0 million for use in promoting tourism and construction and he believed that the allocation would be received in 2017. Hence, he suggested the KCR organizing Committee submit a detailed proposal for the MPK. If the project was approved, both sides could implement it jointly. He also disclosed that MPK had a RM5 million allocation for public facilities.

The mayor said public support was most important when implementing a project. He added that he believed Klang Utara would be more supportive to the KCR programme than Jalan Stesen . In addition, Klang Utara was not only old but was also had a multiracial population. He suggested that the KCR

Organising Committee start the programme at Klang Utara before extending it to Jalan Stesen.

He said some buildings in Klang Utara were very old and had not been renovated or extended. In addition, it had a great variety of local delicacies such as traditional Malay dessert and cendol.

Klang Municipal Councilor Choo Teck Keong proposed that the KCR Organising Committee could model its activities on Taiwan, Japan and other Asian cultures as some popular activities in Europe and the United States might not be well received by the local residents.

Klang Municipal Councilor Yew Boon Lye suggested that the KCR could refer to previous projects implemented by Think City and build a Little India in Klang.

The Klang Mayor stressed the importance of co-operation from local residents when carrying out any project and it would not success if the residents did not agree with it. He suggested that the Organising Committee submit the list of nominees to the proposed joint committee to MPK and the MPK would inform the Chamber in the next meeting with MPK.

The Chamber was represented at the meeting by Dr. Chia Song Kun, Dr. Leong Kai Hin, Datuk Lim Chai Beng, Ir. Ter Leong Leng, Liew Ngan Fung, Lee Sack Choon, Wong Yoke Chen, Loo Chea Hee, Low Kok Siang, Lee Lay Ping, Hui Wai Chung, Dennis Tan, Julie Chok, Ong Ting Ting and Emerlyn Tan Shih Ying.

45. 礼貌拜访秘鲁驻马大使馆

Courtesy Visit to Embassy of Peru in Kuala Lumpur, Malaysia

本会第四届马来西亚巴生国际展览会筹委会于 2016 年 10 月 7 日，上午 10 时 30 分礼貌拜访秘鲁驻马大使馆。此拜访的目的在于介绍第四届马来西亚巴生国际展览会，并希

望秘鲁驻马使馆能协助招商家参与此展览会。筹委会主席拿督陈杰辉也说明会给对方一个免费展位，并且希望对方可以参与商业配对。会后，本会将拟一份商业配对正式信件给予对方及邀请对方参与开幕典礼和迎宾晚宴。

本会代表出席者有拿督吴文钦硕士、张裕民律师、拿督陈杰辉、莫壮俊及潘俊文。

On 7 October 2016, the Organising Committee of the 4th Malaysia Klang International Exhibition (MKIE) paid a courtesy visit to the Embassy of Peru in Malaysia. The purpose of the visit was to introduce the MKIE to the Embassy with the hope of securing the participation by merchants from the Peru in the MKIE. Organising Chairman Dato Jeffrey Tan offered the Embassy a free booth and expressed the hope that the Embassy could take part in the business matching session. The Chamber would present an official letter on business matching at the MKIE and invite the Embassy to attend the opening ceremony and the welcome dinner.

The Chamber was represented at the visit by Dato' Andrew Goh Boon Kim, Chong Jee Min, Dato' Jeffery Tan, Boo Chaung Choon and Phuah Jiun Wen.

46. 如何申请技术认证说明会

Briefing of Accreditation of Prior Achievement

本会中小型企业暨人力资源组于 2016 年 10 月 8 日，上午 10 时正假本会礼堂进行‘如何申请技术认证说明会’，主要目的是协助拥有丰富经验却无一纸文凭的技工取得证书。

拿督陈杰辉在说明会中向所有参与者解释在职技工能力鉴定及其前景。而林明辉则向参与者讲解如何准备及处理简报。参与者的反映热烈，共有 13 人直接现场报名参与此认证课程。

本会代表出席者有拿督陈杰辉、李隆卿、莫壮俊、林明辉、王志顺及 27 余名技工参与。

On 8 October 2016, the Chamber' s SME and Human Resource Committee held a briefing on Accreditation of Prior Achievement at the Chamber' s auditorium. The event was mainly aimed at assisting technicians who were highly experienced but did not have a certificate to be certified

Speaking at the briefing, Dato' Jeffery tan explained the prior achievement accreditation and its outlook for participants. Another speaker Lim Beng Hooi briefed participants on how to get ready and handle briefing. The event received encouraging response with a total of 13 participants registered on the spot for the current accreditation course.

The Chamber was represented at the event by Dato' Jeffery Tan, Lee Leong Ching, Boo Chaung Choon, Lim Beng Hooi and Cheson Wong Chee Soon. Some 27 technicians also attended the briefing.

47. 礼貌拜访皇家泰国驻马大使馆商务办公室

Courtesy Visit to Office of Commercial Affairs Royal Thai Embassy

本会第四届马来西亚巴生国际展览会筹委会于 2016 年 10 月 10 日，上午 10 时正礼貌拜访皇家泰国驻马大使馆商务办公室。此拜访的目的在于介绍第四届马来西亚巴生国际展览会，并希望皇家泰国驻马大使馆商务办公室能协助招商家参与此展览会。筹委会主席拿督陈杰辉也说明会给对方一个免费展位，并且希望对方可以参与商业配对。会后，本会将会拟一份商业配对正式信件给予对方及邀请对方参与开幕典礼和迎宾晚宴。

本会代表出席者有拿督吴文钦硕士、张裕民律师、拿督陈杰辉、戴良麟及潘俊文。

On 10 October 2016, the Organising Committee of the 4th Malaysia Klang International Exhibition (MKIE) paid a courtesy visit to the Commerce Office of Royal Thai Embassy in Malaysia. The purpose of the visit was to introduce the MKIE to the Commerce Office with the hope of securing the participation by merchants from Thailand in the MKIE.. Organising Chairman Dato Jeffrey Tan offered the Commerce Office a free booth and expressed the hope that the Commerce Office could take part in the business matching session. The

Chamber would present an official letter on business matching at the MKIE and invite the Commerce Office to attend the opening ceremony and the welcome dinner.

The Chamber was represented at the visit by Dato' Andrew Goh Boon Kim, Chong Jee Min, Dato' Jeffery Tan, Ir. Ter Leong Leng and Phuah Jiun Wen.

48. 技职教育交流晚宴

Dinner with Teachers

本会中小型企业暨人力资源组属下巴生技职教育工委于 2016 年 10 月 12 日，下午 6 时 30 分正假新兰花酒家进行‘技职教育交流晚宴’，主要目的是通过与校方的沟通，了解目前学生的兴趣及往后如何与校方配合，举办各类活动。

席间，本会代表与教师们讨论有关学生在选择科系方面所考虑的因素。目前学生较趋向的热门科系包括美甲、动漫、烘焙、造型及机械。教师们所顾虑的因素是学生趋向的行业，是否在各行业中都有该需求，需针对这项做调查。

目前，市面上的技术学院众多，若本会能删选一些较有名誉及保障的学院，让学生选择，建议可将相关资讯上载到巴生中总网站，供各校参考。同时举例海青班就将技职教育搞得有声有色。

校方代表出席者有余琼凤校长、张嘉群老师、李善慧老师、李辉祥老师及李芊滢老师。

本会代表出席者有拿督陈杰辉、李隆卿、莫壮俊、郑至彰及王志顺。

On 12 October 2016, the the Klang Vocational Education Working Committee of the Chamber' s SME and Human Resource Committee held a Vocational Education Exchanges Dinner at a leading restaurant in Klang, The purpose of the event was mainly to engage with the relevant schools to understand the interest and aptitude of students, and on how to organize activities with the co-operation of schools.

At the dinner, participants exchanged views on factors to be considered when students decide on their choice of vocational courses. It was informed that popular courses among vocational students included manicure, animation, bakery, model making and mechanical programmes. Teachers were concerned about the employability and job demand in the sectors favoured by students and questioned whether it was necessary to carry out a survey on the job demands of such courses.

Presently, there were many vocational institutions in the market and it would be helpful if the Chamber could compile a list of reputable vocational colleges for student to choose from. It was proposed that the Chamber post the relevant information on its website for references by the schools. The participants cited the successful example of vocational courses organized by Taiwan institution for overseas Chinese students.

The schools were represented by headmaster Sheh Qiong Fong, Teoh Jia Kun, Lee Shan Hui, Lee Hooi Siang and Lee Qian Hui.

The Chamber was represented at the event by Dato' Jeffery Tan, Lee Leong Ching, Boo Chaung Choon, Ronald Teng and Cheson Wong Chee Soon.

49. 女企业家组团康活动

Team building of Women Entrepreneurs Committee

本会女企业家组于 2016 年 10 月 13 日上午 6 时正，由主任刘雁红律师带领 16 位组员前往槟城。并于该槟城 Escape 内进行一系列的团康活动，借由不同的活动培养组员间的团队精神与自我挑战的精神。

除此以外，当天晚上 9 点正在酒店内分组进行了团康游戏，本组员在各项游戏里不仅在其中寻找到了乐趣，更是透过游戏与团队之间建立了默契也培养了专注力。再来，组员

也对女企业家组在 2016 年所举办的活动提出自己的见解及建议于 2017 年举办更多有意义的活动。

隔天早上 2016 年 10 月 14 日早上 10 时正拜访 Invest Penang，了解槟城机构，并相互交流提问有关投资槟城资讯，以增加投资知识。下午 2 时正，本会女企业家组与 Think City 负责人开始 Heritage Walk，了解他们之前所复兴的槟城城市。

2016 年 10 月 15 日上午 10 时 30 分拜访槟城女企业协会，主要是了解女企业协会所办过的活动、如何提高自己的形象，以互相学习。此外，槟城女企业协会还准备小吃招待本会，并且还带组员们参观新酒店 – 位于 Bayan Lepas 的 Olive Tree Hotel。

本会代表出席者有刘雁红律师、黄玉贞、王为圆、许玉敏、陈怡心、颜彩铃、王婷婷、蔡政雯、叶丽萍、郑伟欣、陈明娥、Choo Yuen Ling、陈秀丽、陈诗莹及温淑惠。

On 13 October 2016, 16 members of the Chamber's Women Entrepreneurs Committee led by Committee Chairperson Liew Ngan Fung attended a series of team building activities at Escape, Pulau Pinang to cultivate the teamwork and self-challenge spirit among members of the Committee.

In addition, on the same day members of the Committee took part in teambuilding games which were not only interesting but also enabled members to develop understanding and concentration. Members also put forward their views on activities organized by the Committee in 2016 and proposed to have more meaningful activities in 2017.

On 14 October 2016, members of the Committee visited Invest Penang to gain a better picture about the organization and enquired about the information on investing in Pulau Pinang. In the afternoon, members of the Committee and persons in charge of Think City began their Heritage Walk to understand the city on the island which they had rejuvenated.

On 15 October 2016, the members of the committee visited the Pulau Pinang Women Entrepreneurs Association. The main purpose of the visit was to

understand the activities organized by the Association and learn how to improve self-image. The Association also brought the visitors to visit a new hotel, the Olive Tree Hotel at Bayan Lepas.

The Chamber was represented in the visit by Liew Ngan Fung, Wong Yoke Chen, Heng Ooi Eynn, Koh Yoke Bin, Tan Yi Shin, Ngan Chay Lin, Ong Ting Ting, Florence Chua, May Yap Lee Ping, Venice Tee, Maggie Tan, Choo Yuen Ling, Jennifer Tan, Emerlyn Tan Shih Ying and Boon Soh Huai.

50. 礼貌拜访加拿大驻马大使馆

Courtesy Visit to High Commission of Canada

本会第四届马来西亚巴生国际展览会筹委会于 2016 年 10 月 17 日，下午 2 时正礼貌拜访加拿大驻马大使馆。此拜访的目的在于介绍第四届马来西亚巴生国际展览会，并希望加拿大驻马使馆能协助招商家参与此展览会。筹委会主席拿督陈杰辉也说明会给对方一个免费展位，并且希望对方可以参与商业配对。会后，本会将拟一份商业配对正式信件给予对方及邀请对方参与开幕典礼和迎宾晚宴。

本会代表出席者有拿督吴文钦硕士、拿督陈杰辉、莫壮俊及潘俊文。

On 17 October 2016, the Organising Committee of the 4th Malaysia Klang International Exhibition (MKIE) paid a courtesy visit to the Canadian High Commission in Malaysia. The purpose of the visit was to introduce the MKIE to the High Commission with the hope of securing the participation by merchants from Canada in the MKIE. Organising Chairman Dato Jeffrey Tan offered the High Commission a free booth and expressed the hope that the High Commission could take part in the business matching session. The Chamber would present an official letter on business matching at the MKIE and invite the High Commission to attend the opening ceremony and the welcome dinner.

The Chamber was represented at the visit by Dato' Andrew Goh Boon Kim, Dato' Jeffery Tan, Boo Chaung Choon and Phuah Jiun Wen.

51. 礼貌拜访马来西亚博德拉大学

Courtesy Visit to University Putra Malaysia

本会农工业组于 2016 年 10 月 19 日，上午 10 时 30 分与马来西亚博特拉大学进行一场交流会。目的是为了促进与博特拉大学在农业发展领域的密切合作。

本组很荣幸邀请钟博士为本会商家会员们讲解。钟博士是博特拉大学超临界流体的执行者之一，对这方面的知识很全面，也很专业。

本会代表出席者有拿督林再明、戴良麟、李维念、李隆卿、刘国祥硕士、邱良泉、周源河、蔡联源、郑福林、董书凤、林斗敬、邬亚镪、欧家强及李惟新硕士。

On 19 October 2016, the Chamber's Agriculture and Industry Committee paid a courtesy visit to Universiti Putra Malaysia (UPM) to promote close co-operation in agricultural development.

The Committee was privileged to have Dr. Chong Gun Hean, Associate Professor to brief members of the Committee. Dr. Chong was one of the executors of UPM's Supercritical Fluid Engineering and had comprehensive and professional knowledge in this area.

The Chamber was represented at the meeting by Datuk Lim Chai Beng, Ir. Ter Leong Leng, Lee Ah Yew, Lee Leong Ching, Low Kok Siang, Khoo Liong Chuan, Chew Guan Ho, Jason Chau, Charles Cheang, Tung Shu Fong, Danny Lim Tou Kenn, Ir. A K Woo, Timmy Au Kah Khiong and Lee Eh Sin.

52. 巴生中总赴中国义乌代表团 (第 4 次至义乌)

KCCCI Trade and Investment Mission to Yiwu, China

本会于 2016 年 10 月 20 日-22 日赴中国义乌参与 ‘第 22 届中国义乌国际小商品博览会’，这届创新引进 “浙江制造” 品牌商品和 “一带一路” 沿线国家优质日用消费品参展，积极吸引全球优质采购商和专业客商参会，进一步凸显国际化、专业化、市场化、品牌化、信息化，着力把义博会打造成为全球小商品生产商和采购商开展贸易洽谈、产品展示、信息发布的首选平台。展会设标准展位 4100 个，有来自全球 15 个国家和国内 22 个省(市、区)的 2000 余家企业参展，涉及五金、工艺品、文化办公、电子电器、日用品、体育及户外休闲、宠物用品、针纺织品、饰品及配件、喜庆用品、玩具、汽摩配用品、机电机械、电子商务及服务贸易等 14 大行业，共设 10 个展馆，展览面积 15 万平方米。

同时本会也于 10 月 22 日，上午 10 时正假义博展览中心会议室进行推荐礼，向更多中国商家介绍本展及参展的益处。

本会代表出席者有拿督陈杰辉、邱良泉、黄静娴及许欣颖。

A KCCCI delegation visited Yiwu China from 20-22 October 2016 to take part in the 22nd China Yiwu International Small Commodities Exposition. The Expo had added branded products Made in Zhejiang and quality consumer products produced by nations along the *One Belt One Road* to attract buyers of quality products and professional merchants from all over the world to further project the international, professional, market-oriented, brand-centered and information-based features of the Expo to turn it into the preferred platform to trade negotiations, product display and information dissemination for small commodities producers and buyers from all over the world. The EXPO featured a total of 4100 exhibition booths and was participated by over 2000 enterprises from 15 countries and 22 provinces(cities and districts) from China. Products showed case in the Expo included products and services in 14 major sectors such as hardware, artistic crafts, office equipment, electrical and electronic , daily supplies, sport and outdoor leisure, pets' products, textile, apparels and

accessories, celebration products, toys, car and motorcycle accessories, machinery, e-commerce and services. The Expo had ten exhibition halls with a total exhibition area of 150,000 sq meters.

The Chamber's delegation held an introduction session at the meeting room of Yiwu Exposition Centre to brief Chinese traders on the Chamber.

The Chamber was represented at the EXPO by Dato' Jeffery Tan, Khoo Liong Chuan, Ng Jing Xian and Ko Shin Ying.

53. 2017 年财政预算案讲座会 2017 Budget Talk Seminar

本会商务暨财经研究组于 2016 年 10 月 24 日下午 7 时正，假巴生光华独立中学举办“2017 年财政预算案对经济、股市及税务的影响”讲座会。此讲座会邀请资深经济学家白文春、宏愿理财机构税务与财务咨询总监拿督蔡兆源和鑫资金投资有限公司创办人兼总投资长张国林担任主讲嘉宾。

白文春在此讲座会上表示，2017 年财政预算案是一个“左手省，右手花”的规划，最终重担落在每个人身上，加上外围不利因素影响，预计明年经济发展将更不乐观。从财政预算案可见，政府一方面在不断缩减津贴，另一方面又从其他方面增加开销。

他指出，尽管政府一直希望降低财政赤字，避免国际信用评级降低，然而油价持续走低，而明年预计也不会高企，因此政府也就尝试缩减开销，但又缺乏衡量其轻重。同时他也指出，当政府收入不济、开销失衡之际，就会开始从商家税收着手，通过开档调查追税增加收入，这也进一步打击经商信心。

拿督蔡兆源指出，政府在明年财政预算案并未提出太多新税务奖掖，不过企业仍可尝试从公司和个人税务中作规划，借此降低税务征收率。他表示，财政预算案所公布的税务奖掖，其实都是延续原有的，比如一个马来西亚华裔商贩基金微型贷款、大马华裔妇女创业基金及华裔中小型企业贷款基金等。

他也指出，预算案最大的税务减免是 2017 年及 2018 年估税年，让可征收税收收入比前一年增长 5%或以上的企业，按增幅享有 1%至 4%的公司税减免；相对，中小企业首 50 万令吉的可征收税收收入也从 19%下调至 18%。他表示业者可尝试减少本身的薪金，以便让公司先征税，接着再通过股息派发方式来增加自己的收入。

张国林表示，世界经济不论在垄断或多极化的格局中，都让各国发展陷入危机，不过大数据时代的到来却创造各种机遇，因此投资者或可善用数据来掌握所投资的目标。他表示，股市投资的不变原理是掌握本身所要投资公司的业务发展，同时必须了解目前市场发展走势趋向。

此讲座会吸引数百人参与，出席者也积极参与问题环节。本会出席者包括拿督林宽城、梁家兴博士、拿督黄福美、戴良麟、黄天佐、李伟丞硕士、黄哲强、陈建成、拿督卢顺荣、李光辉、刘国祥硕士、叶福财及周源河等 150 余位商家。

On 24 October, the Chamber's Commerce and Financial Research Committee organized a 2017 Budget Talk on the effects of the 2017 Budget on the economy, the stock market and taxation at the Kwang Hua Private High School. The talk featured experienced economist Peck Boon Soon, Dato Chua Tia Guan, tax and finance consultant director of Great Vision Advisory Group, and Teoh Kok Lin, founder and chief investment officer of Singular Asset Management Sdn Bhd.

白文春在此讲座会上表示，2017 年财政预算案是一个“左手省，右手花”的规划，最 According to Peck, the 2017 Budget was a “left hand saves and righthand spends” budget with the ultimate burden falling on everyone. In view of this coupled with the adverse external factors, the nation's economic development in 2017 was not expected to be optimistic. He added that the budget showed that the government would continue to reduce subsidies on one hand and increase expenditure in other areas on the other hand.

He pointed out that although the government had been hoping to reduce the budget deficit and avoid downgrading of international creditworthiness, the continued decline of oil price which was expected to remain low next year. As a

result, the government would attempt to shrink expenditure but it failed to strike a balance. He added that when the government's revenue fell and caused an imbalance in its expenditure, it would begin to go after the business community to increase its tax revenue by recovering back taxes and conducting tax audit, thereby further affecting the confidence of the business community.

Dato' Chua Tia Guan said the new budget had failed to offer much new tax incentives. Nevertheless, he said, enterprises could still try to lower the tax rates on their chargeable income through corporate and personal tax planning. He said the tax incentives announced in the 2017 budget were in fact continuation of the existing ones such as the 1Malaysia Micro Credit Fund for Chinese Petty Traders, Malaysian Chinese Women Entrepreneurs Fund, and the Small and Medium Enterprises Loan Scheme for Chinese.

He further pointed out that the biggest tax allowance provided by the budget were for the 2017 and 2018 assessment years which would allow an additional 1% to 4% tax allowance for companies whose chargeable income had increased 5% or more over the previous year. Correspondingly, the tax rate for the first RM500,000.00 chargeable income of SME would be reduced from 19% to 18%. He said business owners could try to reduce their own salary and allow the company to be taxed first and subsequently increase their revenue by way of declaring a dividend.

Teoh Kok Lin said regardless of whether the world economy was in a monopolistic or multipolar state, it would cause a crisis to the development of all nations. However, the dawn of the Big Data Era had created opportunities of different kinds because investors could make the best use of data to determine the targets which they wanted to invest. He said the golden rule in the stock market was to have a thorough understanding of the business development of the companies which an investor wanted to invest in as well as the prevailing market trend.

The talk attracted the participation of several hundred participants including the Chamber's Dato' Lim Kuang Sia, Dr. Leong Ka Hin, Dato' Ng Hock Bee, Ir. Ter Leong Leng, Ng Tien Chor, Lee Hooi Seng, Ng Chet Chiang, Tan Keng Sing, Dato' Loo Son Yong, Low Kok Siang, Yap Hock Chai and Chew Guan Ho.

54. 接待广东省闽南经济促进会及广东省福建商会

Courtesy Visit by Delegation of Guangdong Minnan Economic Promotion Association and Fujian Provincial Chamber of Commerce in Guangdong, China

本会马中经贸组于 2016 年 10 月 28 日，上午 11 时正假本会会议室接待广东省闽南经济促进会及广东省福建商会代表团。主要目的是双方互相交流，藉此促进双边的贸易往来和制造更多合作的可能性。

本会署理会长梁家兴博士率领本会董事及会员接待广东省闽南经济促进会理事长吴德勋及名誉会长苏毅女士和广东省福建商会代表团。期间，双方进行互相介绍及交流。

本会代表出席者有梁家兴博士、陈祈福、叶福财、邱良泉、李维念、拿督卢顺荣、苏顺昌、陈建成、雷卓运、李惟新硕士、拿督颜悠庭、邱尔耀及颜来发。

On 28 October 2016, the Chamber's Malaysia-China Economic and Trade Committee received a delegation from the Guangdong Province Minnan Economic Promotion Association and Guangdong Province Fujian Chamber of Commerce at the Chamber's meeting room. The main objective of the visit was to establish interaction between the two sides and explore the possibility of bilateral trade and more co-operation in the future.

The Chamber's Committee Members and members headed by Deputy President Dr. Leong Kai Hin received Mr. Wu De Xun, President of the Guangdong Province Minnan Economic Promotion Society, and Honorary President Madam Su Yi as well as the Guangdong Province Fujian Chamber of Commerce. The two sides also held a meeting during the visit.

The Chamber was represented at the event by Dr. Leong Kai Hin, Tan Kee Hock, Yap Hock Chai, Khoo Liong Chuan, Lee Ah Yew, Dato' Loo Son Yong, Soh Soon Cheong, Tan Keng Sing, Lui Poh Hong, Lee Eh Sin, Dato' Gan Yeew Tian, Khoo Nee Yow and Gan Lai Huat.

55. 2016 年木瓜与香蕉栽种技术提升讲座会

Seminar of Banana and Papaya Planting Technology Upgrade

雪隆留台同学会于 2016 年 10 月 30 日，上午 9 时 30 分假其会所举办 2016 年木瓜与香蕉栽种技术提升讲座会，而本会赞助 RM2,000 作为此讲座会的协办经费。

举办此讲座会的目的在于解决本地水果所面临受病虫害等问题，增强我国水果的核心竞争力从而拓展更大的国际市场。此讲座会邀请两位资深暨经验丰富的台湾农业方面的教授专家，也就是嘉义大学的许文章教授与蔡易成教授。

本会代表出席者有拿督林宽城及拿督卢顺荣。

On 30 October 2016, the Selangor and Kuala Lumpur Taiwan University Alumina Association organized a seminar on Papaya and Banana Planting Upgrade. The Chamber had contributed a RM2,000 sponsorship for the seminar.

The objective of the seminar was to address pest problems encountered by local fruits and to enhance the core competitiveness of Malaysian fruits so as to venture into the international market. The seminar was conducted by two professors and experts who had vast experience in the agriculture of Taiwan. They were Professor Wen Chang and Professor Tsai Yi Cheng of National Chiayi University.

The Chamber was represented at the seminar by Dato' Lim Kuang Sia and Dato' Loo Son Yong.

56. 礼貌拜访巴生印度商会

Courtesy Visit to Klang Indian Chamber of Commerce

本会复兴巴生市筹委会于 2016 年 11 月 16 日，上午 11 时 30 分拜访巴生印度商会，由其会长 Madam Kumutha 亲自接待。此拜访的目的是介绍复兴巴生市计划，并有意邀请其成为项目伙伴之一。同时本会也向其介绍本会所主办的第四届马来西亚巴生国际展览会。期间，巴生印度商会会长 Madam Kumutha 答应成为复兴巴生市计划的项目伙伴之一。

本会出席者包括梁家兴博士、戴良麟、黄玉贞、莫壮俊和潘俊文。

On 16 November 2016, the Chamber' s Klang City Rejuvenation Organising Committee paid a courtesy visit the Klang Indian Chamber of Commerce (KICC). The Chamber' s delegation was received by KICC President Madam Kumutha .The purpose of the visit was to introduce the KCR to KICC and to invite KICC to become one of the partners of the project. The Chamber' s delegation also briefed KICC on the 4th Malaysia Klang International Exhibition. KICC President Madam Kumutha agreed to become a partner for the KCR programme.

The Chamber was represented at the event by Dr. Leong Kai Hin, Ir. Ter Leong Leng, Wong Yoke Chen, Boo Chaung Choon and Phuah Jiun Wen.

57. 2016 年第一届全国中总青商杯羽球交流赛

ACCCIM 1st Young Entrepreneurs Badminton Competition 2016

本会青商团已于 2016 年 11 月 26 日，上午 8 时正参与由中总所主办的 2016 年第一届全国中总青商杯羽毛球交流赛。本团派出 8 人的团队参与，与其他州属的青商团员一较高下。本团高兴能通过健康活动的方式结识到其他州属的团员并互相交流。

参赛组团有莫壮俊、许永贵、潘俊文、郑健亿、林俊翰、罗楚民、梁哲民、陈伟豪及谢安琪。

On 26 November 2016, the Chamber' s Young Entrepreneurs Committee participated in the 1st Young Entrepreneurs Badminton Competition 2016 organised by the Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry of Malaysia (ACCCIM). The Chamber' s 8-member team competed with players from Young Entrepreneurs Committee of other ACCCIM Constituent Chambers

The Chamber' s players were Boo Chaung Choon, Kho Weng Kooi, Phuah Jiun Wen, Tee Kian Yee, Ken Lim Jun Han, Louis Loh Chee Ming, Michael Leong, Alfred Tan Wei Hao and Chou Mai Chan.

58. 第四届马来西亚巴生国际展览会 4th Malaysia Klang International Expo

本会马来西亚巴生国际展览筹委会于 2016 年 12 月 2 日-4 日，由上午 10 时正至下午 6 时正假巴生巨盟批发城举办第四届马来西亚巴生国际展览会。今届展会获得海内外的参展商热烈回响，共有 210 个展位，其中国内有 78 个展位，国外则有 121 个，大部分汇集了中国义乌市、上海及广东等的商家参与。同时还有 11 家美食展位参与。

今年展会网罗各领域商品，包括清真食品、农产品、清洁护理用品、皮革制品、塑料玻璃制品、餐厨用品、电子电器产品、灯具灯饰、建筑五金、卫浴洁具、机电机械以及各式服务业如金融、物流、文化娱乐、房地产、医疗保健、教育、电子商务、批发零售及信息通讯等。

The Chamber' s Organising Committee on the Malaysia Klang International Exhibition (MKIE) organized the 4th MKIE at GM Klang Wholesale City from 2-4 December 2016. The event attracted encouraging response with a total of 210 exhibition booths taken by 71 exhibitors mostly from Yiwu, Shanghai and Guangzhou, China and 121 local exhibitors. In addition, there were 11 food booths.

This year' s exhibition featured products from all sectors including halal food, agricultural products, cleaning and bodycare products, leather, plastic and glass product, cookware, electronic and electrical products, lighting products,

hardware, bath and sanitary ware, electrical products and machinery, and services including finance, logistics, cultural and entertainment, property, medical and healthcare, education, e-commerce, wholesale and retail, and information and communication.

筹委会拜访名单如下：

Visits made by the Organising Committee were as follows:

序 No	时间 Time	日期 Date	地点 Venue	参与者 Participant
1	3.30pm	19/7/2016 (星期二)	礼貌拜访马来西亚中小企业公会 Courtesy Visit to SME Association of Malaysia	1. 拿督陈杰辉 Dato' Jeffery Tan 2. 戴良麟 Ir. Ter Leong Leng 3. 黄玉贞 Wong Yoke Chen 4. 苏顺昌 Soh Soon Cheong 5. 李维念 Lee Ah Yew 6. 许欣颖 Yvonne Ko Shin Ying 7. 房雪儿 Fong Xue Er 8. 李淑晴 Lee Shwu Chyng
2	11.00am	22/7/2016 (星期五)	礼貌拜访霹雳中华总商会 Courtesy Visit to Perak Chinese Chamber of Commerce and Industry	1. 梁家兴博士 Dr. Leong Kai Hin 2. 拿督陈杰辉 Dato' Jeffery Tan 3. 戴良麟 Ir. Ter Leong Leng 4. 黄玉贞 Wong Yoke Chen 5. 莫壮俊 Boo Chung Choon 6. 潘俊文 Phuah Jiun Wen 7. 温淑惠 Boon Soh Huai 8. 李淑晴 Lee Shwu Chyng
3	11.00am	25/7/2016 (星期一)	礼貌拜访大马礼品商会 Courtesy Visit to Malaysian Gifts & Premium Entrepreneur Association (MGPA)	1. 张裕民律师 Chong Jee Min 2. 拿督吴文钦硕士 Dato' Andrew Goh Boon Kim 3. 拿督陈杰辉 Dato' Jeffery Tan 4. 郑联兴 Tee Liang Heng 5. 房雪儿 Fong Xue Er 6. 李淑晴 Lee Shwu Chyng 7. Roxanne Tan 8. Ho Siok Luan

4	11.00am	26/7/2016 (星期二)	礼貌拜访森美兰中华总商会 Courtesy Visit to Negeri Sembilan Chinese Chamber of Commerce and Industry	1. 拿督陈杰辉 Dato' Jeffery Tan 2. 黄玉贞 Wong Yoke Chen 3. 黄天佐 Ng Tien Chor 4. 李隆卿 Lee Leong Ching 5. 周源河 Chew Guan Ho 6. 房雪儿 Fong Xue Er 7. 李淑晴 Lee Shwu Chyng
5	10.30am	28/7/2016 (星期四)	礼貌拜访 MATRADE(Market Development Unit) Courtesy Visit to MATRADE(Market Development Unit)	1. 拿督林宽城 Dato' Lim Kuang Sia 2. 张裕民律师 Chong Jee Min 3. 拿督陈杰辉 Dato' Jeffery Tan 4. 戴良麟 Ir. Ter Leong Leng 5. 黄玉贞 Wong Yoke Chen 6. 温淑惠 Boon Soh Huai
6	11.00am	2/8/2016 (星期二)	礼貌拜访马来西亚国际贸易及工业部第二部长 拿督斯里黄家泉 Courtesy Visit to Dato' Sri Ong Ka Chuan, Second Minister of International Trade and Industry	1. 拿督林宽城 Dato' Lim Kuang Sia 2. 梁家兴博士 Dr. Leong Kai Hin 3. 拿督陈杰辉 Dato' Jeffery Tan 4. 黄玉贞 Wong Yoke Chen 5. 温淑惠 Boon Soh Huai
7	2.00pm	5/9/2016 (星期一)	礼貌拜访雪兰莪马来工商会 Courtesy Visit to Malay Chamber Commerce State of Selangor, Malaysia	1. 梁家兴博士 Dr Leong Kai Hin 2. 拿督陈杰辉 Dato' Jeffery Tan 3. 戴良麟 Ir. Ter Leong Leng 4. 黄玉贞 Wong Yoke Chen 5. 潘俊文 Phuah Jiun Wen 6. 房雪儿 Fong Xue Er
8	10.00am	6/9/2016 (星期二)	礼貌拜访雪兰莪暨吉隆坡文具书业公会 Courtesy Visit to Selangor & KL Stationers & Booksellers Association	1. 拿督陈杰辉 Dato' Jeffery Tan 2. 李维念 Lee Ah Yew 3. 潘俊文 Phuah Jiun Wen 4. Roxanne Tan 5. Ho Siok Luan 6. 房雪儿 Fong Xue Er

9	2.00pm	6/9/2016 (星期二)	礼貌拜访雪隆机械五金商公会 Courtesy Visit to Selangor And Federal Territory Machinery Merchants Association	1. 拿督陈杰辉 Dato'Jeffery Tan 2. 戴良麟 Ir. Ter Leong Leng 3. 黄玉贞 Wong Yoke Chen 4. 周源河 Chew Guan Ho 5. 潘俊文 Phuah Jiun Wen 6. 温淑惠 Boon Soh Huai 7. 房雪儿 Fong Xue Er
10	2.00pm	22/09/2016 (星期四)	礼貌拜访马来西亚五金批发商公会 Courtesy Visit to Persatuan Pemborong Barangan Logam Malaysia	1. 张裕民律师 Chong Jee Min 2. 拿督陈杰辉 Dato'Jeffery Tan 3. 戴良麟 Ir. Ter Leong Leng 4. 黄天佐 Ng Tien Chor 5. 莫壮俊 Boo Chaung Choon 6. 周源河 Chew Guan Ho 7. 潘俊文 Phuah Jiun Wen 8. 房雪儿 Fong Xue Er 9. Wan
11	10.00am	23/9/2016 (星期五)	礼貌拜访峇株巴辖中华总商会 Courtesy Visit to Batu Pahat Chinese Chamber of Commerce	1. 戴良麟 Ir. Ter Leong Leng 2. 刘雁红律师 Liew Ngan Fung 3. 黄玉贞 Wong Yoke Chen 4. 温淑惠 Boon Soh Huai
12	2.30pm	29/9/2016 (星期四)	礼貌拜访塞内加尔共和国驻马使馆 Courtesy Visit to Embassy of the Republic of Senegal	1. 拿督陈杰辉 Dato'Jeffery Tan 2. 潘俊文 Phuah Jiun Wen 3. 许欣颖 Ko Shin Ying 4. 房雪儿 Fong Xue Er
13	10.00am	4/10/2016 (星期二)	礼貌拜访斯里兰卡驻马使领馆 Courtesy Visit to High Commission of Sri Lanka	1. 拿督陈杰辉 Dato'Jeffery Tan 2. 潘俊文 Phuah Jiun Wen 3. 梁施艳 Leong Sze Yen 4. 房雪儿 Fong Xue Er

14	10.30am	7/10/2016 (星期五)	礼貌拜访秘鲁驻马使馆 Courtesy Visit to Embassy of Peru in Kuala Lumpur, Malaysia	1.拿督吴文钦硕士 Dato'Andrew Goh Boon Kim 2.张裕民律师 Chong Jee Min 3.拿督陈杰辉 Dato'Jeffery Tan 4.莫壮俊 Boo Chaung Choon 5.潘俊文 Phuah Jiun Wen 6.许欣颖 Ko Shin Ying 7.房雪儿 Fong Xue Er
15	10.00am	10/10/2016 (星期一)	礼貌拜访皇家泰国驻马 大使馆商务办公室 Courtesy Visit to Office of Commercial Affairs Royal Thai Embassy	1.拿督吴文钦硕士 Dato'Andrew Goh Boon Kim 2.张裕民律师 Chong Jee Min 3.拿督陈杰辉 Dato' Jeffery Tan 4.戴良麟 Ir. Ter Leong Leng 5.潘俊文 Phuah Jiun Wen 6.许欣颖 Ko Shin Ying 7.房雪儿 Fong Xue Er
16	2.00pm	17/10/2016 (星期一)	礼貌拜访加拿大驻马使 馆 Courtesy Visit to High Commission of Canada	1.拿督吴文钦硕士 Dato' Andrew Goh Boon Kim 2.拿督陈杰辉 Dato' Jeffery Tan 3.潘俊文 Phuah Jiun Wen 4.许欣颖 Ko Shin Ying 5.房雪儿 Fong Xue Er

开幕典礼

本会邀请到马来西亚国际贸易与工业部第二部长拿督斯里黄家泉及马来西亚中华总商会拿督戴良业为本展会主持开幕仪式。部长拿督斯里黄家泉在致词时表示必须有智慧及抱持正面态度去面对未来的发展和挑战，其中各组织也发挥重要角色，比如中总及巴生中总通过商贸展，协助商家有机会与外面商家对接，借此从中学习和了解国际市场的商品发展和走势。

中总总会长拿督戴良业在致词中表示“数字经济”料是未来发展趋势，本地企业务必跟进科技发展步伐，在掌握其利与弊后，展开相应的对策。中总目前也设有“数字经济”小组，专门了解“大数据”对企业发展带来的影响及冲击。

会长拿督林宽城表示中总作为非盈利组织，盼通过商贸展协助中小企业与海外商家对接，其中除了达成双方买卖交易之余，也希望本地业者能通过商贸展来了解市场发展走势，借此作出相应的改变。至于中小型企业本身则不能安逸求存，而必须自我鞭策，以前瞻性视野脱离传统经营模式，同时注入更多的创新和创意概念，勇敢的以开放态度接受自由市场的竞争。

筹委会主席拿督陈杰辉表示第四届马来西亚巴生国际展览会是结合马中同台对接最大类型的活动，并放眼本届将取得 5000 万令吉的潜在交易额。本届展会以“多元跨界，前瞻创新”为主题，是巴生展会朝向专业展会发展的一个起点，今年更取得超过 200 个展位，其中海外展位还首次超越本地展位，是非常鼓舞的现象。从区域来看，此展会也符合马中两国进一步拉近商务合作的发展方向，配合两国政府积极推动和参与‘一带一路’倡议，协助打造我国成为东盟桥头堡的政策。

共有约 320 名嘉宾参与此开幕典礼。

迎宾晚宴

本会于 2016 年 12 月 2 日，下午 7 时正于鼎峰酒店举办迎宾晚宴，款待本地、国外参展商及东盟十国的采购商。本会非常荣幸的邀请雪州高级行政议员拿督邓章钦为主宾。

拿督邓章钦在致词时表示巴生中华总商会所举办的展会，也正符合州政府拟定的政策，州政府计划延长州商展会期限，借此擦亮其品牌，希望世界各地的商家能通过雪州商贸展接轨，让雪州发展成为本区域之窗，甚至国际经贸中心据点。

会长拿督林宽城致词时表示乐见更多的国际会展在雪州，尤其是在巴生，以便最终打造巴生成为一个商家云集的商贸城，成为东盟对外的转口中心。巴生中总首开先河举办国际展览会，旨在提升中小企业视野，放大经商格局，与来自中国和东盟的商家搭互惠互利的对接平台。

筹委会主席拿督陈杰辉表示巴生中总办展会是为抛砖引玉，带动更多商展到巴生举行，以期将巴生打造为具有绝对优势的国际商贸城。展会有助推动会展产业的发展，吸引更多

多国内外企业到巴生设立贸易据点、发展批发城及货物集散中心等，将港口、会展及商贸串联起来，成为一个国际商贸城。

本会也颁发了 4 个最佳创意奖给 2 家本地及 2 家国外参展商，嘉奖他们展位的独特设计。本地获奖商家是征阳集团及巴生巨盟批发城，而中国的获奖商家则是义乌菩提树家纺有限公司及浪莎针织有限公司。

商业配对洽谈会

本会于 2016 年 12 月 3 日，上午 10 时正至中午 12 时正举办 2 场商业配对洽谈会，不仅提供一对一商业配对洽谈会，为国内外买家和卖家搭建一个快捷、高效且精准的对接平台，协助企业打入拥有 22 亿人口的南亚洲市场，与世界接轨。

今年参与的国家包括柬埔寨、泰国、缅甸、孟加拉、菲律宾等的企业家参与，约有 63 家企业参与。现场也吸引了大批本地企业借此平台向外国企业介绍自己的商品。

节目

随着迈入 2017 年，本会也准备了 2 场讲座，让商家了解知命掌运，突破重‘微’。主要邀请著名微信达人万万老师为商家分享如何善用微信成为营销的管道。同时也邀请了著名风水大师黄十林师傅为大家分享 2017 年流年生肖运程讲座会。

本会代表出席者有拿督林宽城、梁家兴博士、拿督吴文钦硕士、拿督林再明、拿督陈杰辉、戴良麟、刘雁红律师、黄玉贞、黄天佐、李伟丞硕士、黄哲强、苏顺昌、陈建成、陈燕辉、拿督卢顺荣、李维念、李隆卿、莫壮俊、刘国祥硕士、郑联兴、吕镓喜、邱良泉、陈祈福、周源河、叶福财、许永贵及各组组长等等。

The Chamber invited Malaysia' s Second Minister of International Trade and Industry, Y.B. Dato' Seri Ong Ka Chuna and ACCCIM President Datuk Ter Leong Yap to officiate the opening of the exhibition. In his speech, Y.B. Dato' Seri Ong Ka Chuan said one must have the wisdom and positive attitude to face future development and challenges. Similarly, all organizations should play their

respective roles. For example, the ACCCIM and KCCCI which were helping the business community to have an opportunity to integrate with external business people through trade exhibitions and thereby learning and understanding the development and trend of commodities in the international market.

Speaking at the opening ceremony, ACCCIM President Datuk Ter Leong Yap said the Digital Economy is expected to become the future trend and hence local businesses would have to keep themselves abreast with the advancement of technology and work out their counter-measures after having learnt about the pros and cons of such technological advancement. He disclosed that the ACCCIM had formed a Digital Economy Committee to focus on the study of the impact and implications of Big Data on the development of businesses.

KCCCI President Dato' Lim Kuang Sia said as a non-profit making organization, the Chamber hoped to assist SME to match with overseas traders through the exhibition to conclude deals. In addition, it was also hoped that local entrepreneurs could understand the development trend of the market by taking part in the exhibition and effect the corresponding changes. He added that SME should not remain complacent about their status quo. Instead, he said, they should constantly motivate themselves and discard the traditional way of doing business by adopting a proactive outlook and invest more in innovation and creativity to face market competition with a brave and open mind.

Dato' Jeffery Tan, Organising Chairman of MKIE said the exhibition was the largest similar event which featured exhibitors from Malaysia and China with a target of achieving RM50 million potential sales. He said the theme of this year's exhibition, "Crossing Borders in Multiple Areas and Forward Looking with Innovation" was to mark a starting point for the exhibition. He said that it was very encouraging to note that the 2016 exhibition had achieved a record over 200 booths with overseas exhibitors exceeding local exhibitors for the first time. He said, from a regional perspective, the exhibition was consistent with the development direction of establishing closer business co-operation between

Malaysia and China and the active promotion and participation in the *One Belt One Road* initiative by the governments of the two countries as well as Malaysia' s policy to transform the nation into the beachhead of ASEAN.

Some 320 guests attended the opening ceremony.

On 2 December 2016, the Chamber hosted a welcome dinner at the Klang Premiere Hotel for local and foreign exhibitors and buyers from ten ASEAN countries. The Chamber was honoured to have the presence of Y.B. Dato' Teng Chang Khim as the guest of honour of the dinner.

In his speech, Y.B. Dato' Teng said the exhibition organized by KCCCI was in line with the Selangor state government . He said the state government planned to extend the duration of trade exhibitions held by the state so as to showcase its brand and he hoped that merchants from all over the world could match with each other through trade exhibitions held in Selangor to make Selangor as a regional window or even an international trading hub.

KCCCI President Dato' Lim Kuang Sia said he would like to see more international trade fairs to be held in Selangor, in particular in Klang to ultimately transform Klang into a trade city and an entrepot of ASEAN. He added that the KCCCI had pioneered in the organization of international trade exhibition with the objective of providing a platform of local SME to broaden their outlook and scope of business by building mutually beneficial relationship with traders from China and other ASEAN countries.

MKIE Organising Chairman Dato' Jeffery Tan said the exhibition was designed to attract more similar events to be held in Klang and create Klang' s unique edge as an international trading hub. He added that the exhibition would help to promote the development of the exhibition industry and attract more local

and foreign enterprises to set up the trading bases in Klang, develop wholesale city and good distribution centres, making Klang an international trade city which integrates Klang' s port , trade exhibitions and business.

In conjunction with the exhibition, KCCCI had presented four Most Creative Booths Awards to two local and two overseas exhibitors. The local winners were Sunsuria Group and GM Klang and the overseas winners were Pudishu Home Textile Co., Ltd from Yiwu, and Langsha Group Co. Ltd.

Business matching

On 3 December 2016, the Chamber organized two business matching sessions to offer two 1-to-1 business matching sessions to provide a fast, effective, and precise matching platform for local and foreign buyers and vendors, facilitating companies to gain access to the market of 2.2 billion and to integrate with the rest of the world.

Some 63 companies from Cambodia, Thailand, Myanmar , Bangladesh, and Philippines. The sessions also attracted a large number of local businesses to showcase their products to foreign traders.

Programmes

To usher in the year 2017, the Chamber organized two talks to enlighten business people on marketing through WeChat and the significance of *Feng Shui* . The talk on marketing by WeChat was conducted by renowned WeChat expert Master Wan Wan who shared his experience on the use of WeChat as a marketing channel while renowned *Feng Shui* expert Master Wong talked about the fortune of different zodiacs in 2017.

The Chamber was represented at the exhibition by Dato' Lim Kuang Sia, Dr. Leong Kai Hin, Dato' Andrew Goh Boon Kim, Datuk Lim Chai Beng, Dato'

Jeffery Tan, Ir. Ter Leong Leng, Liew Ngan Fung, Wong Yoke Chen, Ng Tien Chor, Lee Hooi Seng, Ng Chet Chiang, Soh Soon Cheong, Tan Keng Sing, Tan Yen Hoi, Dato' Loo Son Yong, Lee Ah Yew, Lee Leong Ching, Boo Chaung Choon, Low Kok Siang, Tee Liang Heng, Loo Chea Hee, Khoo Liong Chuan, Tan Kee Hock, Chew Guan Ho, Yap Hock Chai, Kho Weng Kooi, and members of the various committees.

59. 参观 2016 年吉胆岛艺术节

Visit to Pulau Ketam International Art Festival 2016

本会青商团于 2016 年 12 月 4 日参观 2016 年吉胆岛艺术节，目前的吉胆岛不仅是单一的鱼乡生活，它已注入了当地艺术的活力提升吉胆岛的形象，铸成马来西亚的国际文化艺术海岛特点展现与推广吉胆岛的价值，以此竖立艺术独特的标杆促进吉胆岛旅游行业与知名度。此次拜访让本会团员受益不浅，更深刻的体会到本地及国际的文化艺术。

本会代表出席者有拿督林宽城、黄哲强、拿督卢顺荣、莫壮俊、邱良泉、周源河及许永贵。

On 4 December 2016, the Chamber's Young Entrepreneurs Committee visited the Pulau Ketam International Art Festival. Today's Pulau Ketam is more than a simple fishing village by adding artistic vitality to the island to uplift its image as an island of international artistic charm and to promote the value of the island, thereby projecting its unique features and Pulau Ketam's visibility as a tourist destination. The visit had enabled the visitors from the Chamber to gain a clearer picture about Pulau Ketam and the significance of the art festival.

The Chamber's delegation consisted of Dato' Lim Kuang Sia, Ng Chet Chiang, Dato' Loo Son Yong, Boo Chaung Choon, Khoo Liong Chuan and Kho Weng Kooi.

60. 接待沈阳市和平区代表团

Courtesy Visit by Delegation of Shen Yang Peace Zone, China

本会马中经贸组于 2016 年 12 月 16 日，上午 10 时正假本会会议室接待沈阳市和平区代表团。主要目的是双方互相交流，藉此促进双边的贸易往来和制造更多合作的可能性。

本会署理会长梁家兴博士率领本会董事及会员接待沈阳市和平区代表团副会长朴哲虎先生及沈阳市和平区招商三局局长徐光焰先生。期间，双方进行互相介绍及交流。

本会代表出席者有梁家兴博士、叶福财、李维念及陈建成。

On 16 December 2016, the Chamber' s Malaysia-China Economic and Trade Committee received a delegation from Heping District, Shenyang City at the Chamber' s Meeting Room. The main object of the visit was to establish exchanges to promote bilateral trade and create more opportunities for possible co-operation.

The delegation was received by KCCCI Committee Members and members led by Deputy President Dr. Leong Kai Hin. The visitors included Mr. Piao Ze Hu, deputy head of Heping District delegation and Mr. Xu Guang Yan, Director of Heping District No.3 Investment Bureau.

The Chamber was represented at the reception by Dr. Leong Kai Hin, Yap Hock Chai and Lee Ah Yew.

61. 国际质量管理体系 ISO9001 : 2008

ISO 9001:2008 Quality Management system

本会于 2016 年 12 月 29 日顺利通过 ISO 9001:2008 质量管理体系认证。

On 29 December 2016, the Chamber successfully received the ISO 9001:2008 Quality Management System certification.

62. 喜迎鸡年迎春贺岁慈善活动 2017

Charity Event 2017

本会女企业家组与福利组联办，于 2017 年 1 月 14 日（星期六），上午 10 时正假巴生中华总商会礼堂进行喜迎鸡年迎春贺岁慈善活动 2017，协助 100 户贫困家庭度过一个温馨的春节。每个家庭给予价值约 RM300 的食物礼篮与 RM260 的现金红包。

本会福利基金与往年一样，拨出 RM5981.20 支持此慈善活动。同时，本组也感谢本会董事，会员及一些善心人士拨款现金捐助及赠送礼品，让这些贫困家庭受惠，捐助名单如下：

On 14 January 2017 (Sunday), the Chamber's Women Entrepreneurs Committee and the Welfare Committee jointly organized a charity event at the Chamber's auditorium in conjunction with the Chinese New Year to assist 100 needy family to celebrate the new year. Each of the families received a food hamper worth RM300 and a RM260 *Hong Bao* at the event.

Like previous years, the Chamber's Welfare Committee allocated a sum of RM5981.20 to support the charity event. The Chamber wish to thank its Committee Members, members and well wishers for their donations and contributions in kind to the event. The list of donors to the event is as follows :

现金捐助 Cash Donation:

序 No	公司名字 Company Name	姓名 Name	数额 Amount
1	高产梔品工业有限公司 Kossan Rubber Industries Bhd	拿督林宽城 Dato' Lim Kuang Sia	RM3,000.00
2		王婷婷小姐 Ms Ong Ting Ting	RM3,000.00
3	QL Corporate Services Sdn Bhd	谢松坤博士 Dr Chia Song Kun	RM2,000.00

4	CB 工业产品控股公司 CB Industrial Product Holding Berhad	拿督林再明 Datuk Lim Chai Beng	RM2,000.00
5		许永贵先生 Mr Kho Weng Kooi	RM2,000.00
6	J.M. Chong, Vincent Chee & Co.	张裕民律师 Mr Chong Jee Min	RM1,000.00
7	DF Printer & Supplies Sdn Bhd	拿督陈杰辉 Dato' Jeffery Tan	RM1,000.00
8	Genesis Wealth Planning Sdn Bhd	李伟丞硕士 Mr Lee Hooi Seng	RM1,000.00
9	Logistics Worldwide Express (M) Sdn Bhd	黄哲强先生 Mr Ng Chet Chiang	RM1,000.00
10	Lunar Logistics Sdn Bhd	拿督卢顺荣 Dato' Loo Son Yong	RM1,000.00
11	F.A Graphic Sdn Bhd	莫壮俊先生 Mr Boo Chaung Choon	RM1,000.00
12	联仓(马)有限公司 Allied Warehouse (M) Sdn Bhd	邱良泉先生 Mr Khoo Liong Chuan	RM1,000.00
13	两 合 号 Chop Leong Hup	刘建林先生 Mr Low Kin Lim	RM1,000.00
14		陈怡心小姐 Ms Tan Yi Shin	RM1,000.00
15	JEG Filtration Sdn Bhd	陈诗莹小姐 Ms Emerlyn Tan	RM1,000.00
16		黄淑丽小姐 Ms Ooi Shwu Lin	RM1000.00
17	B.H Development Sdn Bhd	拿督黄福美 Dato'Ng Hock Bee	RM500.00
18	德生木业(私人)有限公司 Taik Sin Timber Industry Sdn Bhd	拿督吴文钦硕士 Dato'Andrew Goh Boon Kim	RM500.00
19	Top-Mech Provincial Sdn Bhd	戴良麟先生 Ir Ter Leong Leng	RM500.00

20	Dyno Klang Fire Protection Engineering Sdn Bhd	黄玉贞女士 Mdm Jessica Wong Yoke Chen	RM500.00
21	Finest Beeline Sdn Bhd	刘国祥硕士 Mr Low Kok Siang	RM500.00
22	Bumi Marine Shipping Sdn Bhd	吕镛喜先生 Mr Loo Chea Hee	RM500.00
23	海鸥企业有限公司 Hai-O Enterprise Berhad	陈祈福先生 Mr Tan Kee Hock	RM500.00
24	Chye Khiang Seng (M) Sdn Bhd	周源河先生 Mr Chew Guan Ho	RM500.00
25	E-Maximus Solution Sdn Bhd	潘俊文先生 Mr Phuah Jiun Wen	RM500.00
26	金信国际商务有限公司 JSI Business Centre Sdn Bhd	梁家兴博士 Dr Leong Kai Hin	RM300.00
27	宏愿理财 Great Vision Group	黄天佐先生 Mr Kelvin Ng Tien Chor	RM300.00
28	Benar Padu Sdn Bhd	陈建成先生 Mr Tan Keng Sing	RM300.00
29	策佳顾问工程 Perunding Cergas	李维念先生 Mr Lee Ah Yew	RM300.00
30	再实企业有限公司 Goodtrade Enterprise Sdn Bhd	李隆卿先生 Mr Lee Leong Ching	RM300.00
31	恒青五金有限公司 Evergreen Hardware D.I.Y.(M) Sdn Bhd	郑联兴先生 Mr Tee Liang Heng	RM300.00
32		叶福财先生 Mr Yap Hock Chai	RM300.00
33	LB Management Services	侯墨龙先生 Mr How Bian Lang	RM300.00
34	苏顺昌父子有限公司 Soh Soon Cheong & Sons Sdn Bhd	苏顺昌先生 Mr Soh Soon Cheong	RM200.00
总数 TOTAL			RM30100.00

物品捐助

序 No	公司及代表 Company & representatives	物品 Item	数量 (份) Amount
1	Liew , Khong & Co 刘雁红律师 Madam Liew Ngan Fung	1. 米 Rice (5kg) 2. 饼干 Biscuits	1. 100 2. 100
2	天华有限公司 Tian Hua Sdn Bhd 颜全枢先生 Mr. Ngan Chuan Choo 颜彩铃小姐 Ms. Ngan Chay Lin	1. Alishan Baked Bean 2. Alishan Olive Vegetable 3. Nikko Luncheon Meat 4. Maling Stewed Pork 5. Alishan Lychee 6. Alishan Longan 7. Geisha Mackerel 8. Alishan Pickled Lettuce	100
3	南益油厂 Lee Oilmills Sdn Bhd 李南山先生 Mr. Lee Nam Sung	食油 Cooking Oil (5kg)	100
4	Old Grand Food Industries 李贵彬先生 Mr. Lee Kew Peng	肉骨茶包 Bah Kut Teh Packs	100
5	PSE Paper Industrial Sdn Bhd Mr. Michael Tan	箱子 Boxes	120
6	郑梅蓉小姐 Ms. Tee Moi Yong	咖啡 Coffee	100
7	郑伟欣小姐 Ms. Venice Tee	有机豆粉 Organic Soy Powder	100
8	沈献敏小姐 Ms. Cammy Sin	爆米花 Popcorn	100

9	J.M. Chong, Vincent Chee & Co. 张裕民律师 Mr. Chong Jee Min	轮椅 Wheel Chair	5 个 pcs
10	Mr Jeremy Tan	柑 Mandarin Oranges	100

63. 拜访雪州皇城艺术家协会

Courtesy Visit to Asosiasi Artis Klang Association of Artists, Klang

本会复兴巴生市计划小组于 2017 年 1 月 24 日，下午 2 时 30 分，拜访雪州皇城艺术家协会的吴亚鸿老师。此拜访的目的在于与吴亚鸿老师商讨复兴巴生市的计划。

戴良麟表示此计划的目的是改善巴生的环境，从而吸引游客的来临，目前此计划的合作伙伴包含本会、马来商会、印度商会、市议会及 Think City。这是一项 5 年的长期计划，为此将会筹办多样化的活动，其中一项是将巴生后街改造成艺术走廊以及壁画绘制，因此希望获得吴亚鸿老师的意见与协助。

吴亚鸿老师表示国家艺术馆馆长 Syed Ahmed Jamal 曾赞叹说：“巴生是艺术家的摇篮。”，或许可从此说法中构思，画一个大摇篮，将巴生具有名气的画家画进摇篮里。同时他也建议做立体的艺术品，随着阳光的运转时间，每个时段看到的影像都不同，这就融合了时间与空间的艺术。

吴亚鸿老师表示城市的故事很重要，或可收集巴生人的故事，将其编撰成书或拍影片，这或许需要找文笔好的人撰写。他表示后街那里有两位博士生，他们在那里成立敬学书院，或可与他们接触。

戴良麟表示可集合巴生的作家，将其作品放在艺术走廊。吴亚鸿老师表示若巴生中总召集画家帮忙，他希望巴生中总能给与奖状，肯定他们对巴生的贡献。

本会代表出席者有戴良麟、刘雁红律师、温淑惠、李淑晴及梁施艳。

On 24 January 2017, the Chamber' s Klang City Rejuvenation (KCR) Committee paid a visit to Master Wu Ya Hong of the Klang Artists Association to deliberate on the KCR.

Ir. Ter Leong Leng said the object of the KCR was to improve the environment of Klang to attract more visitors. Presently, the partners of this program include KCCCI, the Malay Chamber of Commerce, the Indian Chamber of Commerce, the Klang Municipal Council and Think City. As this is a 5-year long-term program, a variety of events and activities will be held. One of such activities is to turn the old section of Klang into an art walk and mural zone. As such the Committee hoped to seek Master Wu Ya Hong' s views and assistance.

Master Wu Ya Hong disclosed that the National Laureate artist Datuk Syed Ahmad Jamal once commented that : "Klang is a cradle for artists." Hence, he proposed to paint a huge cradle and insert the portraits of all well-known painters in the cradle. He further proposed to create a 3-D artwork which projects a different image at different time of the day according to the revolving sunlight, thus combining time and space

Master Wu Ya Hong added that the stories of a city are important. Therefore, it is imperative to collect the stories of Klangites and compile them in a book or made into a video. Such a book should be written and edited by a good writer. He said there are two doctorate scholars in the old section of Klang who have set up a school and that the Committee could contact them on this matter.

Ir. Ter Leong Leng said the Committee could gather the writers in Klang and display their works at the Art Walk. Master Wu Ya Hong expressed the hope that KCCCI could issue a certificate of appreciation to these artists as recognition of their contribution to Klang.

The Chamber was represented at the visit by Ir. Ter Leong Leng, Liew Ngan Fung , Boon Soo Huai, Lee Shwu Chyng and Leong Sze Yen.

64. 与 City of Northampton Planning and Sustainability 代表的午餐会议 Luncheon Meeting with representative of City of Northampton Planning and Sustainability

本会于 2017 年 2 月 24 日中午 12 时正，假 KEC 的桃园酒家与 City of Northampton Planning and Sustainability 代表 Mr. Wayne Feiden 以及市议会代表进行午餐会议。此会议的目的是与对方交流，并商讨复兴巴生市计划。

Mr. Wayne Feiden 表示巴生市中心的人口稀少，若要有效地复兴巴生，可考虑从增加人口这一方面出发，对巴生市中心多做宣传。同时他表示巴生较少景点吸引人，可考虑聘请街头艺人，固定在某些地方举办表演，从而吸引游客。

市议会代表出席者有 Tan Jee Kian, Lee Hooi Chie 和黄志凯。

本会代表出席者有拿督黄福美、拿督吴文钦硕士和苏顺昌。

On 24 February 2017, the Chamber held a lunch meeting with Mr. Wayne Feiden, Planning and Sustainability Representative of the City of Northampton, and representatives from the Klang Municipal Council. The objective of the meeting was to have exchanges among the parties and deliberate on the Klang City Rejuvenation Programme.

Mr. Wayne said due to its small population in the town center, Klang may consider increasing its population so as to rejuvenate it effectively and have more publicity on Klang' s town center. He also opined that because of the lack of attractions in the town center, Klang may also consider engaging street performers to perform at fixed locations in order to attract tourists.

Representatives of the Klang Municipal Council present at the meeting were Tan Jee Kian, Lee Hooi Chie and Ng Zhi Kai.

The Chamber was represented at the meeting by Dato' Ng Hock Bee, Dato' Andrew Goh Boon Kim and Soh Soon Cheong.

65. 礼貌拜访厦门大学及征阳城

Courtesy Visit to Xiamen University and Sunsuria City

本会青商团于 2017 年 3 月 8 日，上午 10 时 30 分礼貌拜访厦门大学及征阳城，主要目的是了解厦门大学所提供的课程与设备，及参观征阳城。厦门大学马来西亚分校于 2016 年正式办学，是第一所在海外办学的中国知名大学分校。其归厦门大学所有，由教育部直属。厦门大学马来西亚分校是两国高等教育合作新的里程碑，为当地社会培养亟需的优秀人才，深化中马两国友谊。通过拜访，本团了解其所提供的课程，师资及设备。

“征阳城”是征阳集团精心规划的最新综合产业发展项目，这个智慧城镇发展计划，标榜“智慧、宜居、永续”3大理念。整个发展计划需要大约 8 至 10 年时间完成。相关项目除了有地住宅、服务式公寓、办公楼，也将建有国际品牌商品城、韩式主题商圈、韩国时尚美容商场、精品酒店、婚礼琉璃屋、文化商品店，整个发展项目有助于带动“征阳城”成为全新地标和全新旅游景点，

本会代表出席者有莫壮俊、沈庆华、陈来顺、黄玉贞、黄天佐、李伟丞硕士、拿督卢顺荣、李隆卿、李光辉、周源河、潘俊文、刘发通、黄建达、张文震、苏福明、郑光杰、郑福林、郑健亿、王志顺、罗楚民、苏咏维等 41 余位会员商家。

On 8 March 2017, the Chamber's Youth Committee paid a courtesy visit to Xiamen University Malaysia Campus and Sunsuria City. The main purpose of the visit was to learn about the programs and facilities offered by the university and visit the Sunsuria City. Xiamen University Malaysian Campus was officially formed in 2016 and became the first overseas campus of a top Chinese university. It is owned by Xiamen University, China and under the purview of the Ministry of Education. The university is a new milestone marking the cooperation in higher education between Malaysia and China to nurture talent urgently required by the local community and to deepen the friendship between

the two nations. The visit enabled the Committee to have a better picture about the courses, academic faculty, and facilities of the university.

“Sunsuria City” is a meticulously planned integrated property development project by the Sunsuria Group . This smart township is guided by three key principles—Smart, Liveable and Sustainable environment. The entire project is expected to be completed in 8 to 10 years. Apart from landed properties, service apartments, and offices, the project will include international branded products city, a Korean-themed business district, a Korean Lifestyle Beauty Business District, a boutique hotel, wedding glass house and cultural product stores. The project is expected to turn Sunsuria into a brand new landmark and a brand new tourist attraction.

The Chamber was represented at the visit by Boo Chaung Choon, Sim Keng Hua, Tan Lai Son, Wong Yoke Chen, Ng Tien Chor, Lee Hooi Seng, Dato’ Loo Son Yong, Lee Leong Ching, Lee Kong Hooi, Chew Guan Ho, Phuah Jiun Wen, Low Huat Thong, Eng Kian Tat, Kevin Tew, See Hock Beng, August Teh Kwang Kiat, Charles Cheong, Tee Kian Yee, Cheson Wong Chee Soon, Louis Loh Chee Ming, Vincent So, and 41 members.

66. “物联网 智慧制造 4.0” 讲座会 “Industry 4.0 Smart Manufacturing Seminar”

本会农工业组于 2017 年 3 月 11 日上午 9 时正，假吉隆坡暨雪兰莪中华总商会的中华总商会大厦成枫堂举办“物联网 智慧制造 4.0”讲座会。此讲座会邀请高产梔品集团董事长拿督林宽城，大马西门子副总裁陈寿山、英特尔智慧型系统事业群的软件顾问工程师游威杨、Microsoft Malaysia 云端及企业平台事业部总监全德慧、马来西亚多媒体发展机构代表王宗保、大马工业研究及规格局高级执行员旺阿都拉曼担任主讲嘉宾。特邀嘉宾为大马全国总商会（NCCIM）总会长兼马来西亚中华总商会会长拿督戴良业。

此讲座会主题为《马来西亚中小型企业如何成功实施，并且受益于物联网，工业化 4.0 以及智能生产》，《中小企业迈向工业 4.0 的旅程》和《走向物联网》。

拿督戴良业在此讲座会表示工业 4.0 趋势将推进全球的企业，迈向一个全新的产能和优化水平；任何回避工业 4.0 者都会被排挤至主流以外，及远被抛在后头。

他披露，有些报告透露新兴市场要比发达经济体更能从工业 4.0 的实践中获利；美国俄亥俄州的辛辛那提城市，已申报本身为工业 4.0 示范城，以吸引更多的外资到来投资其制造业。

拿督林宽城在此讲座会上强调中小企业必须先迈向工业 3.0 的自动化，电子化才能迈入工业 4.0 的阶段。他表示，中小型企业主必须清楚知道，自己要的是什么，朝什么方向前进，所以不应惧怕工业 4.0，不然就会被淘汰。他也强调，自动化对于大马工业是个必须的阶段，不能忽视。

谈到大马商家要如何落实工业 4.0 的科技，他表示我国需观察本身的基础，即个别的机器，传感器究竟有哪些数据，并了解如何分析这些数据。

全德慧表示，随着工业化时代来临，收集和储存数据成了关键，而这也是智能项目所能提供，更有效率性的工作。

旺阿都拉曼指出，2016 年国内共有 36 家企业，获 SIRIM 鉴定为有资格申请最高达到 200%的自动化资本奖掖（首 400 万令吉资本开支）的合格公司，当中有 47%为劳工密集企业如橡胶、纺织业，有 90%合格者为跨国企业或上市公司。

他提供了一个例子，越南有一家企业迁厂至德国并实践工业 4.0，进行了生产自动化，结果工厂员工人数从数百人削减至 20 人，这巨大变化让大马的企业听了大吃一惊。

此讲座会吸引数百人参与，出席者也积极参与问题环节。本会出席者包括拿督林宽城、拿督林再明、戴良麟、黄玉贞、拿督卢顺荣、李光辉、和周源河等 220 余位商家。

On 11 March 2017, the Chamber's Agriculture and Industry Committee held a seminar themed **"Industry 4.0 Smart Manufacturing"** at the Kuala Lumpur and Selangor Chinese Chamber of Commerce and Industry (KSCCCI). The seminar featured Dato' Lim Kuang Sia, Group Managing Director of Kossan

Rubber Industries Berhad, Ir. Tan Shiew Sun, Vice President, Siemens Malaysia, Yau Wai Yeong, Software Consultant Engineer, Intel Smart Systems Business Group, Chuan Deh Hui, Director, Cloud and Enterprise Platform Business Division, Microsoft Malaysia, Ong Chuan Poh, representative of Malaysia Multimedia Development Corporation, Wan Abdul Rahman, senior executive of SIRIM as guests speakers. The guest of honour of the seminar was Datuk Ter Leong Yap, President of the National Chamber of Commerce and Industry of Malaysia and the Associated Chinese Chamber of Commerce and Industry of Malaysia (ACCCIM).

The topics of the seminar were «How Malaysian Small and Medium Enterprises Can Effectively Implement and Benefit from the Internet of Things, Industry 4.0 and Smart Manufacturing, The Journey of Industry 4.0 for SMEs, and Towards the Internet of Things.

Speaking at the seminar, Datuk Ter Leong Yap said the Industry 4.0 trend would drive businesses in the world towards new production and optimization levels and anyone avoiding Industry 4.0 would be eliminated from the mainstream and lag behind.

He disclosed that reports had indicated that emerging markets would stand to benefit more from the implementation of Industry 4.0 than developed economies. The city of Cincinnati, Ohio, USA had applied to become an Industry 4.0 demonstration city to attract more investment to its manufacturing industry.

Dato' Lim Kuang Sia stressed that SME should first adopt the automation and digitization of Industry 3.0 before entering the phase of Industry 4.0. He said SME owners should clearly know what they want and what was their direction forward. They should not be wary about Industry 4.0 otherwise they would be eliminated. He further stressed that automation is a must for Malaysian industries and should not be overlooked.

On how Malaysian business community could implement the technology of Industry 4.0, he said Malaysia would have to first look at its conditions, namely what sort of data it has for the respective equipment and sensors as well as understand how to analyze such data.

Chuan Deh Hui said with the dawn of industrialization, the collection, and storage of data had become vital and smart projects could work more efficiently.

According to Wan Abdul Rahman, in 2016, a total of 36 enterprises were certified by SIRIM to be qualified to apply up to 200% of capital incentive for automation (for the first RM4.0 million capital expenditure) . Of which, 47% were labour-intensive companies, such as rubber and textile companies while 90% qualifiers were multinational or public listed companies.

He cited an example whereby a company in Vietnam was relocated to Germany and implement Industry 4.0 by adopting automated manufacturing. As a result, its workforce was reduced from several hundred to a mere 20. Such a fundamental change had amazed Malaysian companies.

The seminar was attended by several hundred participants who actively took part in a question and answer session. The Chamber was represented at the event by Dato' Lim Kuang Sia, Datuk Lim Chai Beng, Ir. Ter Leong Leng, Wong Yoke Chen, Dato' Loo Son Yong, Lee Kong Hooi, Chew Guan Ho and over 220 members.

67. 接待汕头港务局代表团

Courtesy Visit by Shantou Port Authority

本会于 2017 年 3 月 22 日，下午 5 时正假本会会议室接待汕头港务局代表团。此次拜访的目的是与本会交流，并希望通过本会，与巴生港口对接。

汕头市港口管理局局长郑新表示此次拜访马来西亚的目的是希望建立汕头港与巴生港口的合作，从而缔结姐妹港口。他表示汕头港是中国一带一路的重点建设港口之一，但汕头港的码头较小，目前是超负荷运作，因此计划扩大港口的面积。他希望通过两个港口之间的合作，促进与东南亚国家的贸易往来。

本会代表出席者有梁家兴博士、谢松坤博士、沈庆华、戴良麟、苏顺昌和叶福财。

On 22 March 2017, the Chamber received a visit by a delegation from the Shantou Port Authority. The purpose of the visit was to have interaction with the Chamber and hope to establish matching between Port Klang and the Port of Shantou.

Zheng Xin, Director of Shantou Port Administration said the visit by the delegation to Malaysia was aimed at establishing cooperation between the Port of Shantou and Port Klang as sister ports. He said that the Port of Shantou is one of the key ports in China' s One Belt One Road strategy. However, the Port of Shantou is relatively smaller and is overloaded and the administration had planned to expand. He expressed the hope that the co-operation between the two ports could boost trade relations among China and Southeast Asian nations.

The Chamber was represented at the event by Dr. Leong Kai Hin, Dr. Chia Song Kun, Sim Keng Hua, Ir. Ter Leong Leng, Soh Soon Cheong and Yap Hock Chai.

68. 我们爱巴生摄影比赛

We Love Klang Photo Contest

我们爱巴生摄影比赛开始于 2016 年 11 月 28 日至 2017 年 3 月 5 日。这个活动主要是让大家把心目中认为最能代表巴生的照片传送至我们的面子书，过后由我们的评审团在过滤所有照片后，会把最具代表性的 20 张照片放在我们的面子书特别相册里，让大家投选出心目中最喜爱的一张，胜出者将可获得特别奖品。

此活动已截止于 2017 年 3 月 5 日，优胜者将获得一台苹果智能手机(型号 Iphone7，32GB 容量)。此奖品将在截止一个月内送出。

We Love Klang Photo Contest was held from 28 November 2016 to 5 March 2017. The event was mainly aimed at enabling participants to send the favourite photos which they considered as most representative of Klang to our facebook page for selection by our panel. The 20 most representative photos picked by our panel would be included in our special facebook album for voting to select the most popular photo. The winner would receive a special prize.

The contest ended on 5 March 2017 and the winner would receive an Apple iPhone 7 with 32GB within one month.

69. 基本状况研究

Baseline Study

这个基本状况研究主要是为了了解巴生南部及北部目前的基本状况，例如人口密集度、企业/工业类型、就业变化、日常娱乐等等。本筹委会将准备一份基本状况问卷，通过此问卷收集、整理、绘制和分析基本人口、经济和土地等数据，以利后续的复兴计划能更顺利的进行。

此基本状况研究需要 20 个学生在 3-4 月期间让巴生居民填写问卷。Think City 预算基本调查问卷需所运用的时间：

2 月	: 完成整份问卷
3 月-4 月	: 填写问卷
5 月-6 月	: 分析报告

现阶段基本状况研究已经步入第二阶段，学生们会在四月初完成所有的问卷并交给 Think City。

The main objective of this Baseline Study is to understand the basic conditions of the southern and northern parts of Klang, such as population density, types of enterprises/industries, employment changes, daily leisure and others. The Organising Committee of KCR would prepare a Baseline Questionnaire to collect, compile, map and analyse data on basic population, economy and land to facilitate the smooth implementation of the KCR.

The Baseline Study requires 20 students to secure Klang residents to complete the questionnaire within a period of 3-4 months. The timeframe estimated by Think City for the Baseline Study Questionnaire exercise is as follows :

February (1to 1.1.5 month)	: Finalising the questionnaire
March-April (2 months)	: Completing the questionnaire
May-June (2 months)	: Compiling of analysis report

The Baseline Study had entered phase 2 and the students would complete all questionnaires for submission to Think City.

70. 仙境新视界之巴生系列影片《跟我走吧！》

The Klang series of videos-Come With Me!

仙境新视界隶(属于仙境集团的网络媒体) 将会配合复兴巴生市计划，推出《跟我走吧！》巴生系列影片, 此影片主要分享启发人生的小故事、探讨 与思考文化习俗、欣赏本土艺术创作、推广本地小镇、以全新角度看世界，让生活充满精彩。目前拥有 121k 粉丝群，70%是介于 25 岁年龄层。仙境新视界每个月会访问一个小镇，4 个短片上传网上。

《跟我走吧！》巴生系列将推出 5 支短片，每支短片的总长度是 8 分钟。由不同国家的旅人担任主角，内容以『某某的巴生一日游』出发。透过各国旅人的脚步，带领大家看见更多面的巴生。

影片将包含 5 种元素:

- a. 传统美食
- b. 古迹
- c. 现代
- d. 老行业
- e. 民俗文化

目前已完成第一个系列，第二系列将在4月3日开拍。

My Fairy Park (the internet media of Fairy Park Groups) would launch the Klang series of videos—Come with me in conjunction with the KCR. The series of inspiring stories would depict, explore the culture, customs, local artistic creations of Klang so as to promote small towns and allows a new perspective for viewers. The 'My Fairy Park' had so far attracted 121,000 fans and 70% of which were below the age of 25. My Fairy Park would visit a small town every month and post four videos on its website.

The Come With Me Klang series features 5 video clips and each clip had a length of 8 minutes and travelers from different countries. It starts with "A 1-Day Tour of Klang By Foreign Travelers". With this concept, the different countries travelers, bring viewers to explore the different various beauty and heritage of Klang.

The videos will consist of the following 5 elements:

- a. Traditional Food
- b. Heritage
- c. Modern
- d. Old trades
- e. Folk culture

The first of the series had been completed and the second series would kick off on 3 April 2017.

71. KCR Fund

本会复兴巴生市筹委会已成立 KCR Fund，主要是因为复兴巴生市计划是一项庞大的项目，需要各领域的人士参与之外，也需要有资金方能运作。此计划获得 8 家公司的捐助，详情请参阅以下名单：

As the KCR is a major project which requires the participants of people from all walks of life and substantial funding, the KCR had formed the KCR Fund which is mainly aimed at raising funds to finance the project. The program had received a contribution from the following eight companies:

序	企业	基金 (RM)
1	KOSSAN RUBBER INDUSTRIES BHD	RM50,000
2	QL RESOURCES BERHAD	RM50,000
3	CB INDUSTRIAL PRODUCT HOLDING BERHAD	RM50,000
4	HAI-O ENTERPRISE BERHAD	RM50,000
5	PARAMOUNT PROPERTY DEVELOPMENT SDN BHD	RM50,000
6	99 SPEEDMART SDN BHD	RM50,000
7	OCBC BANK	RM50,000
8	DELLOYD VENTURES BERHAD	RM50,000
	总额	RM400,000

72. 巴生中总赴中国山东济南考察团

KCCCI Trade and investment mission to Jinan, China

本会于 2017 年 3 月 12 日至 16 日赴中国山东济南考察。由署理会长梁家兴博士带领本会代表团共 17 人出席 2017 年 第 12 届中国（济南）国际太阳能利用大会暨展览会。

随着中国光伏（太阳光电系统）产业发展挑战日益扩大，中国的太阳能产业正加速产能向海外转移，而“走出去”的首选之地，就是东盟。东盟各国本身电供发展的局

限，也有发展太阳能光伏产业的优势。其中马来西亚又是东盟各国当中，更具吸引中国光伏产业走进来优势的国家。

本会署理会长梁家兴博士认为，我国商家应善用语言与熟悉东盟文化的优势，借力使力，将中国太阳能科技技术引入东盟。他说，东盟仍有很多国家缺乏电力，通过“一带一路”，我国可成为中国太阳能行业进入东盟的桥头堡。“中国太阳能企业可与大马商家合作，语言沟通方面，我们没有障碍，也了解东盟各国国情，有助中国商家把太阳能产业拓展至东盟市场。”

这是本会首次组团参与太阳能大会并参观展会，从中商家有机会了解太阳能最新技术，研讨会也讲解东盟国家太阳能市场的现况与机遇，随团者获益不少

本会共派 17 人代表团出席活动，展期间也参观山东力诺集团与奥太电气有限公司。巴生中总率领代表团参与 2017 年第 12 届中国（济南）国际太阳能利用大会暨展览会，以了解太阳能应用的新技术与趋势。

本会代表出席者有梁家兴博士、刘雁红律师、黄哲强、周源河、包久星局绅、刘振宝、周新翰、黄聪华、梁哲民、黄晟尧、吴彩凤、李裕美、温淑惠、王为圆、龍仕雄、王蕊、陈钊伦。

73. 我们爱巴生宝藏探秘寻宝活动

We Love Klang Amazing Treasure Hunt

本会复兴巴生市计划筹委会于 2017 年 3 月 26 日上午 8 时正至下午 4 时正假巴生苏丹苏莱曼体育场举办“我们爱巴生宝藏探秘寻宝活动”。此活动比赛是结合步行和开车形式进行，在指定景点挑战大会所设下的任务，考验参赛者的精力、耐力及智力。

当天的特别嘉宾是巴生市议会主席拿督莫哈末雅希，他在开幕式表示，市议会一向支持复兴巴生市计划，目前已逐步提升与推广巴生古迹行，包括修复道路、油漆及增加休闲椅等。他说，全面推动及加强巴生古迹行的旅游宣传、复兴与基本设施工作需耗资庞大基金，所以市议会早已向旅游部申请 700 万令吉拨款。他表示“如今万事俱备，只待联邦政府 700 万令吉拨款正式批准后，就可以在 6 月正式展开全面性的工作。”他提

到，其实巴生市议会也向州政府申请 500 万令吉，以提升苏莱曼体育馆，可这笔款项迟迟未批下来。“因此，市议会决定自行挪出部份款项来修建体育馆内的跑道、厕所及建筑物屋顶等，让民众拥有良好的运动场所。

“复兴巴生市计划”工委会主席戴良麟表示，寻宝活动也是一场学习之旅，让参赛者更了解巴生市的历史古迹名胜景点魅力及发展的过程。同时，也是场能带来脑力激荡，促进亲子关系及友谊的比赛。他说，这项活动共获得 360 人组成 90 辆汽车寻宝队伍参与其盛，反应出乎预料地热烈。

他指出，“复兴巴生市计划”主要是将巴生打造一个适合宜居、可持续发展及旅游的好地方。工委会不断举办活动与展开研究工作，以激活巴生古城的经济与旅游活动，期盼与民众一起擦亮古城。除了今日的寻宝游戏外，工委会将在 5 月 7 日（星期日）于同样的地点，举办‘我们爱巴生’马拉松，估计将获 2500 人参与。

他补充，工委会也在 5 月 6 与 7 日（星期六与日）在巴生后街（Jalan Stesen1）举办巴生古迹文化节（Klang Heritage Festival）。

On 26 March 2017, the Chamber's Organising Committee of the Klang City Rejuvenation (KCR) Programme organized the "*We Love Klang Amazing Treasure Hunt*" at the city's Sultan Sulaiman Stadium. The walk-and-drive race tested participants' stamina, endurance, and intellect

Speaking of the race, Dato' Haji Mohamad Yasid, President of Klang Municipal Council and guest of honour of the event said, the council had been supporting the KRC and was gradually upgrading the historical sites in Klang, including repairing roads, painting of buildings and providing more leisure benches in public areas. He added that all out promotion and publicity on the Klang Heritage Walk, rejuvenation and infrastructure works involved substantial outlay. As such, the council had applied an RM7.0 million allocation from the Tourism Ministry. " Everything is ready and we are awaiting the official approval of the RM7.0 million allocation to kick start our comprehensive work in June.

He also disclosed that the Council had in fact applied for an RM5.0 million allocation to the State Government to upgrade the Sultan Sulaiman Stadium. But the application was yet to be approved. " As a result, the Council has decided to allocate part of the funds to repair the tracks, toilets and rooftops of the stadium to provide a more conducive stadium for the public.

Ir. Ter Leong Leng, organizing chairman of Klang City Rejuvenation Committee said the treasure hunt was an educational journey to enable participants to better understand the charm and development process of Klang' s historical sites and tourist spots. Meanwhile, the event was also a time for brainstorming and family and friends get together. The total of 90 vehicles comprising 360 participants took part in the hunt and the overwhelming response was beyond expectation.

He pointed out that the KCR is mainly aimed at making Klang a livable, sustainable place and an excellent tourist attraction, adding that the Committee would continuously organize activities and events and carry out research to revitalize the economic and tourist activities of the old town of Klang and it hoped that the public could join hands with the Committee to rejuvenate the old town of Klang. " Besides today' s Treasure Hunt, the Committee will organize the " We Love Klang Marathon on 7 May (Sunday) at the same venue and we expect some 2,500 runners will take part in the run."

He further said that the Committee would hold the Klang Heritage Festival at Jalan Stesen on 6 and 7 of May.

此活动得奖者名单如下 :

Winners of the Treasure Hunt were as follows:

Ranking Position	Name List	Car Registration No.	Cash Prizes (RM)
1	SAIFUL ADLI AZIZ	2	2000
	SIM JUN YI		
	Anisah Adawiyah Ramli		
	LIM LING CHAER		
2	WAN NORASYIKIN BINTI AHMAD	17	1000
	AMZATUL LIYANA BINTI MOHD YUSOF		
	JALILAH BINTI ARIFFIN		
	NURUL AFIDAH BINTI MOHAMAD YUSOF		
3	AW CHAAN CHEONG	1	500
	HAN TAI SENG		
	TAN KIN WAI		
	KO CHEE HOW		
4	AM SAZLY BIN AMINUDDIN	16	300
	IZLAN SULAIMAN		
	FAIZ KAMARUDIN		
	FIRDAUS SHAH		
5	THAVASELVAM TESANGGU	70	300
	PREMALA NAIDU HARIDASS		
	INIVARAJA RAJARAM		
6	ANGIE NG PING SING	3	300
	SALLY YAP HUI LENG		
	RACHEL CHIA LEI WEN		
	YONG MAY JEN		
7	IRKA REKHAN JEMARI	33	300
	FIKRY MOHAMED		
	WAN HEZLIN ENIS WAN ISMAIL		
	KHIR NIZAM JEMARI		

8	TOMMY LEE KIAN WAH	4	300
	STEVEN NG YONG BENG		
	ZOEY CHANG		
	CHAN JIAN YEE		
9	MOHD HASNOL REDZA ABD RASHID	51	300
	SUFIAN HUSSEIN		
	SHEIKH ANUAR MAJID		
	MOHD RIDZUAN AHMAD HARIRI		
10	CHOO TAI WEI	88	300
	LEONG TUCK HENG		
	LYE KOK HOONG		
	SHOI KOK HOW		
11	DEVARAJU MANICKAM	52	200
	JOEHARI ABDUL JOBBAR		
	PHILIP KARUPPIAH		
	GEETHA KANNY		
12	WENDY LIM AI LING	47	200
	FOO YONG WEI		
	HO GEOK KENG		
	CHEONG HWA LOON		
13	MOHD IDZWAN MOHD ANUAR	50	200
	ANNAFI BIN ZULKIFLI		
	YUSRINNIZZA YUSUF		
	GINO WALSTAB		
14	KHAIRIL MOHD SUKRI	9	200
	AHMAD MIFDHAL MOHAMED ARIPIN		
	NUR FAZLINA FATHIL		
	NOOR ANITH ZASHA SHAMSUDIN		
15	AQMAL HISHAM BIN HASHIM	44	200
	MUHAMMAD FAKHARUDDIN BIN SULAIMAN		
	MOHD IDHAM BIN NAZERI		
	SUKARNO BIN ROSLI		
16	LIM MING LUN	54	100
	CHAN MEOW TING		
	WAI CHONG KHUAN		
	NG ZUIE ZUIE		
17	TING WEE THUANG	6	100
	TEW LOO HUI		
	YEE SEN TAT		
	WONG KIN WENG		
18	RAJAGHANTHAM A/L RAMASAMY	45	100
	LOWANIYAAH RAJAMOHAN		
	Saravanan Muniandy		
	Ponitha Subramaniam		
19	NADARAJ DEVANTHARAN	49	100
	SUGUNTHAN MUNIANDY		
	VIJAYANTHI RAJASAGARAN		
	Premalatha Mogan		

20	AKMAL BIN IBRAHIM	46	100
	RAJA AHMAD FARHAN BIN RAJA ADLI		
	MOHAMAD AMIZAM BIN ABDUL JABBAR		
	MUHAMMAD IMRAN BIN ROSLAN		

本会出席者包括谢松坤博士、拿督黄福美、拿督吴文钦硕士、拿督陈杰辉、戴良麟、刘雁红律师、李锡循、黄天佐、苏顺昌、莫壮俊、刘国祥硕士、郑联兴和许永贵。

The Chamber was represented at the function by Dr Chia Song Kun, Dato' Ng Hock Bee, Dato' Andrew Goh, Dato' Jeffery Tan, Ter Leong Leng, Liew Ngan Fung, Lee Sack Choon, Kelvin Ng, Soh Soon Cheong, Boo Chaung Choon, KS Low, Tee Liang Heng and Kho Weng Kooi

74. 中马钦州产业园推介会之马来西亚企业如何进军中国市场

China-Malaysia Qinzhou Industrial Park Promotion Seminar

本会马中经贸组于 2017 年 4 月 6 日下午 2 时正，假本会“中马钦州产业园推介会之马来西亚企业如何进军中国市场”。此推介会邀请中马钦州产业园区开发有限公司总裁拿督翁忠义担任主讲嘉宾。

拿督翁忠义在此推介会上表示，钦州可能成为马来西亚毛燕出口到中国的第一个通道。他说，有关燕窝加工基地总投资额为人民币 6.9 亿元，而区内也将设立中国国家级的燕窝及营养品保健检测中心，主要检验燕窝食物样品，并确保符合标准。

他指出，目前两国双园已实现“五通”，包括政策沟通、设施联通、贸易畅通、资金融通及民心相通。“这是‘一带一路’的合作重点，而只有钦州产业园和关丹产业园的两国双园是真正能实现五通的项目。此计划也符合马来西亚经济转型计划与中国制造 2025 的目标。”

拿督林宽城在此推介会指出，随着近年来提倡的“一带一路”的实施，国际产能合作已成为大马和中国在贸易投资与增进双方交流上创造了重要平台。他表示，中马钦州产业园委员会与马来西亚中华总商会经深入探讨后，决定携手共建具有马来西亚特色文化元

素的马来西亚城，以吸引我国中小企业到该园区投资兴业。他说，中国经济平稳快速增长，若我国中小企业和大企业想进军中国市场，产业园将是一个很好的平台。

此推介会吸引数十人参与，出席者也积极参与问题环节。本会出席者包括拿督林宽城、梁家兴博士、拿督吴文钦硕士、张裕民律师、陈建成、李隆卿、莫壮俊、陈祈福、叶福财和周源河等 70 余位商家。

On 6 April 2017, the Chamber' s Malaysia-China Economic and Trade Committee organised the China-Malaysia Qinzhou Industrial Park Promotion at the Chamber' s auditorium. The guest speaker at the seminar was Dato' Ong Choong Yi, President of China-Malaysia Qinzhou Industrial Park Development Co., Ltd.

Dato' Ong said Qinzhou could become the first gateway to China for Malaysia' s raw uncleaned bird' s nests. He added that the total investment of bird' s nest processing base in the park cost RMB690 million yen and a national class bird' s nest and nutritious health food testing center would also be set up in the park, mainly for testing bird' s nest food samples to ensure compliance with the relevant standards.

He pointed out that China and Malaysia had now established " five connectivities" in terms of communications on policies, connectivity in facilities, trade connectivity, capital flow and connectivity between the peoples of the two countries, forming an important area under the *One Belt One Road* strategy. However, he said that the China-Malaysia Qinzhou Industrial Park and the Malaysia-China Kuantan Industrial Parks were the only projects in China and Malaysia which had achieved the "Five Connectivities" and were also in line with Malaysia' s Economic Transformation Programme and the goal of Made In China 2025."

Speaking at the seminar, KCCCI President Dato' Lim Kuang Sia said international cooperation on production capacity following the implementation of the *One Belt One Road* initiative in recent years had created an important platform for Malaysia and China in trade investment and increase in bilateral exchanges. He said that the China-Malaysia Qinzhou Industrial Park Management Committee and the ACCCIM had, after in-depth deliberations, decided to jointly develop a Malaysia City with unique Malaysian cultural elements in the park to attract more Malaysian SME to invest and expand their business in the park. He added that in view of the steady and fast growth of the Chinese economy, the park would be a good platform for Malaysian SME as well as large companies to venture into the Chinese market.

The seminar attracted encouraging participants and the Chamber was represented at the event by Dato' Lim Kuang Sia, Dr. Leong Kai Hin, Dato' Andrew Goh Boon Kim, Chong Jee Min, Tan Keng Sing, Lee Leong Ching, Boo Chaung Choon, Tan Kee Hock, Yap Hock Chai, Chew Guan Ho and over 70 members.

75. 应邀中华人民共和国驻马来西亚大使馆新任经济商务参赞石资明宴请晚宴
Dinner Treat by Shi ZiMing, The New Counsellor of the Economic and Commercial Counsellor's Office of the Embassy of the People's Republic of China in Malaysia

本会受邀于 2017 年 4 月 7 日，下午 6 时 30 分应中国驻马来西亚大使馆新任经济商务参赞石资明邀请，由本会会长拿督林宽城率领 8 位董事赴宴。此晚宴主要目的是促进双方的交流和认识。

本会代表出席者为拿督林宽城、梁家兴博士、谢松坤博士、拿督黄福美、拿督陈杰辉、陈祈福、叶福财、周源河。

On 7 April 2017, the Chamber's President Dato' Lim Kuang Sia and eight Council Members attended a dinner hosted by Madam Shi ZiMing, the new counsellor of the Economic and Commercial Counsellor's Office of the Embassy of the People's Republic of China in Malaysia. The purpose of the function was to promote mutual exchanges and understanding between the two sides.

The Chamber's representatives to the function were Dato' Lim Kuang Sia, Dr. Leong Kai Hin, Dr. Chia Song Kun, Dato' Ng Hock Bee, Dato' Jeffery Tan, Tan Kee Hock, Yap Hock Chai and Chew Guan Ho.

76. 宴请中华人民共和国驻马来西亚大使馆新任领事参赞刘东源女士

Dinner with Madam Liu DongYuan, the New Counsellor for Consular Affairs of the Embassy of the People's Republic of China in Malaysia

本会于 2017 年 4 月 20 日，下午 6 时正假珍珠海鲜餐馆宴请中华人民共和国驻马来西亚大使馆新任领事参赞刘东源女士。主要目的是促进双方的交流和认识。

本会代表出席者为陈凯希、拿督林宽城、梁家兴博士、拿督林再明、陈祈福。

On 20 April 2017, the Chamber hosted a dinner at a leading restaurant in honour of Madam Liu Dong Yuan , the new counsellor for Consular Affairs of the Embassy of the People's Republic of China in Malaysia. The purpose of the function was to promote mutual exchanges and understanding between the two sides.

The Chamber was represented at the function by Tan Kai Hee, Dato' Lim Kuang Sia, Dr. Leong Kai Hin, Datuk Lim Chai Beng and Tan Kee Hock.

77. 礼貌拜访新加坡驻马来西亚大使馆

Courtesy Visit to Singaporean High Commission

本会国际贸易暨东盟事务组于 2017 年 4 月 20 日，上午 10 时 30 分礼貌拜访新加坡驻马来西亚大使馆。主要目的是双方互相交流，藉此促进双边的贸易往来和制造更多合作的可能性。

新加坡驻马来西亚大使表示马新两国有着强大的经济联系及合作。会中，会员也提出，马来西亚港口运营商应该与世界其他港口运营商有着紧密的合作，如新加坡，特别是港口的基础设施发展。

大使表示今年将会有更多的商业活动。其中包括建议六月份将会带领新加坡企业与本会进行交流和会面。除此之外，大使建议本会组织考察团赴新加坡与当地商家交流。

本会代表出席者有拿督黄福美、拿督吴文钦硕士、张裕民律师、李惟新硕士、林建安、陈宗森、罗伟宽、Lau Chin Lai、Jacky Tan 及 Canry Leow。

On 20 April 2017, the Chamber's International Trade/ASEAN Affairs Committee made a courtesy call to the Singaporean High Commission in Malaysia. The main purpose of the visit was to promote interaction between the two sides and enhance the possibility of more bilateral trade and co-operation.

The Singaporean High Commissioner said Malaysia and Singapore had strong economic ties and co-operation. It was stated at the meeting that Malaysian port operators should establish close co-operation with other port operators in the world, such as Singapore, in particular in terms of the development of port infrastructure.

The Singaporean High Commissioner added that the High Commission would organize more business activities this year, including exchanges and meetings between Singaporean businesses and the Chamber. He also proposed that the

Chamber organize study tours to Singapore to interact with the local business community.

The Chamber was represented at the meeting by Dato' Ng Hock Bee, Dato' Andrew Goh Boon Kim, Chong Jee Min, Lee Ah Yew, Lim Kian Ang, Justin Tan, Terrence Loh Wei Kuan, Lau Chin Lai, Jacky Tan and Canry Leow.

78. 礼貌拜访北区警局

Courtesy Visit to IPD Klang Utara

本会治安组于 2017 年 4 月 21 日，下午 3 时正拜访北区警局，由其总警长 Tuan Yusoff 亲自接待。此拜访目的是与其商讨改善治安的方针。

期间，总警长表示会全力配合本会对于改善治安的所有方针，旗下一位警官提议举办提高民众安全意识的讲座会，他们可作为讲师。同时拿督吴文钦硕士表示往后若举办会议，会邀请北区警局的代表出席。

本会出席者包括拿督吴文钦硕士、张裕民律师、李伟丞硕士、李贵彬、黄木火、苏金陵、李连福和吴烺明。

On 21 April 2017, the Chamber' s Security Committee paid a courtesy visit to the IPD Klang Utara . The Chamber' s delegation was received by Police Chief Assistant Commissioner Mohd Yusoff Mama. The purpose of the visit was to deliberate on measures to improve the security in the area.

At the meeting, the Police Chief said the police would fully support any measures by the Chamber to improve security. It was suggested that one of the ways was to organize forums on raising public awareness on safety and security. It was further suggested that the forums could be conducted by police officers as facilitators . Dato' Andrew Goh Boon Kim said the Chamber would invite

representatives from IPD Klang Utara to attend such forums if they were successfully organized.

The Chamber was represented at the visit by Dato' Andrew Goh Boon Kim, Chong Jee Min, Lee Hooi Seng, Lee Kew Peng, Jimmy Ng Bok Her, Sow Kim Ling, Lee Lian Hock and Goo Chan Meng.

79. 如何申请技术认证说明会 Accreditation of Prior Achievement

本会中小型企业暨人力资源组与马来西亚林氏宗亲总会于 2017 年 4 月 22 日，下午 2 时 30 分假本会会议室进行‘如何申请技术认证说明会’，主要目的是讲解技职认证的资讯。

本会中小型企业暨人力资源组主任李隆卿表示本组是帮助学业、家境不好的学子，鼓励他们接受技职教育；同时本组也帮助经验丰富但无一纸文凭的技工获取证书。

马来西亚林氏宗亲总会青年团总团长林顺辉表示感谢巴生中总给予机会，让他们了解技术认证这一方面的资讯，再将此讯息传达给各族会的会员。

拿督陈杰辉在说明会中向所有参与者解释在职技工能力鉴定及其前景。而林明辉则向参与者讲解如何准备及处理简报。

马来西亚林氏宗亲总会代表出席者有林顺辉、林秋燕、林征键、林子健、林玉发、林国添、林声濤、林志顺、林士安、林毅勇、林泗春、林春新、林毓前、陈柄境、林顺康和林其学。

本会代表出席者有拿督陈杰辉、李隆卿、莫壮俊和林明辉。

On 22 April 2017, the Chamber' s SME and Human Resource Committee and the Federation of Malaysia Lim Associations jointly held a seminar of the Accreditation of Prior Achievement at the Chamber' s Conference Room. The main purpose of the seminar was to explain information relating to accreditation of prior achievement.

Lee Leong Ching, chairman of the Chamber' s SME and Human Resource Committee said the committee hoped to assist needy and academically disinclined students to undergo vocational education as well as assisting

technicians who were highly experienced but without certification to be certified.

S. H. Lim, Chairman of Youth Section of the Federation of Malaysian Lim Associations thanked the Chamber for the opportunity to enable them to understand more about accreditation of prior achievement and to disseminate such information to members of the Federation.

The Chamber' s Dato' Jeffery Tan elaborated the particulars and the outlook on accreditation of prior achievement while Lim Beng Hooi explained the preparation and presentation for accreditation.

The Federation of Malaysia Lim Associations was represented at the seminar by S. H. Lim, Lim Qiu Yen, Lim Zhen Kian, Lim Zi Kian, Lim Yok Huat, Lim Kok Tiam, Lim Sheng Hao, Lim Chee Soon, Lim Shi An, Lim Yik Yong, Lim Shi Choon, Lim Choon Sin, Lim Yu Qian, Tan Beng Jing, Lim Shun Kong and Edmund Lim.

The Chamber was represented by Dato' Jeffery Tan, Lee Leong Ching, Boo Chuang Choon and Lim Beng Hooi.

80. 巴生文遗节

Klang Heritage Fest 2017

巴生文遗节是“复兴巴生市计划”（KCR）系列活动之一，并于5月6日及7日（星期六及日），在巴生南区的“后街”（Jalan Stesen 1）举行。

KCR 是由巴生中华总商会主导、雪兰莪马来工商会及巴生印度商会（Rakan project）联合举办的复兴城市计划，并获得巴生市议会全力支持，以及 Think City 私人有限公司提供技术指导。

随着周围新兴城镇大兴土木发展，人口外迁，巴生市区老街开始走向没落，光辉不再。然而，老与新其实是可以共存共荣的，而这些位于老街的老屋、古迹都是巴生沧海桑田的历史见证，也是巴生作为雪州皇城的重要特征。”所以老屋再生、老巷活化、老街复兴，是复兴巴生市计划的重点。

而选定在老巴生都熟悉的‘后街’举办巴生文遗节，便是希望号召更多人，尤其是年轻人走进老街，为具有文化与历史价值的老街、老屋注入新生命。”为文遗节掀开序幕的是巴生老街文化古迹游，分为上午与下午两个时段，由专业导览员带领参与者游览巴生南区老街的多个历史古迹。

雪州旅游局局长阿哈出席巴生文遗节开幕仪式致词时表示，旅游及文化部长拿督斯里纳兹里于早前曾到访巴生作考察，并认为巴生的独有文化与古迹将可成为重点旅游区的特色。

他说，巴生市议会也曾提呈计划书，欲以历史古迹来吸引游客到访，尤其是南区靠近火车站一带，交通方便，更能吸引游客前来。巴生古迹旅游或将纳入第 11 大马计划申请项目，以打造巴生成为独树一帜的旅游地。

他建议巴生仿效马六甲，与旅行社配合，推出一系列两天一夜的旅游配套，让国外游客可参与其中。此外，他说，巴生占有地理优势，距离机场约 45 分钟车程，可作为国外旅行团抵达大马的首站旅游景点。

“此外，巴生具有丰富的三大民族文化，各民族的传统美食都可作为吸引游客的卖点。”有鉴于此，他也呼吁各社团组织、商家们必须互相配合，共同打响巴生名号。

文创街共已有 45 名文创工作者报名参与摆档，包括有手工艺品、灯笼、传统花生糖、艺术创作、文创饰品、干花手工艺品、书画、石头彩绘、乌克兰丽丽与键盘乐器、竹笛展、现代涂鸦、手工香皂、中国结、剪纸艺术，以及各式各样的文创作品和商品等。

另外，现场将有多辆美食餐车，让参与者可以在参与活动期间购买享用各式各样的美食，如本地咖啡、西餐、面食、饮料，以及各式小吃等。

街头表演方面，小丑魔术、气球、踩高跷、与卡通人物合照等，适合一家大小同欢共乐；其他还有面部与身体彩绘、漫画素描、巴厘岛原住民演出、华乐演出及功夫表演，唐手道表演等。”

另外，两天同时将在附近的草场举办多项民族活动与演出，包括太极、马来鼓、印度武术、马来武术、唐拳道、皮影戏、各族乐器与乐队表演等。

为配合巴生文遗节，“我们爱巴生”马拉松活动也于 5 月 7 日（星期日）清晨 6 时 30 分，在苏丹苏莱曼体育场开跑，路线涵盖南北区百年历史建筑物，有 2500 人参与其盛。

另一项由爱尔特画室、斯柏克团队及 iTravel 举办的巴生老街亲子“艺”日游，活动包括亲子户外写生、巴生老街导览与分享会、团康趣味游戏及文创市集等。

本会代表出席者有：拿督林宽城、梁家兴博士、谢松坤博士、拿督吴文钦硕士、拿督林再明、张裕民律师、拿督陈杰辉、戴良麟、刘雁红律师、李锡循、黄玉贞、黄天佐、黄哲强、苏顺昌、陈建成、陈燕辉、拿督卢顺荣、李维念、李隆卿、莫壮君、李光辉、刘国祥硕士、郑联兴、吕镓喜、陈祈福、叶福财、周源河、侯墨龙、许永贵。

The Klang Heritage Fest 2017 was part of the series of activities and events under the Klang City Rejuvenation (KCR) and was held on 6 and 7 (Saturday and Sunday) , 2017 at Jalan Stesen 1, the old town of Klang.

KCR is initiated by the Chamber and jointly organized with the Selangor Malay Chamber of Commerce and Klang Indian Chamber of Commerce(Rakan Project) and supported by the Klang Municipal Council (MPK) and the technical support from Think City Sdn Bhd.

Due to the rapid development of new townships in its vicinity and the moving out of residents to other areas, Jalan Stesen 1 has begun to decline and lost its past luster. However, the old and new can in fact co-exist. The old buildings there have witnessed the changes and history of Klang and are important element of the identity of Klang as the Royal Town of Selangor. To restore old buildings and reinvigorate old streets and lanes is the focus of the KCR..

The rationale for holding the Klang Heritage Fest at Jalan Stesen 1 which Klangites are familiar with, was to attract more crowds, especially the younger generation to visit the old town and inject new vitality to the old town which has great cultural and historical significance. The festival was kicked off with a Klang Heritage Walk around the many historical sites in Jalan Stesen 1, one session each in the morning and afternoon , by professional guides.

In his opening speech, Arshad bin Mustapha, director of Selangor Office of the Ministry of Tourism and Culture said the Tourism and Culture Minister Dato Seri Mohamed Nazri had visited Klang before and believed that the unique culture and historical sites of Klang can become the special features of an key tourist attraction..

He added that MPK had earlier tabled a plan to attract tourists to Klang by highlighting its historical sites, especially in areas around the train station which offers good connectivity. He said that the Klang Heritage Tour might be included in the 11th Malaysia Plan to transform Klang into a unique tourist spot.

He suggested that Klang follow the example of Melaka by working with tour agencies to introduce a range of 2-day-1-night tour packages for foreign tourists. He also said that Klang has a geographical edge as the Kuala Lumpur International Airport is a mere 45 minutes drive away, making Klang the ideal first stop in their itinerary in Malaysia.

“In addition, Klang has a rich multiracial culture and delicious food as selling points to vow tourists here.”

He urged the relevant organisations and businesses to work closely to project the Klang brand.

During the Heritage Fest, a total of 45 artistic and creative workers participated and set up stalls at the Culture Walk to display and sell their works, including artistic creations, handicraft, lanterns, traditional peanut candy, decorations, dried flower artworks, calligraphy and paintings, painted stones, ukulele and keyboard instruments, bamboo flute display, modern graffiti, hand-made soaps, Chinese knots, paper cuttings, and a wide spectrum of creative merchandises.

In addition, the event also featured a convoy of food truck offering a variety of favourite delicacies such as local coffee, western cuisine, noodles, beverages and snacks.

The fest also presented exciting street performances for the families, including clown magic show, ballooning, stilt walkers, and photographic session with cartoon characters. Other events included facial and body painting, comic

sketches, performance by Orang Asli from Carey Island, Chinese instrument performance, *kung fu* and *Dang Shou Dao* demonstrations.

During the two-day event, various traditional ethnic activities such as *Tai Ji*, *Kompang*, Indian martial arts, Malay Silat, *Tang Quan Dao*, *Wayang Kulit*, musical instrument and band performances were held,

In conjunction with the Klang Heritage Fest, a marathon entitled " *We Love Klang*" was flagged off in the morning at Sultan Sulaiman Stadium on Sunday, 7th May. Over 2,500 runners took part in the race in which they passed by historical buildings the northern and southern parts of Klang.

A children' s creative event, organized by ArtSense Studio, Spark Runners Services and iTrave offered fun-filled activities for parents and children alike, such as outdoor drawing, guided tour to Klang' s old town, group games, and artistic bazar.

The Chamber was represented at the event by Dato' Lim Kuang Sia, Dr. Leong Kai Hin, Dr. Chia Song Kun, Dato' Andrew Goh Boon Kim, Datuk Lim Chai Beng, Chong Jee Min, Dato' Jeffery Tan, Ir. Ter Leong Leng, Liew Ngan Fung, Lee Sack Choon, Wong Yoke Chen, Ng Tien Chor, Ng Chet Chiang, Soh Soon Cheong, Tan Keng Sing, Tan Yen Hooi, Dato' Loo Son Yong, Lee Ah Yew, Lee Leong Ching, Boo Chaung Choon, Lee Kong Hooi, Low Kok Siang, Tee Liang Heng, Loo Chea Hee, Tan Kee Hock, Yap Hock Chai, Chew Guan Ho, How Bian Lang and Kho Weng Kooi.

81 71 周年庆

71st Anniversary Luncheon

本会于 2017 年 5 月 6 日假巴生共和小学举办 71 周年庆典。当天上午 11 时正，来宾陆续来临及交流会，而中午 12 时正午宴正式开始。本会今年的主题为“巴生文遗节 2017”。本会举办这项活动的目的是藉此周年庆典来联谊本会会员、巴生及雪兰莪各社团与友会，并与各政府部门建立良好关系。

同时，我们也邀请来自各国贵宾和使节一同共襄胜举，并透过此商业网络，加强国际贸易和友好关系。当天的主宾为马来西亚国际贸易及工业部第二部长拿督斯里黄家泉、马来西亚中华总商会总会会长拿督戴良业及中国驻马大使馆领事参赞刘东源女士。

马来西亚国际贸易及工业部第二部长拿督斯里黄家泉表示“一带一路国际高峰论坛”举办在即，在此前提之下，相信两国之间不会做出破坏双方经贸合作决定，而大马城售股计划或会趋于更好的模式。他表示大马城售股计划的演变绝对不会是负面，而是积极的。

马来西亚中华总商会总会会长拿督戴良业表示支付宝(Alipay)一旦在我国通行，将为我国付费系统开启另一里程碑，迎来“无现金社会”。他表示在大马推行支付宝，让前来大马的中国游客可以用支付宝电子钱包付费，也让我国商家借此打入中国市场。

中国驻马大使馆领事参赞刘东源女士表示中国非常鼓励有实力的中国企业到大马投资，同时希望双方本着平等、互利合作共赢精神，开展更多合作机会，并通过公平协商，解决合作过程中的问题。

巴生中华总商会会长拿督林宽城表示企业不应被创新科技牵着走，而应思考如何善用这些工具，为公司的产品与服务创造更大的价值，开发新的商机。他表示任何的创新科技都必须建立在技术之上，先有技术，才能自动化；自动化后，就能收集大数据；有了大数据，才有发展 AI 的机会，这个时候的工业才算晋升到 4.0 的阶段。

本会赠送纪念品给马来西亚国际贸易及工业部第二部长拿督斯里黄家泉、马来西亚中华总商会总会长拿督戴良业及中国驻马大使馆领事参赞刘东源女士。大会也安排全体理事及嘉宾上台进行切蛋糕仪式，庆祝商会正式迈入第 71 周年，期许走向更辉煌里程碑。本会今年的 71 周年庆典一共席开 97+1 席，成功售出了 25.8 席，其他则是本会邀请的嘉宾，并总共收到了 RM452,400 的赞助。

当天的出席人数大约有 985 人。

本会代表出席者有：陈凯希、拿督戴良业、丹斯里拿督宋兆雄、许鸿辉、丹斯里拿督斯里刘万腾博士局绅、拿督斯里郑文记、拿督林宽城、梁家兴博士、谢松坤博士、拿督吴文钦硕士、拿督林再明、张裕民律师、拿督陈杰辉、戴良麟、刘雁红律师、李锡循、黄玉贞、黄天佐、黄哲强、苏顺昌、陈建成、陈燕辉、拿督卢顺荣、李维念、李隆卿、莫壮君、李光辉、刘国祥硕士、郑联兴、吕稼喜、陈祈福、叶福财、周源河、侯墨龙、许永贵。

On 6 May 2017, the Chamber held its 71st Anniversary Celebration at the SRJK (C) Kong Hoe, Klang. The theme of this year' s anniversary was " *Klang Heritage Fest 2017* ". The anniversary luncheon was aimed at fostering closer rapport and fraternity among the Chamber and its members, fellow chambers of commerce and associations in Klang and Selangor as well as to build cordial ties with the relevant government agencies.

The Chamber also invited foreign guests and diplomatic corps to the luncheon for networking and strengthening international trade and friendly ties. The guests of honour at the luncheon were Y.B. Dato' Seri Ong Ka Chuan, Second Minister of International Trade and Industry, Datuk Ter Leong Yap, President of the Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry of Malaysia (ACCCIM) and Madam Liu Dong Yuan, Counsellor for Consular Affairs, Embassy of the People' s Republic of China in Malaysia.

In his speech, Y.B. Dato' Seri Ong said the "One Belt One Road Summit" is soon to be held and on this premise, he believed that the two countries would not do anything to undermine the decisions on economic and trade co-operation. He added that the equity sale in the Bandar Malaysia Project could take a better form, and that the sale would turn into something positive rather than negative.

ACCCIM President Datuk Ter Leong Yap said the pending introduction of Alipay in Malaysia would set a new milestone in the country's payment system and would lead to the dawn of a "cashless society". He added that the introduction of Alipay in Malaysia would not only enable tourists from China to make payments but also allow local businessmen to access the Chinese market.

Madam Liu Dong Yuan, Counsellor for Consular Affairs of the Embassy of the People's Republic of China in Malaysia said China strongly encourages well-established companies in China to invest in Malaysia. She expressed the hope that businesses from both nations could create more opportunities on the basis of quality, mutual benefit and win-win spirit and resolve problems arising from such co-operation by way of fair consultation.

KCCCI President Dato' Lim Kuang Sia said businesses should not be dictated by new technology. Instead, they should ponder how to make good use of technology as a business tool and create more value for their products and services, thereby generating new opportunities. He said any new technology is dependent on skills and only when a business possesses the necessary skills to master the technology, it is then able to undergo automation, collect big data, develop Artificial Intelligence (AI), and ultimately upgrade itself to the rank of Industry 4.0.

At the luncheon, the Chamber presented mementos to Y.B. Dato' Seri Ong, Datuk Ter and Madam Liu. A birthday cake cutting ceremony was arranged to mark the 71st Anniversary of the Chamber. The luncheon was attended by some 985 guests and received sponsorship totaling RM452,400.

The Chamber was represented at the event by Tan Kai Hee, Datuk Ter Leong Yap, Tan Sri Dato' Soong Siew Hoong, Koh Hong Hwee, Tan Sri Dato' Sri Dr. Lau Ban Tin, Dato' Sri Tee Boon Kee, Dato' Lim Kuang Sia, Dr. Leong Kai Hin, Dr. Chia Song Kun, Dato' Andrew Goh Boon Kim, Datuk Lim Chai Beng, Chong Jee Min, Dato' Jeffery Tan, Ir. Ter Leong Leng, Liew Ngan Fung, Lee Sack Choon, Wong Yoke Chen, Ng Tien Chor, Ng Chet Chiang, Soh Soon Cheong, Tan Keng Sing, Tan Yen Hooi, Dato' Loo Son Yong, Lee Ah Yew, Lee Leong Ching, Boo Chaung Choon, Lee Kong Hooi, Low Kok Siang, Tee Liang Heng, Loo Chea Hee, Tan Kee Hock, Yap Hock Chai, Chew Guan Ho, How Bian Lang and Kho Weng Kooi.

82. 我们爱巴生' 古迹跑 2017

We Love Klang Run 2017

本会为配合“复兴巴生市计划”，于2017年5月8日，上午6时00分假本会举办“WE LOVE KLANG RUN 2017”在巴生苏丹苏莱曼体育场起跑，设有5里和10公里两个路线。该活动是由巴生中总为主办单位，华侨银行为主要赞助而巴生健跑俱乐部为合作伙伴，共吸引了2500名参与者。

这项古迹跑活动主要是带出6大元素，即健康、友情、亲情、复兴城市、吸引游客及带动商机。“我们爱巴生”古迹跑的参赛者将有机会跑入雪兰莪州苏丹 位于巴生王宫的御花园。这也是阿南沙王宫首次局部开放王宫范围，作为路跑路线之一。

本会会长拿督林宽城表示要振兴一个地方的经济，吸引人潮回流，是市区恢复繁荣的关键，而对现代城市人来说，“文遗复兴”具有很大的吸引力。而巴生中总则以“我们爱巴生”为口号，便是希望能唤起巴生人对自己城市的热爱，由下而上，发动群众的力

量，共同为我们的城市注入活力与动力，将巴生打造成为一个宜居、宜商，以及能够永续发展的城市。

活动现场本会也颁发了 10 各奖项给男子公开 10 公里组、女子公开 10 公里组、男子乐龄 10 公里组、男子乐龄 10 公里组、男学生 6 公里组、女学生 6 公里组。同时现场也进行了幸运抽奖，让参与者赢取 IPHONE 7, 1 架 Hwa Wei P9 等等的奖品。

赞助商：

公司名字 Company Name	物品 Products	数量 Qty
Kossan Rubber Industries Bhd	Goodie Bag	2500
Everlasting Food Industries Sdn Bhd	糙米小食	1500
Goodtrade Enterprise Sdn Bhd	HUAWEI P9	1
Inspiration F&B Group Sdn Bhd	7*3 Cash Voucher RM100 2500 RM10	2521
Samlube Sdn Bhd	Semi Synthetic Oil	6
Pokka Corporation (S) Pte Ltd	Pokka Drink	2500 瓶 * 500ml
J.M.Chong,Vincent Chee & Co.	Iphone 7	1

本会出席者有拿督林宽城、拿督斯里郑文记，谢松坤博士、张裕民律师、拿督林再明，拿督陈杰辉、戴良麟、刘雁红律师、李隆卿、莫壮俊、刘国祥硕士。

In conjunction with the Klang City Rejuvenation (KCR) , the Chamber organized the "*We Love Klang Run 2017*" on 8 May 2017 at Klang' s Sultan Sulaiman Stadium. The main sponsor of the run, which comprised a 5 km and 10 km routes, was OCBC Bank Berhad and the partner of the event was the Klang Pacers Athletic Club. It attracted the participation by some 2,500 runners.

The run in the old town of Klang was aimed to highlight six elements, namely health, friendship, affection, urban rejuvenation, tourist attraction and business opportunities. Participants were given the rare chance of running in the compound of garden of Istana Alam Shah of the Selangor Sultan as part of the race route. It was the first time the palace was opened for such a public event.

Speaking to participants of the race, KCCCI President Dato' Lim Kuang Sai said the key to revive the economy of an area was to bring back the crowds, adding that Rejuvenation of Cultural Heritage was very appealing to modern city folks.

The run was themed "*We Love Klang*" implied the Chamber' s hope that the event could arouse the love of Klangites towards their hometown so that all walks of live in Klang could work in concert to inject new vitality and dynamism into Klang to transform it into a liveable, business-friendly and sustainable city..

A total of ten prizes were given away to winners in the various categories, namely Men' s and Women' s Open 10 km, Men' s Seniors 10 km, Boys' and Girls' Students 6 km. To add to the festivity, attractive prizes including Iphone7, Huawei P9 were given away to winners in a lucky draw.

Sponsors :

公司名字 Company Name	物品 Products	数量 Qty
Kossan Rubber Industries Bhd	Goodie Bag	2500
Everlasting Food Industries Sdn Bhd	Brown Rice Snacks	1500
Goodtrade Enterprise Sdn Bhd	HUAWEI P9	1
Inspiration F&B Group Sdn Bhd	7*3 Cash Voucher RM100 2500 RM10	2521
Samlube Sdn Bhd	Semi Synthetic Oil	6
Pokka Corporation (S) Pte Ltd	Pokka Drink	2500 bottles * 500ml
J.M.Chong,Vincent Chee & Co.	Iphone 7	1

The Chamber was represented at the event by Dato' Lim Kuang Sia, Dato' Sri Tee Boon Kee, Dr. Chia Song Kun, Chong Jee Min, Datuk Lim Chai Beng, Dato' Jeffery Tan, Ir. Ter Leong Leng, Liew Ngan Fung, Lee Leong Ching, Boo Chaung Choon, and Low Kok Siang.